致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(MANING)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(李世)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(　　)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃坭墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃坭墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃坭墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(　　)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(羅玉婷)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(陳梅英)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(張英敦)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(陳.[illegible])
21-3-2016

致 規劃署一跨界基建發展組
土木工程拓展署一新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(欧旭芳)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(　　)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(　　)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(　　)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(21-3-2016)

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人居住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人居住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(　　)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(楊愛華)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(　　)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(　　)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(郑飞龙)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃坭墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃坭墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃坭墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

何嘉朗

簽署_(　　)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

何嘉盛

簽署_(　　)

21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(彭 [illegible])
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(彭廣偉　　)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_( )
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(謝玉雁)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_何[illegible]　)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(　　)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(　　)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃坭墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃坭墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃坭墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(鏡易昌)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(饒嘉明)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(　　)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃坭墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃坭墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃坭墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(　　)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(謝啟徐)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_____
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(　　)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(前有生)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(　　)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(李元洲)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(黃文祥)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(　　)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署 (21-3-2016)

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署 (　　)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(　　)
21-3-2016

248

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(　　)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(　　)
21-3-2016

250

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(　　)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(　　)
21-3-2016

252

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(　　)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(陳詩人議)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署 (林運養)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(陳偉輝)
21-3-2016

256

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(陳宝江)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(　　)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(　　)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(Sarah)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(　　)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_( )
21-3-2016

致 規劃署一跨界基建發展組
土木工程拓展署一新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_黃愛珍_)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(俞樂)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(　　)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(劉國華)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(俞慧萍)
21-3-2016

267

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(甫強發)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(劉麗蓮)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(21-3-2016)

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署（ ）
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署 (何世昌)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署 (黃二嬌)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(

21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署 (何啟華)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署 (陳紹基)

21-3-2016

致 規劃署一跨界基建發展組
土木工程拓展署一新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署 (李嘉儀)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署 (何[illegible])
21-3-2016

致 規劃署一跨界基建發展組
土木工程拓展署一新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署 (周桂娣)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(　　)
21-3-2016
俞國權

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_( )
21-3-2016

林玟希

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(俞主非)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(　　)

21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(　　)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃坭墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃坭墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃坭墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達猪場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1))

我亦看見他猪場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(俞亞珠)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_( )
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(　　)
21-3-2016

致 規劃署一跨界基建發展組
土木工程拓展署一新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(　　)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達猪場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他猪場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(　　)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_( )
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

291

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(　　)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

292

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(　　)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署 (何文龍)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

294

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(張志文)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(張[illegible])
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(　　)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃坭墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃坭墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃坭墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(　　)

21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(　　)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(　　)
21-3-2016

300

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_____
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

302

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(

21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(　　)
21-3-2016

304

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(黃)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(文)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(劉鳳嫦)
21-3-2016

307

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(黃倩明)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(陳家恩)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(黃 [illegible])
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(陳福壽)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(陳志球)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(黃)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃坭墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃坭墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃坭墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(吳水勝)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(　　)
21-3-2016

315

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(　　)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

何志珍

簽署_(　　)

21-3-2016

317

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(　　)

21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(　　)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署（何王飛）
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(　　)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

321

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(　　)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(21-3-2016)

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(楊星輝)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(木木俊明)
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_(21-3-2016)

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃坭墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃坭墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃坭墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達猪場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1))

我亦看見他猪場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署（ 孔平恒先生 ）
21-3-2016

致 規劃署－跨界基建發展組
土木工程拓展署－新界西拓展處

敬啟者：

本人是住元朗黃泥墩村原居民 / 居民，關於2016年3月8日在黃泥墩村「元朗南」第三階段資訊會上得知到，在第二階段資訊會上有持份者表達想保留黃泥墩村公庵路尾「豬場」和「雞場」。

本人並不希望保留「豬場」和「雞場」，因為豬場多年來經營的手法令到本村大部分村民反感，養殖場持有人經常將豬場化糞池內，未經處理的污水排放到河流，影響生態，且豬糞的氣味亦會隨河水流到村下游，讓村民感到惡臭難當。(數據可從環保署索取)

在2016年3月21日下午6時，到達豬場的化糞池旁邊的石屎路，看見他們正在將有惡臭的污水排放出路邊，令到本來石屎路變為由污水形成的小溪。（相片(1)）

我亦看見他豬場興建得很高,四周圍都用鐵皮搭建，沒有窗戶。在2016年3月21日下午6時到達豬場，發現他有部份地方，改建作非法貨倉用途。

對於雞場的用途與內部運作，我亦有所質疑。他們雞舍建築物高度目測超過25尺，有玻璃門，有部份裝有冷氣機。眾所周知，空氣流通是雞場的必要條件,試問雞場哪需使用上述設備？因此，我們有理由相信他的雞舍有其他用途。

總括而言，村民的生活素質被兩者嚴重破壞，因此，一眾村民對不保留豬場與雞場的意見大致相同。

簽署_（ ）
21-3-2016

[redacted]

詹耀明律師事務所
JIM & CO., SOLICITORS

[redacted]

PARTNERS
Jerry Y.M. Jim LL.B. (Hons) P.C.LL 詹耀明律師
Sundaramoothy Krishnan LL.B. (Hons) P.C.LL 森遠華律師
CONSULTANT
Lau Chun Keung MSc., CPEC (HKU), P.C.LL 劉振強律師

In association with Raymond Chan, Kenneth Yuen & Co., Solicitors
In association with Krishnan & Tsang, Solicitors

Our Ref: JJ/00654/16

Date: 2 April 2016
Please reply to our Fanling Head Office

Planning Department
Cross-boundary Infrastructure & Development Section,
16/F., North Point Government Offices,
333 Java Road, North Point, Hong Kong
BY FAX [redacted] & BY POST

And

Civil Engineering and Development Department – New Territories West Development Office,
9/F., Sha Tin Government Offices,
1 Sheung Wo Che Road, Shatin,
New Territories, Hong Kong.
BY FAX(26932918) & BY POST

And

District Lands Office,
Lands Department,
7/F., 9-11/F, Yuen Long Government Offices, 2 Kiu Lok Square, Yuen Long,
New Territories, Hong Kong.
BY FAX [redacted] & BY POST

Dear Sirs,

Re: Draft Recommendation Outline Development Plan
Stage 3 Community Engagement
[redacted] in Demarcation District No. [redacted]

We act for Cheung Chung Sum [redacted], Cheung Kam Yuk [redacted] and Cheung Sum Tong Alfred [redacted].

We are instructed by our clients to express their views in response to your draft recommendation outline development plan ("your draft plan") recently published inviting public views and participation in your Stage 3 Community Engagement on or before 19 April 2016.

[redacted]

詹耀明律師事務所
JIM & CO., SOLICITORS

[redacted]

PARTNERS

Jerry Y.M. Jim	LL.B. (Hons) P.C.LL	詹耀明律師
Sundaramoothy Krishnan	LL.B. (Hons) P.C.LL	桑達華律師

CONSULTANT

Lau Chun Keung	MSc., CPEC (HKU), P.C.LL	劉振強律師

In association with Raymond Chan, Kenneth Yuen & Co., Solicitors
In association with Krishnan & Tsang, Solicitors

Our clients are the respective owners of [redacted], which are recommended by your departments to convert to be "R6" zone (low density residential use class 6).

Cheung Sum Tong Alfred [redacted] is an indigenous villager of Shan Ha Tsuen (Village) and has applied for Building Licence to build small house on his land at [redacted] which situates substantially within "V zone" (village typed development use zone). Although he had paid the administrative fee for issue of Building Licence expected to be granted to him, conversion of his land or substantial portion thereof to be "R6" zone would affect his right and entitlement to Building Licence because the current Small House Policy of District Lands Office requires the land to be within "V" zone on which New Territories Exempted Small House to be built.

Cheung Kam Yuk [redacted] is also indigenous villager of Shan Ha Tsuen (Village) is also hoping to apply for Building Licence to build small house on his land at [redacted] and if such land or substantial portion originally within village environ shall be converted to be "R6" zone, it again defeats his intention to apply to Planning Department for conversion of his land to be within "V" zone to enable him to get a Building Licence from the District Lands Office in compliance of the current Small House Policy.

Cheung Chung Sum [redacted] is living at the old house structure built according to a Building Licence [redacted] dated 11th July 1972 issued by District Commissioner to his father Cheung Shu On, and the building covenant was recorded as "fulfilled" ie to the satisfaction of the then District Commissioner although substantial portion of such old house structure is claimed to be encroaching upon government land. He is entitled to apply for redevelopment of this old house structure but conversion of his land or substantial portion thereof to be within "R6" zone would mean government would require demolition of such old house structure especially substantial portion thereof within the boundary of government land, and District Lands Office has not yet agreed with him as to the exact boundary, area and dimension of new old structure to be rebuilt with the benefit of such Building Licence [redacted], and he has not yet reached agreement with his younger brother Cheung Kam Yuk [redacted] about who should be entitled to the benefit of such Building Licence [redacted] so that he may lose his shelter and residence.

Our clients would be adversely affected by the proposed conversion of their respective lands or substantial portions thereof to be "R6" zone. They therefore object to your recommendation of such conversion.

Yours faithfully,
Jim & Co.

c.c. clients

新界倉庫及物流業經營者聯會

New Territories Warehouse and Logistic Business Association

[redacted]

致: 規劃署署長凌嘉勤先生

元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究
第三階段社區參與摘要

香港新界元朗十八鄉鄉事委員會（下稱"本會"），早於 2013 年 5 月 30 日 貴署聯同土木工程拓展署舉辦標題研究"社區論壇" 時 ，已將本鄉村民/居民以及在本鄉經營倉庫及物流業人士的意見，以建議書形式，呈遞給規劃署、土木工程拓展署及發展局（下稱" 相關部門"）。過去兩年多，本鄉居民及在本區各界人士均積極參與標題研究的社區參與活動，配合政府就元朗南發展的規劃工作，提供意見。可惜 貴署從第二階段的「初步發展大綱圖」至現在第三階段所展示的「建議發展大綱草圖」，均未能反映本會所提供的大部份意見。

貴署及顧問公司代表在過去不同形式的地區諮詢會議上，對本區居民所提未來規劃的意見、建議及修訂，只聽不改，所謂公眾參與已淪為形式上的諮詢，實為一般公關活動。例如多次強調「建議發展大綱草圖」只屬"建議" ，政府日後將會作適當修改等等。此等托詞實和有欠誠意，是項專業研究令本鄉村民/居民及在本區各界人士極感不滿。因為研究一旦完成，將對本區未來所有發展，尤其是對政府或私人提出的地區改善工程、各項規劃及地政申請(包括臨時申請)等等，有決定性的作用。

本會現就標題研究，再次代表本鄉各村村民/居民以及在本鄉經營倉庫及物流業人士，向香港特別行政區政府，提出下列建議，並要求 貴署落實我們的訴求。

土地用途規劃

(1) 在本區提供一定數量的露天存放及倉庫（"OS"）用地：目前公庵路及僑興路一帶的倉庫，為新界西北，特別是元朗市區的工商業，提供後勤支援及本地就業機會。本會已多次向 貴署及相關部門提出(最近一次為 2016 年 1 月 12 日)，並清楚要求 (i) 盡量保留研究範圍目前「其他指定用途」地帶內的露天倉庫, (ii) 將楊家村的荒廢農地改劃作露天倉庫，以及(iii)擴大毗鄰大棠路以南現有倉地（見圖一）。此舉可讓目前十八鄉內的數百個倉戶，可在區內覓地分期搬遷，減低因地區發展而引致政府與各持份者的矛盾以及不必要的衝突。

圖一 建議增加「露天倉庫」用地規劃的地點



改善目前及未來交通

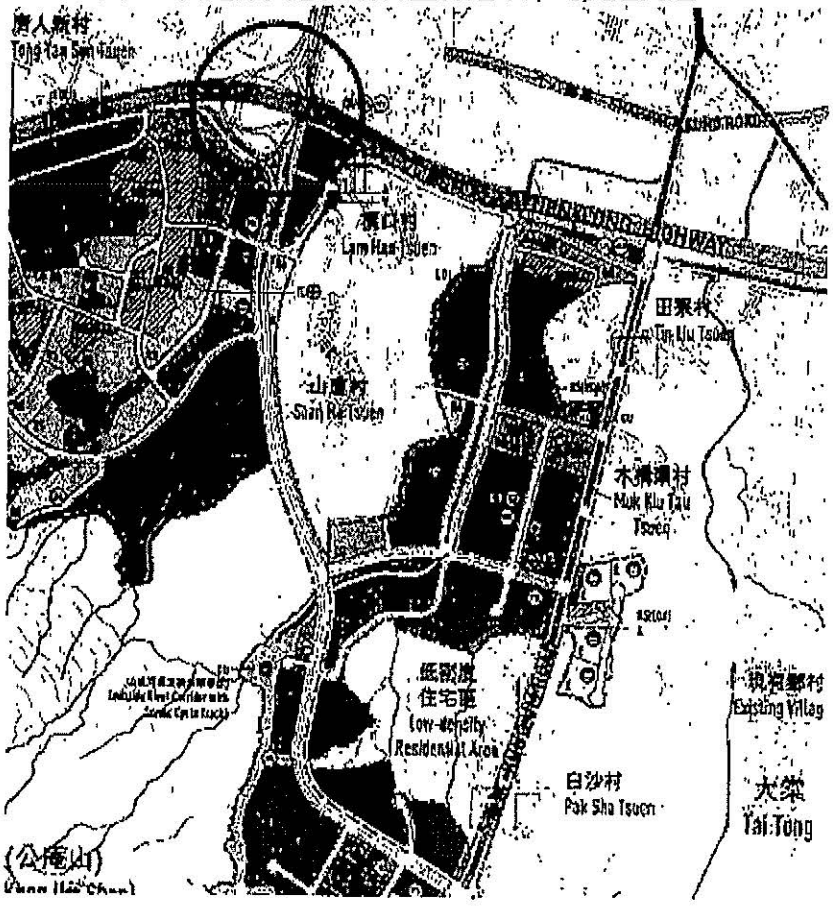
(2) 公庵路改四線行車: 自十八鄉路與公庵路交界增加兩個大型屋邨 (即原築及溱柏) ，公庵路/僑興路與十八鄉交界處路口繁忙時間已擠塞不堪 (本會不知兩個項目在規劃階段時的交通評估如何獲批准) 。雖然「建議發展大綱草圖」在未來規劃將增加經由山廈村前往元朗市以西地區的道路，但公庵路目前及未來仍屬規劃範圍內交通的主幹道，建議由十八鄉路至黃泥墩村 K66 巴士總站改為四線行車(即覆蓋公庵明渠) 。這要求亦是由田寮村、木橋頭村及白沙村村代表以及三條村數千戶居民的聯合要求，請修訂「建議發展大綱草圖」，以解民怨。

(3) 元朗南區的居民強烈要求盡快解決十八鄉路交通擠塞問題，改善原築、溱柏一帶交通；立即興建新行車天橋連接橋興路及公庵路。

(4) 元朗南區的居民強烈要求立即接通溱柏兩個地契之間的行車路往返十八鄉路。

(5) 「建議發展大綱草圖」連接公庵路與唐人新村及朗屏站的未來主幹道止於元朗公路，建議此主幹道必須伸延至青山公路(經元朗公園) ，否則主幹道與元朗公路交界將會變成另一交通擠塞的地帶 (見圖四)。

圖四: 公庵路與唐人新村主幹道未來的交通問題



最後藉此機會，向 貴署提出在落實此發展計劃時，希望能在各方面均要作出適當的安排。例如: 因收地被遷移居民必須在沒有資產審查的前題下，在十八鄉區內提供適當地點及合理的居所作安置；在城市設計階段要增加適當的配套設施 (例如: 行人路、單車徑等) ；以及在發展過程中盡量減低因基建工程對村民/居民的滋擾。

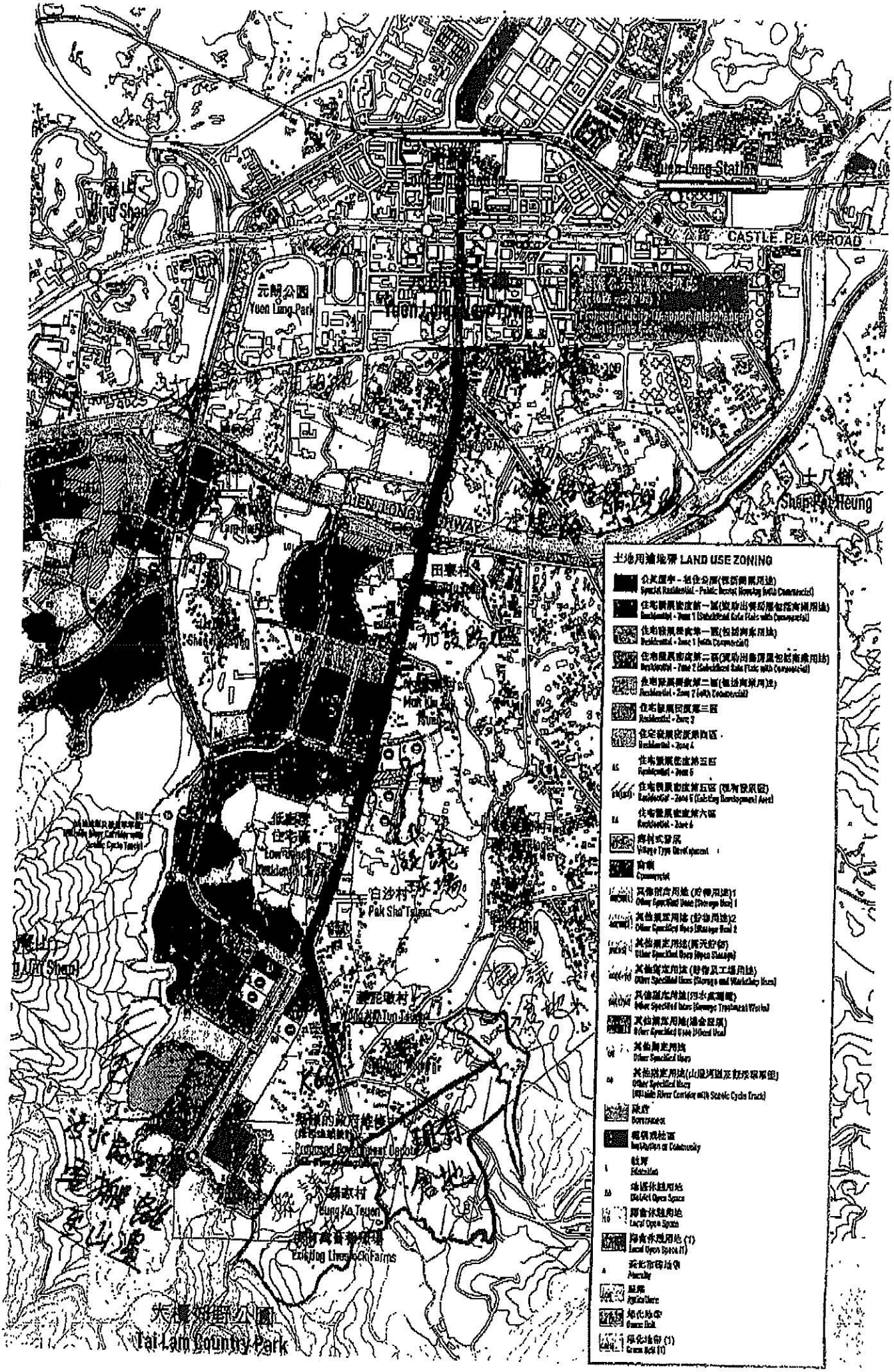
本會明瞭第三段社區參與為標題研究「建議方案完成階段」，亦是最重要的公眾諮詢。貴署有全權決定是否接納(全部或部份)直接受影響的村民/居民/區內持份者的訴求，亦可採納外界人士/團體為其理想、利益而提出的意見。不過本會有責任必須再次向 貴署說明，標題研究地點大部份座落原居民村界或原居民村毗鄰的土地，我們理解在城市發展過程中必須配合香港整體發展，但同時亦要求當權者尊重區內原居民/居民所關注的生活、交通、本土經濟，就業等等問題。

現鄭重聲明 貴署如不接納全面覆蓋公廁明渠改善交通網絡、覓地重置倉戶及居民安居樂業等事項；本會將全面反對元朗南發展。

新界倉庫及物流業經營者聯會
主席 徐位建 謹啟

副本抄送
-奧雅納工程顧問公司
-土木工程拓展署署長鍾錦華太平紳士
-元朗民政事務專員麥震宇太平紳士
-元屯門及元朗西規劃專員林智文先生
-元朗區議會主席沈黎傑
-元朗區議會梁明堅議員
-元朗區議會程振明議員
-元朗區議會張木林議員
-元朗十八鄉各村代表

2016 年 4 月 2 日


Yuen Long Station
CASTLE PEAK ROAD
元朗公園
Yuen Long Park
Yuen Long New Town
Shap Pat Heung
Pak Sha Tsuen
Yeung Ka Tsuen
Existing Livestock Farms
大欖郊野公園
Tai Lam Country Park
土地用途地帶 LAND USE ZONING

07-APR-2016 14:17

新界倉庫及物流業經營者聯會

New Territories Warehouse and Logistic Business Association

致:規劃署署長 凌嘉勤先生, JP

元朗南發展規劃第三階段

建議書

P.08/34

330

十八鄉區居民協會

Shap Pat Heung District Resident Association

[redacted]

致: 規劃署署長凌嘉勤先生

元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究
第三階段社區參與摘要

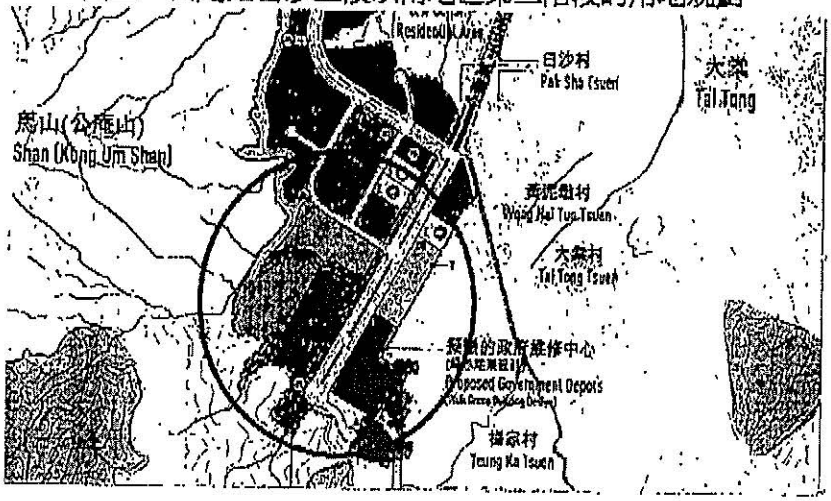
香港新界元朗十八鄉鄉事委員會（下稱"本會"），早於 2013 年 5 月 30 日 貴署聯同土木工程拓展署舉辦標題研究"社區論壇" 時，已將本鄉村民/居民以及在本鄉經營倉庫及物流業人士的意見，以建議書形式，呈遞給規劃署、土木工程拓展署及發展局（下稱" 相關部門"）。過去兩年多，本鄉居民及在本區各界人士均積極參與標題研究的社區參與活動，配合政府就元朗南發展的規劃工作，提供意見。可惜 貴署從第二階段的「初步發展大綱圖」至現在第三階段所展示的「建議發展大綱草圖」，均未能反映本會所提供的大部份意見。

貴署及顧問公司代表在過去不同形式的地區諮詢會議上，對本區居民所提未來規劃的意見、建議及修訂，只聽不改，所謂公眾參與已淪為形式上的諮詢，實為一般公關活動。例如多次強調「建議發展大綱草圖」只屬" 建議"，政府日後將會作適當修改等等。此等托詞實和有欠誠意，是項專業研究令本鄉村民/居民及在本區各界人士極感不滿。因為研究一旦完成，將對本區未來所有發展，尤其是對政府或私人提出的地區改善工程、各項規劃及地政申請(包括臨時申請)等等，有決定性的作用。

本會現就標題研究，再次代表本鄉各村村民/居民以及在本鄉經營倉庫及物流業人士，向香港特別行政區政府，提出下列建議，並要求 貴署落實我們的訴求。

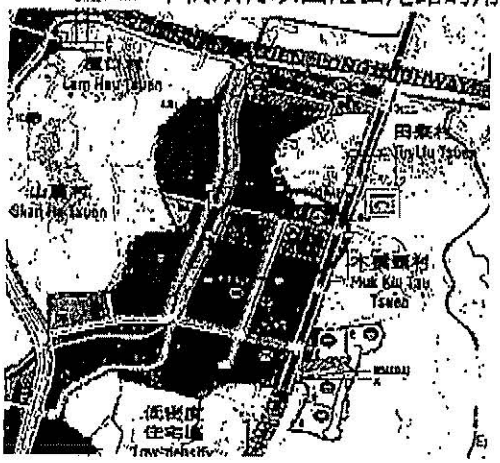
(1) 在預作污水處理廠的位置要搬遷移至山邊，遠離民居。

圖二 公庵路白沙三段以南地區第三階段的用地規劃



(2) 木橋頭村以西沿公庵路土地宜規劃用作"商業用途" ：此地塊位於公庵路旁，可考慮將毗鄰住宅發展密度第一區(資助出售房屋包括商業用途)（"R1(SSF)c"）的面積增加，將單車停放處遷至此地塊以西的" 地區休憩用地" ，增加公庵路的商業用途地帶（含停車場），使元朗公路以南的村民/居民，有足夠的商業配套，減輕進出元朗市中心購物等的交通流量。貴署在規劃用地前，必須瞭解目前元朗市中心交通的擠塞情況，未來將更甚。目前在公庵路，僑興路旁以及白沙村千多戶人前往元朗市區購物餐飲多數使用私家車，往返車程時間幾公哩超過半小時，究其原因乃公庵路欠缺商業小區。本會建議可將此地塊劃作一小型商場，為未來區內居民/學生提供購物及餐飲設施。十八鄉以南的居民不明白 貴署為何在木橋頭村一帶大量增加 " 地區休憩用地"，以補元朗市區此類用地之不足， 而忽略目前及未來居民的基本需求 ？這是城市規劃的基本常識，並非無理的訴求。

圖三: 木橋頭村以西沿公庵路的用地規劃



改善目前及未來交通

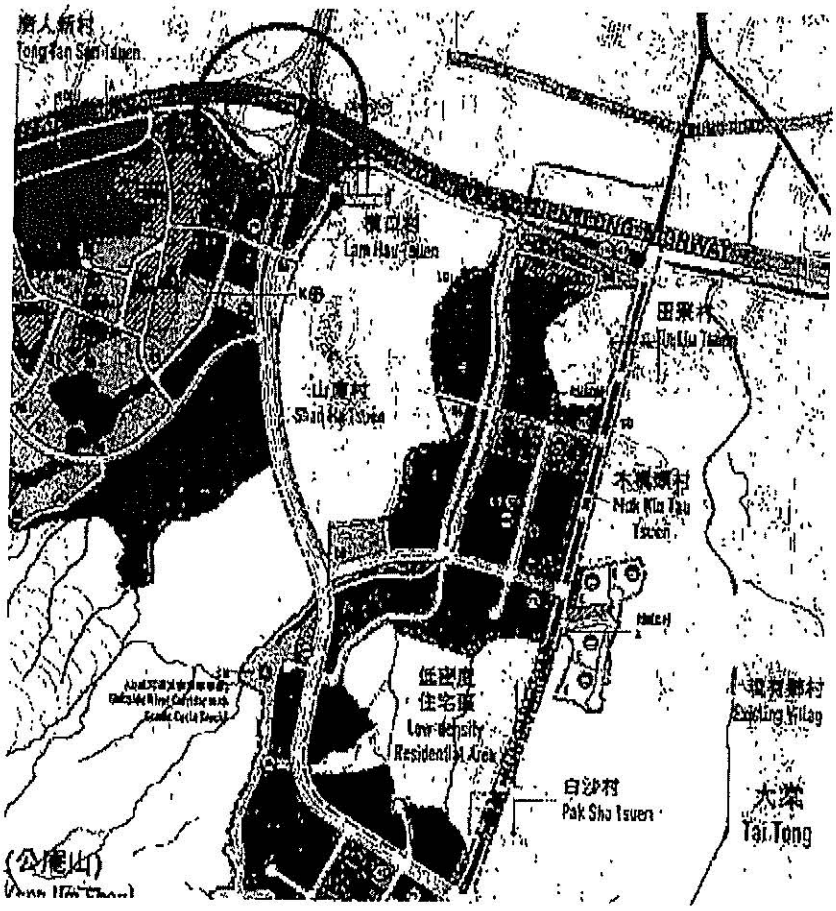
(3) 公庵路改四線行車: 自十八鄉路與公庵路交界增加兩個大型屋邨 (即原崇及滘柏) ，公庵路/僑興路與十八鄉交界處路口繁忙時間已擠塞不堪 (本會不知兩個項目在規劃階段時的交通評估如何獲批准) 。雖然「建議發展大綱草圖」在未來規劃將增加經由山廈村前往元朗市以西地區的道路，但公庵路目前及未來仍屬規劃範圍內交通的主幹道，建議由十八鄉路至黃泥墩村 K66 巴士總站改為四線行車(即覆蓋公庵明渠) 。這要求亦是出田寮村、木橋頭村及白沙村村代表以及三條村數千戶居民的聯合要求，請修訂「建議發展大綱草圖」，以解民怨。

(4) 元朗南區的居民強烈要求盡快解決十八鄉路交通擠塞問題，改善原崇、滘柏一帶交通；立即興建新行車天橋連接橋興路及公庵路。

(5) 元朗南區的居民強烈要求立即接通滘柏兩個地契之間的行車路往返十八鄉路。

(6) 「建議發展大綱草圖」連接公庵路與唐人新村及朗屏站的未來主幹道止於元朗公路，建議此主幹道必須伸延至青山公路(經元朗公園) ，否則主幹道與元朗公路交界將會變成另一交通擠塞的地帶 (見圖四)。

圖四: 公庵路與唐人新村主幹道未來的交通問題



最後藉此機會，向 貴署提出在落實此發展計劃時，希望能在各方面均要作出適當的安排。例如: 因收地被遷移居民必須在沒有資產審查的前題下，在十八鄉區內提供適當地點及合理的居所作安置；在城市設計階段要增加適當的配套設施 (例如: 行人路、單車徑等) ；以及在發展過程中盡量減低因基建工程對村民/居民的滋擾。

本會明瞭第三段社區參與為標題研究「建議方案完成階段」，亦是最重要的公眾諮詢。貴署有全權決定是否接納(全部或部份)直接受影響的村民/居民/區內持份者的訴求，亦可採納外界人士/團體為其理想、利益而提出的意見。不過本會有責任必須再次向 貴署說明，標題研究地點大部份座落原居民村界或原居民村毗鄰的土地，我們理解在城市發展過程中必須配合香港整體發展，但同時亦要求當權者尊重區內原居民/居民所關注的生活、交通、本土經濟，就業等等問題。

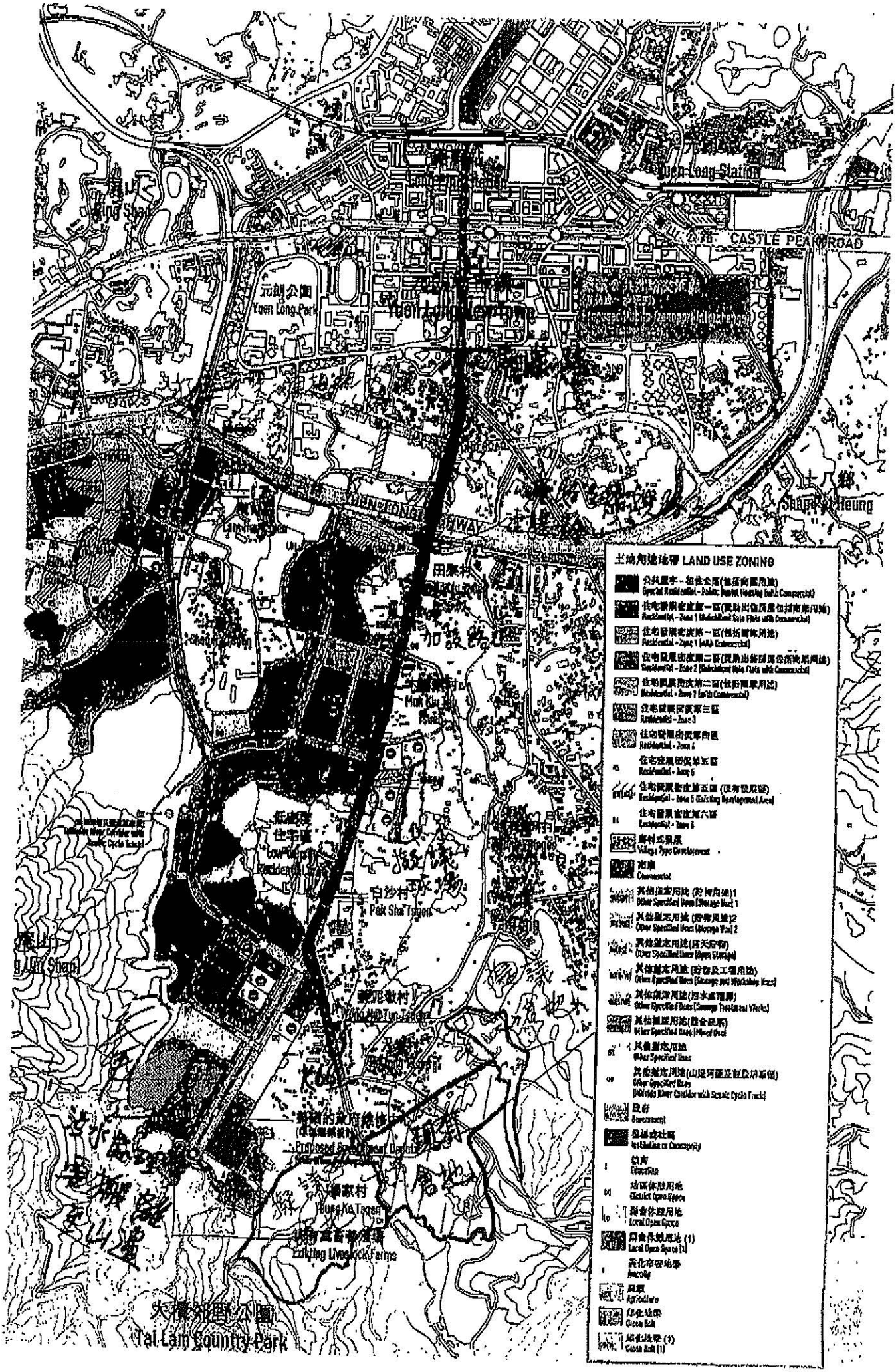
現鄭重聲明 貴署如不接納全面覆蓋公庵明渠改善交通網絡、覓地重置倉戶及居民安居樂業等事項；本會將全面反對元朗南發展。

梁明堅

十八鄉區居民協會主席
梁福元議員
(秘書長梁明堅議員代行)
日期: 2016年4月2日

副本抄送
-奧雅納工程顧問公司
-土木工程拓展署署長鍾錦華太平紳士
-元朗民政事務專員麥震宇太平紳士
-元屯門及元朗西規劃專員林智文先生
-元朗區議會主席沈豪傑
-元朗區議會梁明堅議員
-元朗區議會程振明議員
-元朗區議會張木林議員
-元朗十八鄉各村代表

2016 年 4 月 2 日


Yuen Long Station
CASTLE PEAK ROAD
元朗公園
Yuen Long Park
Yuen Long New Town
YUEN LONG HIGHWAY
Shap Pat Heung
田寮村
Muk Kiu Tau
白沙村
Pak Sha Tsuen
Wong Ma Tun Tsuen
Yeung Ka Tsuen
Existing Livestock Farms
大欖郊野公園
Tai Lam Country Park
土地用途地帶 LAND USE ZONING
Village Type Development
Commercial
Other Specified Uses
Government
Education
Local Open Space
Agriculture
Green Belt

07-APR-2016 14:21

十八鄉區居民協會

Shap Pat Heung District Resident Association

致:規劃署署長 凌嘉勤先生, JP

元朗南發展規劃第三階段

建議書

P.20/34

十八鄉鄉事委員會
Shap Pat Heung Rural Committee
香港新界元朗攸田東路一號 Address：1, Yau Tin East Road,Yuen Long, Hong Kong
Tel：2476 2264 Fax：2476 5757 E-mail: shappatheung2005@yahoo.com.hk

致: 規劃署署長凌嘉勤先生

元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究
第三階段社區參與摘要

香港新界元朗十八鄉鄉事委員會（下稱”本會”），早於 2013 年 5 月 30 日 貴署聯同土木工程拓展署舉辦標題研究“社區論壇” 時 ，已將本鄉村民/居民以及在本鄉經營倉庫及物流業人士的意見，以建議書形式，呈遞給規劃署、土木工程拓展署及發展局（下稱” 相關部門”）。過去兩年多，本鄉居民及在本區各界人士均積極參與標題研究的社區參與活動，配合政府就元朗南發展的規劃工作，提供意見。可惜 貴署從第二階段的「初步發展大綱圖」至現在第三階段所展示的「建議發展大綱草圖」，均未能反映本會所提供的大部份意見。

貴署及顧問公司代表在過去不同形式的地區諮詢會議上，對本區居民所提未來規劃的意見、建議及修訂，只聽不改，所謂公眾參與已淪為形式上的諮詢，實為一般公關活動。例如多次強調「建議發展大綱草圖」只屬”建議”，政府日後將會作適當修改等等。此等托詞實和有欠誠意，是項專業研究令本鄉村民/居民及在本區各界人士極感不滿。因為研究一旦完成，將對本區未來所有發展，尤其是對政府或私人提出的地區改善工程、各項規劃及地政申請(包括臨時申請)等等，有決定性的作用。

本會現就標題研究，再次代表本鄉各村村民/居民以及在本鄉經營倉庫及物流業人士，向香港特別行政區政府，提出下列建議，並要求 貴署落實我們的訴求。

土地用途規劃

(1) **在本區提供一定數量的露天存放及倉庫（“OS”)用地：**目前公庵路及僑興路一帶的倉庫，為新界西北，特別是元朗市區的工商業，提供後勤支援及本地就業機會。本會已多次向 貴署及相關部門提出(最近一次為 2016 年 1 月 12 日)，並清楚要求 (i) 盡量保留研究範圍目前「其他指定用途」地帶內的露天倉庫, (ii) 將楊家村的荒廢農地改劃作露天倉庫，以及(iii)擴大毗鄰大棠路以南現有倉地（見圖一）。此舉可讓目前十八鄉內的數百個倉戶，可在區內覓地分期搬遷，減低因地區發展而引致政府與各持份者的矛盾以及不必要的衝突。

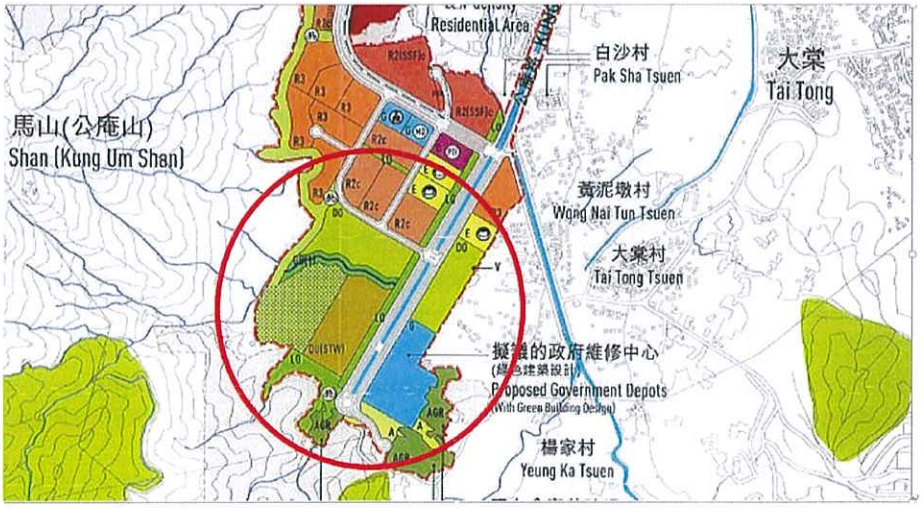
圖一　建議增加「露天倉庫」用地規劃的地點



(2) **「公庵路白沙三段」以南地區用地規劃:** 在 2014 年 5 月第二階段社區參與展示的「初步發展大綱圖」，與時，公庵路白沙三段以南地區大部份規劃為低密度住宅用地，此等建議對部份持份者尚可接受。唯在 2016 年 1 月第三階段社區參與展示的「建議發展大綱草圖」,則將大部份規劃為低密度住宅改作污水廠、政府維修中心、教育、地區休憩用地、以及美化市容地帶等等(見圖二) 。我們堅決反對此等為滿足某些人士/團體以及政府部們的要求，不顧區內居民要求的規劃方法，請問政府維修中心與露天倉庫有何分別？十八鄉以南為大欖郊野公園,在公庵路一帶增設大量 ” 地區休憩用地” ，實屬多此一舉，浪費政府資源，增加外來車輛，加重本區交通負荷。

(3) 在預作污水處理廠的位置要搬遷移至山邊，遠離民居。

圖二　公庵路白沙三段以南地區第三階段的用地規劃

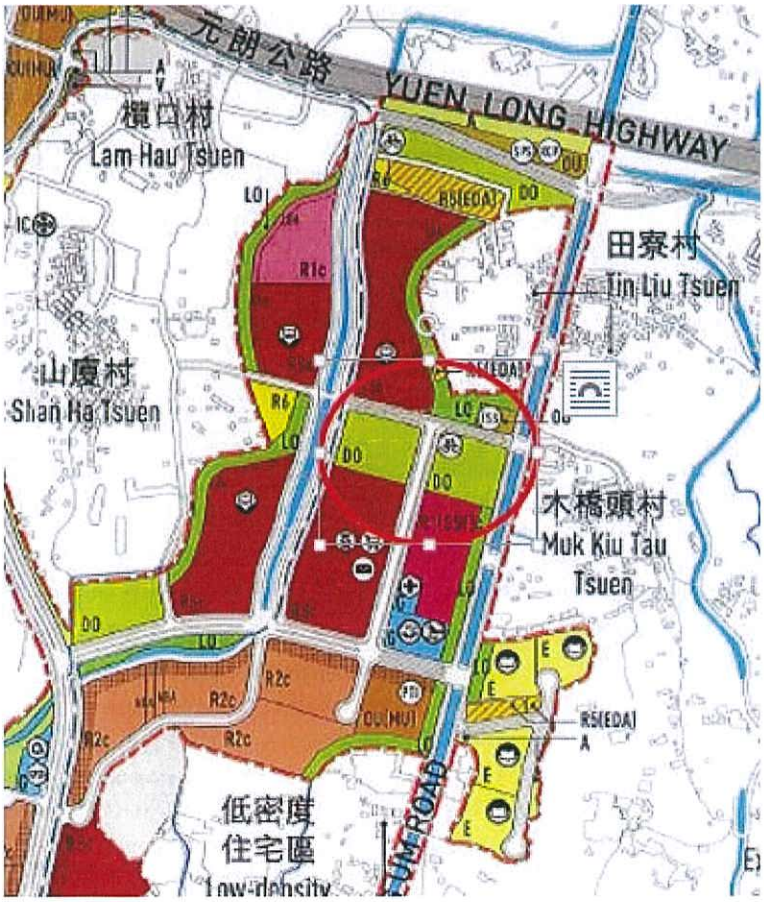


(4) **木橋頭村以西沿公庵路土地宜規劃用作“商業用途”**：此地塊位於公庵路旁，可考慮將毗鄰住宅發展密度第一區(資助出售房屋包括商業用途)（**“R1(SSF)c”**）的面積增加，將單車停放處遷至此地塊以西的 ” 地區休憩用地” ，增加公庵路的商業用途地帶 (含停車場) ，使元朗公路以南的村民/居民，有足夠的商業配套，減輕進出元朗市中心購物等的交通流量。貴署在規劃用地前，必須瞭解目前元朗市中心交通的擠塞情況，未來將更甚。目前在公庵路，僑興路旁以及白沙村千多戶人前往元朗市區購物餐飲多數使用私家車，往返車程時間幾公哩超過半小時，究其原因乃公庵路欠缺商業小區。本會建議可將此地塊劃作一小型商場，為未來區內居民/學生提供購物及餐飲設施。十八鄉以南的居民不明白 貴署為何在木橋頭村一帶大量增加 ” 地區休憩用地”，以補元朗市區此類用地之不足， 而忽略目前及未來居民的基本需求 ？ 這是城市規劃的基本常識，並非無理的訴求。

(5) 在覆蓋的公庵渠上加設車輛出入口方便村民往返至田寮村和木橋頭村，

(6) 在木橋頭村以南的學校區加建一個大型的運動場，方便學校使用。

圖三: **木橋頭村以西沿公庵路的用地規劃**



改善目前及未來交通

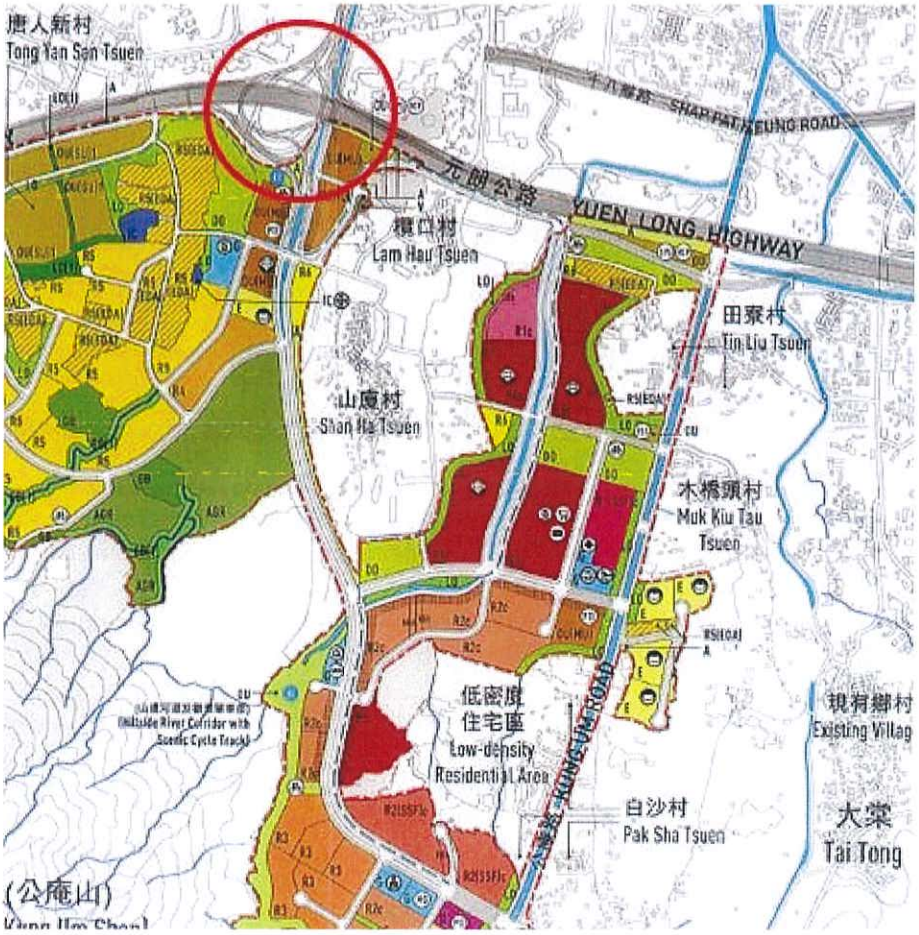
(7) **公庵路改四線行車:** 自十八鄉路與公庵路交界增加兩個大型屋邨 (即原築及溱柏) ，公庵路/僑興路與十八鄉交界處路口繁忙時間已擠塞不堪 (本會不知兩個項目在規劃階段時的交通評估如何獲批准) 。雖然「建議發展大綱草圖」在未來規劃將增加經由山廈村前往元朗市以西地區的道路，但公庵路目前及未來仍屬規劃範圍內交通的主幹道，建議由十八鄉路至黃泥墩村 K66 巴士總站改為四線行車(即覆蓋公庵明渠) 。這要求亦是由田寮村、木橋頭村及白沙村村代表以及三條村數千戶居民的聯合要求，請修訂「建議發展大綱草圖」，以解民怨。

(8) 元朗南區的居民強烈要求盡快解決十八鄉路交通擠塞問題，改善原築、溱柏一帶交通；立即興建新行車天橋連接橋興路及公庵路。

(9) 元朗南區的居民強烈要求立即接通溱柏兩個地契之間的行車路往返十八鄉路。

(10)「建議發展大綱草圖」連接公庵路與唐人新村及朗屏站的未來主幹道止於元朗公路，建議此主幹道必須伸延至青山公路(經元朗公園) ，否則主幹道與元朗公路交界將會變成另一交通擠塞的地帶 (見圖四)。

圖四: 公庵路與唐人新村主幹道未來的交通問題



最後藉此機會，向 貴署提出在落實此發展計劃時，希望能在各方面均要作出適當的安排。例如: 因收地被遷移居民必須在沒有資產審查的前題下，在十八鄉區內提供適當地點及合理的居所作安置；在城市設計階段要增加適當的配套設施 (例如: 行人路、單車徑等) ；以及在發展過程中盡量減低因基建工程對村民/居民的滋擾。

本會明瞭第三段社區參與為標題研究「建議方案完成階段」，亦是最重要的公眾諮詢。貴署有全權決定是否接納(全部或部份)直接受影響的村民/居民/區內持份者的訴求，亦可採納外界人士/團體為其理想、利益而提出的意見。不過本會有責任必須再次向 貴署說明，標題研究地點大部份座落原居民村界或原居民村毗鄰的土地，我們理解在城市發展過程中必須配合香港整體發展，但同時亦要求當權者尊重區內原居民/居民所關注的生活、交通、本土經濟，就業等等問題。

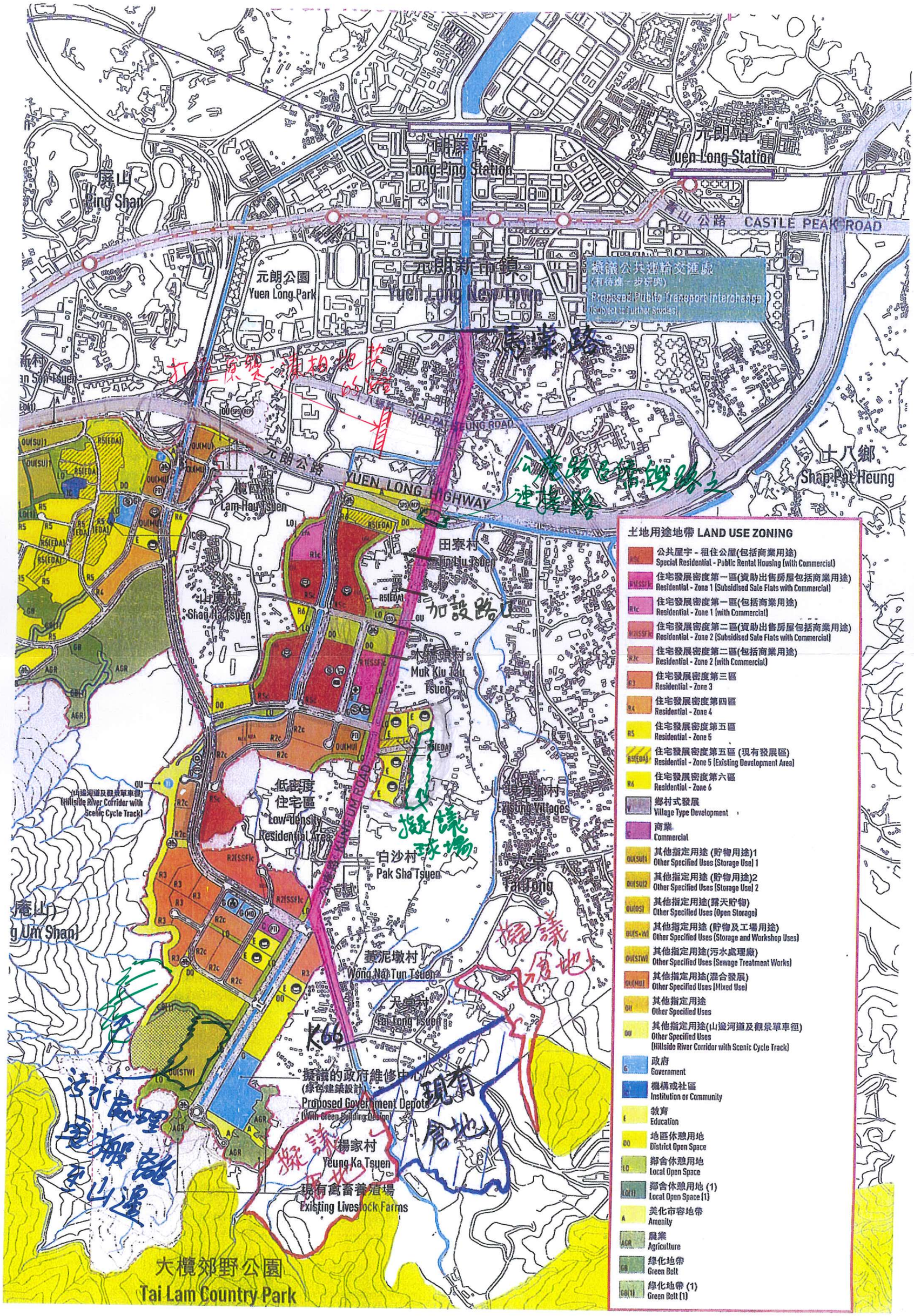
現鄭重聲明　貴署如不接納全面覆蓋公庵明渠改善交通網絡、覓地重置倉戶及居民安居樂業等事項；本會將全面反對元朗南發展。

梁福元

元朗十八鄉鄉事委員會
主席梁福元

副本抄送
-奧雅納工程顧問公司
-土木工程拓展署署長鍾錦華太平紳士
-元朗民政事務專員麥震宇太平紳士
-元屯門及元朗西規劃專員林智文先生
-元朗區議會主席沈豪傑
-元朗區議會梁明堅議員
-元朗區議會程振明議員
-元朗區議會張木林議員
-元朗十八鄉各村代表

2016 年 4 月 2 日



朗屏站
Long Ping Station
元朗站
Yuen Long Station
屏山
Ping Shan
青山公路 CASTLE PEAK ROAD
元朗公園
Yuen Long Park
元朗新市鎮
Yuen Long New Town
擬議公共運輸交匯處
(有待進一步研究)
Proposed Public Transport Interchange
(Subject to Further Studies)
馬東路
SHAP PAT HEUNG ROAD
元朗公路
YUEN LONG HIGHWAY
十八鄉
Shap Pat Heung
Lam Hau Tsuen
田寮村
Tin Liu Tsuen
山廈村
Shan Ha Tsuen
加設路口
木橋頭村
Muk Kiu Tau Tsuen
低密度住宅區
Low-density Residential Area
(山邊河道及觀景單車徑)
(Hillside River Corridor with Scenic Cycle Track)
現有鄉村
Existing Villages
擬議球場
白沙村
Pak Sha Tsuen
大棠
Tai Tong
黃泥墩村
Wong Nai Tun Tsuen
大棠村
Tai Tong Tsuen
K66
擬議的政府維修中心
(綠色建築設計)
Proposed Government Depots
(With Green Building Design)
現有倉地
楊家村
Yeung Ka Tsuen
現有禽畜養殖場
Existing Livestock Farms
大欖郊野公園
Tai Lam Country Park
土地用途地帶 LAND USE ZONING
公共屋宇 - 租住公屋(包括商業用途)
Special Residential - Public Rental Housing (with Commercial)
住宅發展密度第一區(資助出售房屋包括商業用途)
Residential - Zone 1 (Subsidised Sale Flats with Commercial)
住宅發展密度第一區(包括商業用途)
Residential - Zone 1 (with Commercial)
住宅發展密度第二區(資助出售房屋包括商業用途)
Residential - Zone 2 (Subsidised Sale Flats with Commercial)
住宅發展密度第二區(包括商業用途)
Residential - Zone 2 (with Commercial)
住宅發展密度第三區
Residential - Zone 3
住宅發展密度第四區
Residential - Zone 4
住宅發展密度第五區
Residential - Zone 5
住宅發展密度第五區 (現有發展區)
Residential - Zone 5 (Existing Development Area)
住宅發展密度第六區
Residential - Zone 6
鄉村式發展
Village Type Development
商業
Commercial
其他指定用途 (貯物用途)1
Other Specified Uses (Storage Use) 1
其他指定用途 (貯物用途)2
Other Specified Uses (Storage Use) 2
其他指定用途(露天貯物)
Other Specified Uses (Open Storage)
其他指定用途 (貯物及工場用途)
Other Specified Uses (Storage and Workshop Uses)
其他指定用途(污水處理廠)
Other Specified Uses (Sewage Treatment Works)
其他指定用途(混合發展)
Other Specified Uses (Mixed Use)
其他指定用途
Other Specified Uses
其他指定用途(山邊河道及觀景單車徑)
Other Specified Uses
(Hillside River Corridor with Scenic Cycle Track)
政府
Government
機構或社區
Institution or Community
教育
Education
地區休憩用地
District Open Space
鄰舍休憩用地
Local Open Space
鄰舍休憩用地 (1)
Local Open Space (1)
美化市容地帶
Amenity
農業
Agriculture
綠化地帶
Green Belt
綠化地帶 (1)
Green Belt (1)

十八鄉鄉事委員會

Shap Pat Heung Rural Committee

致:規劃署署長 凌嘉勤先生, JP

元朗南發展規劃第三階段

建議書

元朗南要發展
基礎建設需做好
交通配套要完善

元朗南區居民

要求徹底解決

元朗市南交通擠塞問題

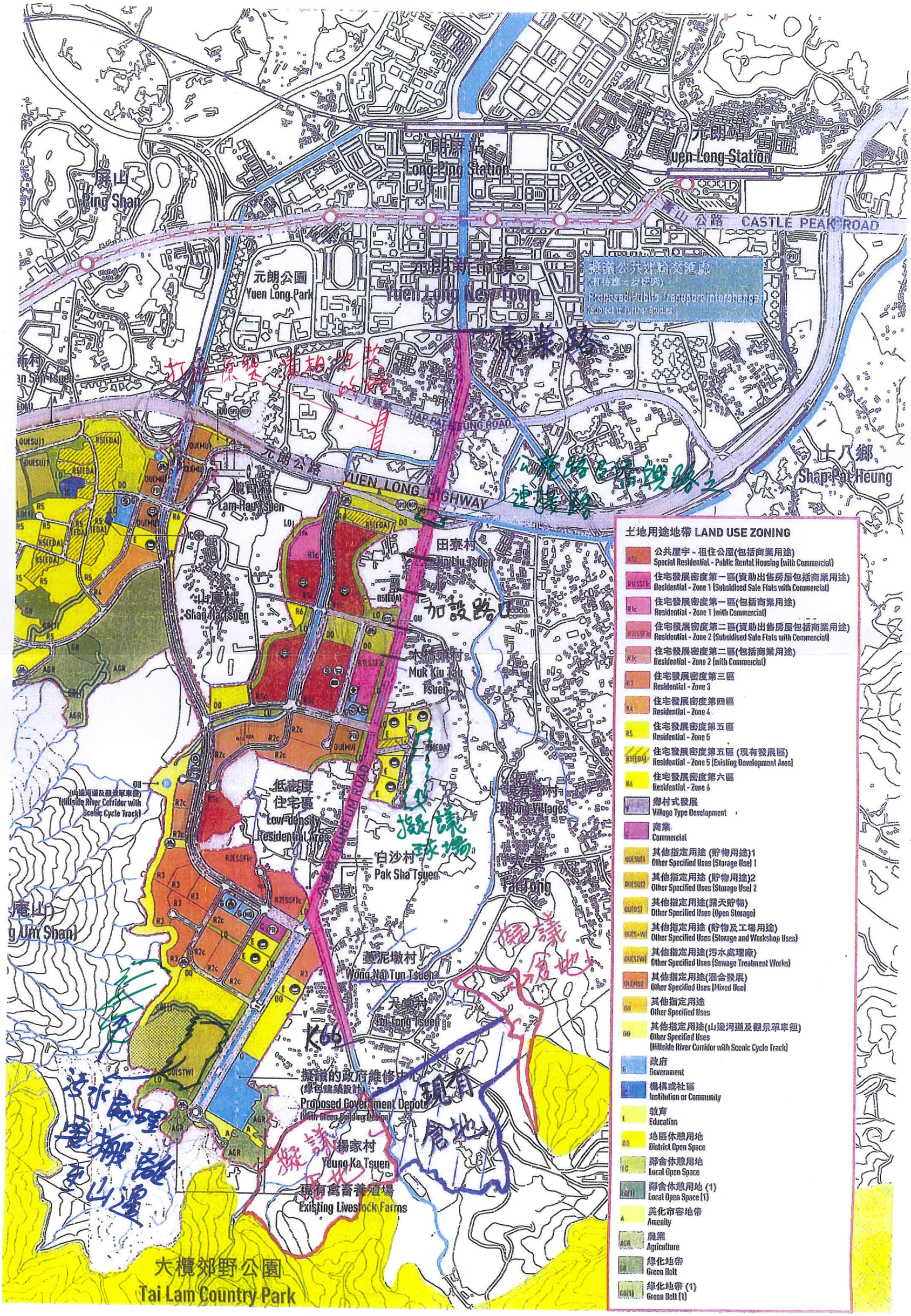
元朗南區居民

疏導原築、溱泊一帶交通

要求覆蓋公庵河

擴闊行車道路

元朗南區居民


屏山
Ping Shan
屏山站
Long Ping Station
元朗站
Yuen Long Station
CASTLE PEAK ROAD
元朗公園
Yuen Long Park
元朗新市鎮
Yuen Long New Town
擬議公共運輸交匯處
Proposed Public Transport Interchange
馬桑路
SHAP PAT HEUNG ROAD
元朗公路
YUEN LONG HIGHWAY
十八鄉
Shap Pat Heung
Lam Hau Tsuen
田寮村
Tin Liu Tsuen
Shan Ha Tsuen
加設路口
木橋頭村
Muk Kiu Tau Tsuen
低密度住宅區
Low-Density Residential Area
現有鄉村
Existing Villages
擬議球場
白沙村
Pak Sha Tsuen
Tai Tong
擬議倉地
華泥墩村
Wong Nai Tun Tsuen
大棠村
Tai Tong Tsuen
K66
擬議的政府維修中心
(綠色建築設計)
Proposed Government Depot
(With Green Building Design)
現有倉地
楊家村
Yeung Ka Tsuen
現有畜養養殖場
Existing Livestock Farms
大欖郊野公園
Tai Lam Country Park
擬議污水處理廠
擬議路口連接路
擬議路口連接路之一
土地用途地帶 LAND USE ZONING
公共屋宇 - 租住公屋(包括商業用途)
Special Residential - Public Rental Housing (with Commercial)
住宅發展密度第一區(資助出售房屋包括商業用途)
Residential - Zone 1 (Subsidised Sale Flats with Commercial)
住宅發展密度第一區(包括商業用途)
Residential - Zone 1 (with Commercial)
住宅發展密度第二區(資助出售房屋包括商業用途)
Residential - Zone 2 (Subsidised Sale Flats with Commercial)
住宅發展密度第二區(包括商業用途)
Residential - Zone 2 (with Commercial)
住宅發展密度第三區
Residential - Zone 3
住宅發展密度第四區
Residential - Zone 4
住宅發展密度第五區
Residential - Zone 5
住宅發展密度第五區 (現有發展區)
Residential - Zone 5 (Existing Development Area)
住宅發展密度第六區
Residential - Zone 6
鄉村式發展
Village Type Development
商業
Commercial
其他指定用途 (貯物用途)1
Other Specified Uses (Storage Use) 1
其他指定用途 (貯物用途)2
Other Specified Uses (Storage Use) 2
其他指定用途(露天貯物)
Other Specified Uses (Open Storage)
其他指定用途 (貯物及工場用途)
Other Specified Uses (Storage and Workshop Uses)
其他指定用途(污水處理廠)
Other Specified Uses (Sewage Treatment Works)
其他指定用途(混合發展)
Other Specified Uses (Mixed Use)
其他指定用途
Other Specified Uses
其他指定用途(山邊河道及觀景單車徑)
Other Specified Uses
(Hillside River Corridor with Scenic Cycle Track)
政府
Government
機構或社區
Institution or Community
教育
Education
地區休憩用地
District Open Space
鄰舍休憩用地
Local Open Space
鄰舍休憩用地 (1)
Local Open Space (1)
美化市容地帶
Amenity
農業
Agriculture
綠化地帶
Green Belt
綠化地帶 (1)
Green Belt (1)

元朗南區居民

致:規劃署署長 凌嘉勤先生, JP

元朗南發展規劃第三階段

建議書

Tim Wong

From: WIF [redacted]
Sent: Tuesday, 5 April 2016 11:03 AM
To: enquiry@yuenlongsouth.gov.hk

- 想知地段發展用途:DD[redacted]

Tim Wong

From: Paul Zimmerman [redacted]
Sent: Wednesday, 6 April 2016 3:17 PM
To: enquiry
Subject: RE: Urgent queries re Yuen Long South draft RODP

YK

I checked and the requested plans (2. And 4.) are NOT on the Study Webpage? Correct?

As for point 5. do you mean that other than new PTI facilities and the clearance of brownfield ops in the study area, that there are NO plans to invest and enhance the adjacent (primarily village environs) areas?

Yours

Paul Zimmerman 司馬文
[redacted]
www.paulzimmerman.hk
www.designinghongkong.com

From: Paul Zimmerman [redacted]
Sent: 17 March 2016 17:29
To: enquiry@yuenlongsouth.gov.hk
Cc: Miffy Ng
Subject: Urgent queries re Yuen Long South draft RODP

Dear Sirs

Prior to us preparing a response to your consultation regarding the captioned could you furnish information on the following:

1. Is walking a priority mode for connecting between home, work and transport?
2. Can you provide a plan showing the provisions for walking in the area including YL, YLS, and Ping Shan – including the study area as well as the village areas immediate adjacent? Including but not limited to pavements, underpasses, footbridges, walkways, public passages through private property, trails, and shared roads (many of the village roads are shared between pedestrians and vehicles)?
3. Is cycling a priority mode for connecting between home, work and transport?
4. Can you provide a plan showing the provisions for cycling in the area including YL, YLS, and Ping Shan – including the study area as well as the village areas immediate adjacent? Including but not limited to cycle tracks, cycle trails, shared roads (roads (including village roads) where cycling is not prohibited), parking facilities, land reserved for kiosks for bike repair, and so forth (inclusive for all land – public, housing authority, MTR/Link, villages,) .. ?
5. Missing from your plans are details of investment / enhancement of the village areas immediately adjacent to the study areas and how these will be improved to avoid a "hell versus heaven" contrast (hell: illegal parking, unauthorized development, substandard roads, poorly engineered roads, inadequate drainage and sewerage provisions, inadequate waste handling facilities (substandard RCPs and TRCPs and outdated land allocations), and others – please complete this list as you see fit).

When will you be able to provide this? We note that the consultation deadline is set for April 19, and we would need ourselves some time to prepare our response. Can you furnish the above before the end of March?

Kind regards
Paul Zimmerman 司馬文
Mobile: [redacted]

District Councillor, Pokfulam
info@paulzimmerman.hk
Tel[redacted]
[redacted]

Tel: [redacted]
www.designinghongkong.com

[redacted]

CEO, Designing Hong Kong 創建香港
[redacted]

No virus found in this message.
Checked by AVG - www.avg.com
Version: 2016.0.7497 / Virus Database: 4545/11969 - Release Date: 04/05/16

規劃署 – 跨界基建發展組

北角渣華道 333 號北角政府合署 16 樓

土木工程拓展署 – 新界西拓展處

沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 9 樓

奧雅納工程顧問董事楊詠珊女士 ←

九龍塘達之路 80 號又一城 5 樓

元朗南

房屋用地規劃及工程研究 – 勘查研究

第三階段社區參與 – 意見遞交

本人張天福是元朗山下村原居民，亦是 D.D 121 Lot 1536 BSS1RP 的業權擁有人。就元朗南發展的諮詢，經多次所謂的「諮詢」，有關政府部門及顧問公司並沒有確實回應我們的訴求，更沒有在最新的藍圖上作出任何改動，此舉令我們十分不滿。現特函列出我們曾提出意見/出席諮詢會的詳情：

1. 2014 年 7 月 29 日，本村受影響的村民帶同顧問奧雅納工程顧問公司董事楊詠珊女士及其同事、規劃署職員、元朗區屏山南區議員張木林先生、山下村村代表與及其他村民數十人，往受影響範圍現場視察。當時我們已經向一眾代表清楚反映我們反對將 D.D 121 Lot 1536 B1-B12, 1536 BRP, 1536 C-M, 1536 RP, 1536 BSSIRP, 1975A 及 1975RP(即山下村 351 -354 號)納入發展區，因在這些土地上建有 7 間丁屋，而我們世代為山下村原居民，鄉情濃厚，絕不接受收地及搬遷。因此，我們建議將發展範圍移往位於西面的河道及朗漢路，而該河道亦一直是山下村的傳統村界。此外，我們亦強烈表達不遷不拆的要求，一眾代表表示理解及清楚我們的立場，並承諾會因應現場實際環境對建議發展區範圍作相應的修改。然而，第三期諮詢文件卻顯示我們的意見竟絲毫沒有被採納。
2. 2016 年 2 月 22 日第三期諮詢在山下村村公所舉行的村民大會上進行，張木林區議員、四名山下村村代表、顧問公司楊詠珊女士及規劃署高級城市規劃師馮志慧女士均有出席是次諮詢會。我們於會上再次清晰表達不遷不拆的訴求，而與會村眾亦促請在場官員和顧問採納村民的意見，楊女士及馮女士亦再次表示明白及會跟進村民的要求，並承諾提供會議紀錄以作證明。

3. 2016 年 3 月 10 日在有關地段之一 – 山下村 352 號再次會面，立法會議員梁志祥先生、顧問公司代表楊詠珊小姐及規劃署職員均有出席。鑑於之前經過多次諮詢後，發展藍圖未有任何改動，當時我們一眾原居民再次強烈要求不遷不拆、原地保留，梁志祥議員亦敦促政府部門及顧問公司必須採納村民的意見，一行人等亦再次視察建議發展範圍的現場環境，以了解實際情況。
4. 2016 年 3 月 31 日顧問公司代表楊詠珊女士和規劃署職員應邀到山下村村公所與村民會面，再次商討規劃事宜，當時除我們重申訴求外，村代表亦即場遞交信件，鄭重要求上述 7 間丁屋必須保留。
5. 2016 年 4 月 2 日在元朗劇院舉行的第三期諮詢會上，我們亦再一次表達不遷不拆的訴求，並得到規劃署助理處長胡潔貞女士的正面回應，我們期待政府部門能真正聽取民意，避免造成官民對抗。

經過以上多輪諮詢，政府部門及顧問公司均未有確實回應我們的訴求，將發展範圍作出相應的改動。我們擔心現時的元朗南規劃草圖會成為最終的發展藍圖，多次徒勞無功的諮詢亦證明我們的擔憂並非杞人憂天。誠然，於先前提及的西面河道及朗漢路的周遭，只有農地、倉地、回收場及貨櫃場，沒有太多民居，若政府收回該些土地，處理上應沒有太大困難，那為何偏要捨易取難，將數間丁屋納入發展範圍，此舉

只會加添遷拆的難度及賠償的價值，不但引致原居民的抵抗，亦浪費公帑。我們的訴求十分卑微，只需將發展範圍稍為改動，就可保留十多個美滿的家園，保留山下村數十代的回憶。要與民為敵、破璧毀珪抑或從善如流、回應民意，全在政府一念之差。

我們重申「不遷不拆」的訴求，現時正值第三階段諮詢，我們一眾原居民希望透過合法途徑表達訴求，亦相信諮詢渠道依然有效，希望有關當局切實聆聽民意。若然繼續置若罔聞，再多的「諮詢」也是徒然，若村民的訴求不被接納，可以預見將有激烈的抗爭行動及法律訴訟。

謝謝！

張天福

(張潤貴 張潤貴 代行)

元朗山下村 354 號

二零一六年四月八日

Tim Wong

From: Kenji Lau [redacted]
Sent: Monday, 11 April 2016 12:28 AM
To: Tony Yip KY; enquiry@yuenlongsouth.gov.hk
Cc: king91085@yahoo.com.hk
Subject: 申請保留公庵路養蜂場

你好，

本人是[redacted]之住戶，現代表業主羅先生提出於「元朗南房屋用地規劃及工程研究 - 勘察研究」項目中保留上述地址之擁有權申請，原因如下述三點:

1. 上述地址為業主於過去數十年之居所，希望能於該居所住至終老
2. 業主於上述地址經營養蜂場，乎合政府農戶保育政策
3. 上述地址於「元朗南房屋用地規劃及工程研究 - 勘察研究」項目中屬邊緣地段，對該項目之影響應為甚少

謹希閣下能就有關申請作仔細考慮，並希望閣下能給予回覆。

如有任何問題，請聯絡：
羅生 [redacted]

謝謝!

Tim Wong

From: Amy Liu [redacted]
Sent: Monday, 11 April 2016 6:13 AM
To: enquiry@yuenlongsouth.gov.hk
Subject: 元朗南第三諮詢意見信
Attachments: 元朗南第三諮詢意見信-孫瑞文.pdf; 元朗南第三諮詢意見信-廖雪梅(final).pdf; 元朗南第三諮詢意見信-Suen Tsz Hin, Harvey.pdf

第三階段社區參與 – 意見表格
Stage 3 Community Engagement Comment Form

元朗南
房屋用地規劃及工程研究-勘查研究

規劃請兼顧元朗所具傳統歷史文化特色

元朗南的發展有其獨特性，考慮其歷史元素，應更重視人性化，可從保育角度將新界西特有的宗祠文化、宗廟文化、書室文化、氣功養生、風水名穴、傳統風俗、節慶巡遊等本土特色，其中更有正進行非物質文化遺產研究的傳統活動，為之締造適當的硬件，比如傳統文化主題公園，傳統文化活動地標(如易經、氣功、養生、太極、武術、宗廟、中醫草藥露天資料庫、宗教素食，等等)，將現有的歷史建築、郊野特色串連成文物文化徑，範圍由元朗至洪水橋，吸引人流遊客到當區，同時加添經濟元素，以增加市集、農墟、旅遊名勝等商業硬件，以人流去帶動地區經濟發展，此既可有效保存歷史建築，亦可促進地區經濟，為未來新界西帶來多贏的局面。

希望政府不要只將眼光單單放在住屋上，而忽視發展當中人們在精神文化方面的需要。試看現在市民在精神健康方面的需要甚為殷切，社會上情緒病、抑鬱症、精神緊張、心理壓力等，均需要由精神文明去抒緩，政府在繁複的市區已無太多空間處理，假如不趁新界發展特別是元朗南所具備的優勢作有關安排，豈非錯過大好良機？

現時元朗南的發展區內，除了金蘭觀外，亦有不少歷史建築，如鄰近的屏山文物徑及文物館，唐人新村附近具歷史價值的楊侯古廟、山下村的達仁書室及興寶書室，以至欖口村門樓、神廳及仁壽堂等，政府在文化及旅遊的規劃上本來甚具潛力，讓大家得以保留及擴展，是我所期盼。

If the above space is not enough, please use separate sheets.

姓名Name: 廖雪梅　　團體/機構（如適用）Organisation (if applicable): 金蘭觀

電話號碼Tel No.: [redacted]　　傳真號碼Fax No.: _____

電郵地址Email Address: [redacted]

郵寄地址Mailing Address: [redacted]

歡迎你在2016年4月19日或之前將意見以郵寄、傳真或電郵方式交回我們。
Please let us have your views on or before 19 April 2016 via post, fax or email.

	規劃署 - 跨界基建發展組 **Planning Department** - Cross-boundary Infrastructure and Development Section	**土木工程拓展署** - 新界西拓展處 **Civil Engineering and Development Department** - New Territories West Development Office
地址Address:	北角渣華道333號北角政府合署16樓 16/F North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point	沙田上禾輋路1號沙田政府合署9樓 9/F Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin
電話Tel No.:	(852) 2231 4713	(852) 2158 5680
傳真Fax No.:	(852) 2868 4497	(852) 2693 2918
電郵Email Address:	enquiry@yuenlongsouth.gov.hk	

聲明：凡在《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》過程中向規劃署或土木工程拓展署提供意見和建議的個人或團體，將被視作同意規劃署或土木工程拓展署可將部分或全部提供的內容(包括個人姓名及團體名稱)公布。如你不同意這個安排，請於提供意見和建議時作出聲明。
Disclaimer: A person or an organisation providing any comments and suggestions to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department on the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" shall be deemed to have given consent to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department to partially or wholly publish the comments and suggestions (including the names of the individuals and organisations). If you do not agree to this arrangement, please state so when providing comments and views.

收集個人資料目的的事項說明：規劃署或土木工程拓展署會將閣下在本表格內提供的個人資料用於《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》或相關用途，並為了執行上述的目的可能提供閣下的個人資料供有關政府決策局和部門及本研究之顧問公司。在本表格內提供個人資料純屬自願。根據《個人資料(私隱)條例》，閣下有權要求查閱或改正已提供的個人資料。有關要求須透過查閱資料要求表格(由個人資料私隱專員發出的表格 OPS003) 提出，填妥表格後，請以郵寄方式遞交(郵寄地址：香港北角渣華道333號北角政府合署17樓，個人資料管制人員或九龍何文田公主道101號，土木工程拓展署大樓14樓，土木工程拓展署行政事務部，個人資料私隱主任收)。各區民政事務處均備有這種表格，你亦可在個人資料私隱專員公署網頁下載(網頁地址：http://www.pcpd.org.hk/chinese/publications/files/Dformc.pdf)。
Notes about Collection of Personal Data: The personal data provided by means of this form (including the names of the individuals and organisations) will be used by the Planning Department and Civil Engineering and Development Department for the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" or related purposes, and your personal data may be transferred to relevant Government bureaux, departments and the consultant of this Study for the purposes mentioned above. The provision of personal data by means of this form is voluntary. Under the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have the right to request access to or correction of your personal data provided. Such requests should be made in the Data Access Request Form (No. OPS003 issued by the Privacy Commissioner) and sent to us by mail to the Personal Data Controlling Officer, Planning Department, 17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong or the Personal Data Privacy Officer, Administration Division, Civil Engineering and Development Department, 14/F., Civil Engineering and Development Building, 101 Princess Margaret Road, Homantin, Kowloon. The Form is available in any District Office or can be downloaded at Office of the Privacy Commissioner for Personal Data's website (http://www.pcpd.org.hk/english/publications/files/Dforme.pdf).

規劃署 Planning Department　　CEDD 土木工程拓展署 Civil Engineering and Development Department

多謝 Thank you

ARUP

第三階段社區參與 – 意見表格
Stage 3 Community Engagement Comment Form

元朗南
房屋用地規劃及工程研究-勘查研究

請為社區發展，為金蘭觀發展，保留多些靠近大自然的社區地

金蘭觀傳承的道家修煉傳統，與現代人的養生文化、精神健康需求不謀而合，且經過學術界的推動，金蘭觀已經在本港，並同時在道教界中，成為具有關於道教修真文化的重點地位，近數十年來中國的養生文化，正是城市發展中人們所追求的新型健康生活概念。這種生活文化趨勢正在世界各地迅速發展，在英、美、法等多個國家成立養生基地、開設養生會議及養生旅遊項目，均以中國的養生文化為主題。金蘭觀的修煉是開放式的，並非秘密基地，是香港現存既有、開放予公眾的養生資源。政府可以利用這個資源發展養生旅遊，政府如果不重視此一資源，將來即使再重視及重建，已失去了其歷史性的吸引力。所以我認為政府在考慮「元朗南規劃」時，應關注現存在該地域內的可發展資源有沒有充分利用。這些資源的價值對香港整體發展的意義，並不是多建一、兩座高級住宅可以代替的。本人懇請政府為社區的發展，亦為金蘭觀的可持續發展，千萬不要縮減社區(IC)用地的面積，反而應考慮增加此種用地的規劃，保留多些靠近大自然的社區地，供日後發展使用。

金蘭觀作為香港六大宗教的道教團體之一，亦有四十五年以上服務社區的經驗和經歷，與本區人士向有良好的關係，有正式的宗教身份及社區意義，也是獲政府批准的慈善組織，在推廣養生文化、傳統文化方面發揮著重要的作用。

如以上的填寫空位不足，請使用其他紙張。
If the above space is not enough, please use separate sheets.

姓名Name: 孫瑞文　　團體/機構（如適用）Organisation (if applicable): 金蘭觀

電話號碼Tel No.: [redacted]　　傳真號碼Fax No.: _____

電郵地址Email Address: [redacted]

郵寄地址Mailing Address: [redacted]

歡迎你在2016年4月19日或之前將意見以郵寄、傳真或電郵方式交回我們。
Please let us have your views on or before 19 April 2016 via post, fax or email.

	規劃署 - 跨界基建發展組 **Planning Department** - Cross-boundary Infrastructure and Development Section	**土木工程拓展署** - 新界西拓展處 **Civil Engineering and Development Department** - New Territories West Development Office
地址Address:	北角渣華道333號北角政府合署16樓 16/F North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point	沙田上禾輋路1號沙田政府合署9樓 9/F Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin
電話Tel No.:	(852) 2231 4713	(852) 2158 5680
傳真Fax No.:	(852) 2868 4497	(852) 2693 2918
電郵Email Address:	enquiry@yuenlongsouth.gov.hk	

聲明：凡在《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》過程中向規劃署或土木工程拓展署提供意見和建議的個人或團體，將被視作同意規劃署或土木工程拓展署可將部分或全部提供的內容(包括個人姓名及團體名稱)公布。如你不同意這個安排，請於提供意見和建議時作出聲明。
Disclaimer: A person or an organisation providing any comments and suggestions to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department on the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" shall be deemed to have given consent to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department to partially or wholly publish the comments and suggestions (including the names of the individuals and organisations). If you do not agree to this arrangement, please state so when providing comments and views.

收集個人資料目的的事項說明：規劃署或土木工程拓展署會將閣下在本表格內提供的個人資料用於《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》或相關用途，並為了執行上述的目的可能提供閣下的個人資料供有關政府決策局和部門及本研究之顧問公司。在本表格內提供個人資料純屬自願。根據《個人資料(私隱)條例》，閣下有權要求查閱或改正已提供的個人資料。有關要求須透過查閱資料要求表格(由個人資料私隱專員發出的表格 OPS003) 提出，填妥表格後，請以郵寄方式遞交(郵寄地址：香港北角渣華道333號北角政府合署17樓，個人資料管制人員或九龍何文田公主道101號，土木工程拓展署大樓14樓，土木工程拓展署行政事務部，個人資料私隱主任收)。各區民政事務處均備有這種表格，你亦可在個人資料私隱專員公署網頁下載(網頁地址：http://www.pcpd.org.hk/chinese/publications/files/Dformc.pdf)。
Notes about Collection of Personal Data: The personal data provided by means of this form (including the names of the individuals and organisations) will be used by the Planning Department and Civil Engineering and Development Department for the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" or related purposes, and your personal data may be transferred to relevant Government bureaux, departments and the consultant of this Study for the purposes mentioned above. The provision of personal data by means of this form is voluntary. Under the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have the right to request access to or correction of your personal data provided. Such requests should be made in the Data Access Request Form (No. OPS003 issued by the Privacy Commissioner) and sent to us by mail to the Personal Data Controlling Officer, Planning Department, 17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong or the Personal Data Privacy Officer, Administration Division, Civil Engineering and Development Department, 14/F., Civil Engineering and Development Building, 101 Princess Margaret Road, Homantin, Kowloon. The Form is available in any District Office or can be downloaded at Office of the Privacy Commissioner for Personal Data's website (http://www.pcpd.org.hk/english/publications/files/Dforme.pdf).

規劃署 Planning Department　　土木工程拓展署 Civil Engineering and Development Department

多謝 Thank you

ARUP

第三階段社區參與 – 意見表格
Stage 3 Community Engagement Comment Form

元朗南
房屋用地規劃及工程研究-勘查研究

要求增加『機構或社區』(IC)用地規劃，兼顧市民精神文化需要及元朗傳統歷史文化特色

第三階段諮詢規劃中的「機構或社區」用地嚴重不足，沒有依人口增加近乎40倍的比例作出適當的增加，對於規劃署助理署長於第三階段諮詢論壇回應相關訴求時，表示G/IC用地已按人口比例增加作出配置的說法並不認同。要知道『政府』(G)用地及『機構或社區』(IC)用地根本是兩種不同的土地規劃，例如政府用地是不可能提供作為宗教用途的，所以政府在大綱草圖上亦以不同顏色標示。今次政府官員將(G/IC)用地和(IC)社區用地混為一談的做法，混淆視聽，令人不安。希望政府能懸崖勒馬正視問題，接納社會訴求重新檢視並加強社區用地比例以配合整體社區發展需要。

本人每星期遠道從市區來到金蘭觀參加活動，為追求物質以外的精神健康，以抒緩平日緊張的都市生活及種種壓力，有感像金蘭觀這種非牟利慈善團體，能在今天金錢掛帥的社會，仍堅持造福社群的信念，提供各項免費服務，非常難得，如果因『機構或社區』用地不足而阻礙其發展實感可惜！

故此，希望政府在解決住屋問題的同時，也能兼顧市民在精神文化方面的需求，增加『機構或社區』用地，給予市民更多選擇空間，為傳承中國傳統優良文化，為培育下一代，締造多元和諧美好生活環境。

如以上的填寫空位不足，請使用其他紙張。
If the above space is not enough, please use separate sheets.

姓名Name: Suen Tsz Hin, Harvey　　團體/機構（如適用）Organisation (if applicable): 金蘭觀

電話號碼Tel No.: [redacted]　　傳真號碼Fax No.: _____

電郵地址Email Address: [redacted]

郵寄地址Mailing Address: [redacted]

歡迎你在2016年4月19日或之前將意見以郵寄、傳真或電郵方式交回我們。
Please let us have your views on or before 19 April 2016 via post, fax or email.

	規劃署 - 跨界基建發展組 **Planning Department** - Cross-boundary Infrastructure and Development Section	**土木工程拓展署** - 新界西拓展處 **Civil Engineering and Development Department** - New Territories West Development Office
地址Address:	北角渣華道333號北角政府合署16樓 16/F North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point	沙田上禾輋路1號沙田政府合署9樓 9/F Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin
電話Tel No.:	(852) 2231 4713	(852) 2158 5680
傳真Fax No.:	(852) 2868 4497	(852) 2693 2918
電郵Email Address:	enquiry@yuenlongsouth.gov.hk	

聲明：凡在《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》過程中向規劃署或土木工程拓展署提供意見和建議的個人或團體，將被視作同意規劃署或土木工程拓展署可將部分或全部提供的內容(包括個人姓名及團體名稱)公布。如你不同意這個安排，請於提供意見和建議時作出聲明。
Disclaimer: A person or an organisation providing any comments and suggestions to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department on the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" shall be deemed to have given consent to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department to partially or wholly publish the comments and suggestions (including the names of the individuals and organisations). If you do not agree to this arrangement, please state so when providing comments and views.

收集個人資料目的的事項說明：規劃署或土木工程拓展署會將閣下在本表格內提供的個人資料用於《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》或相關用途，並為了執行上述的目的可能提供閣下的個人資料供有關政府決策局和部門及本研究之顧問公司。在本表格內提供個人資料純屬自願。根據《個人資料(私隱)條例》，閣下有權要求查閱或改正已提供的個人資料。有關要求須透過查閱資料要求表格(由個人資料私隱專員發出的表格 OPS003) 提出，填妥表格後，請以郵寄方式遞交(郵寄地址：香港北角渣華道333號北角政府合署17樓，個人資料管制人員或九龍何文田公主道101號，土木工程拓展署大樓14樓，土木工程拓展署行政事務部，個人資料私隱主任收)。各區民政事務處均備有這種表格，你亦可在個人資料私隱專員公署網頁下載(網頁地址：http://www.pcpd.org.hk/chinese/publications/files/Dformc.pdf)。
Notes about Collection of Personal Data: The personal data provided by means of this form (including the names of the individuals and organisations) will be used by the Planning Department and Civil Engineering and Development Department for the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" or related purposes, and your personal data may be transferred to relevant Government bureaux, departments and the consultant of this Study for the purposes mentioned above. The provision of personal data by means of this form is voluntary. Under the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have the right to request access to or correction of your personal data provided. Such requests should be made in the Data Access Request Form (No. OPS003 issued by the Privacy Commissioner) and sent to us by mail to the Personal Data Controlling Officer, Planning Department, 17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong or the Personal Data Privacy Officer, Administration Division, Civil Engineering and Development Department, 14/F., Civil Engineering and Development Building, 101 Princess Margaret Road, Homantin, Kowloon. The Form is available in any District Office or can be downloaded at Office of the Privacy Commissioner for Personal Data's website (http://www.pcpd.org.hk/english/publications/files/Dforme.pdf).

規劃署 Planning Department　　土木工程拓展署 Civil Engineering and Development Department　　**多謝 Thank you**　　ARUP

Tim Wong

From: enquiry <enquiry@yuenlongsouth.gov.hk>
Sent: Monday, 11 April 2016 9:36 AM
To: enquiry
Cc: enquiry
Subject: YLS CE3
Attachments: public comment 08042016.pdf

Public comments are attached for CEDD's reference and Arup's further action. Tks.

期望政府發展社區同時　維護本土傳統道教文化

政府日前公布元朗南新的房屋用地規劃方案，並展開第三階段公眾諮詢工作。此次規劃聽取了位於新發展區內唐人新村金蘭觀和我們這些關心該道觀的公眾的意見，並參考工聯會新界西立法會議會麥美娟之前的意見，從善如流，維持了金蘭觀現有的「政府、機構及社區」用地的存在，令金蘭觀廟地與住宅用地的屏障、緩衝區以及善信主要出入通道得以維持，避免社區爭議和衝突、宗教活動與市民起居生活的衝突不必要地增加，我們認為是官民共商的好結果，值得欣賞。

然而在整理規劃中，我們認為之前在社區會堂提出的一項重點建議仍有考慮和討論的空間，此亦是金蘭觀諸位道長、大學學者和立法會議員提過的意見，即在新界西發展具本土文化特色的規劃。我們認為元朗南的發展有其獨特性，考慮其歷史元素，更應人性化，從保育角度將新界西特有的宗祠文化、宗廟文化、書室文化等本土特色，將現有的歷史建築串連成文物徑，吸引人流遊客到當區，同時加添經濟元素，以增加市集、農墟等商業硬件，以人流去帶動地區經濟發展，此既可有效保存歷史建築，亦可促進地區經濟，為未來新界西帶來雙贏的局面。專家說得對，「金蘭觀不只是宗教機構、建築那麼簡單，更重要它保留了很多珍貴的中國文化，如易經、氣功、道家養生等，所以我們不應為了發展而遺忘這些重要的中國歷史和文化。」政府在文化及旅遊的規劃上應考慮這些潛力。

另外據知金蘭觀在土地業權的問題上，過去多次受到政府不公平對待，令金蘭觀由業主變成了官地的短期租戶，必須付款交租才能使用自己原本擁有的土地。另外金蘭觀旁邊以前曾有一條車路可直達道觀，但後來在發展過程中，政府地政部門沒有遵守承諾而使車路消失，以至金蘭觀在可持續的未來發展中受到限制，這些都是政府在總體規劃中應該照顧金蘭觀的方面。

提意見者：(姓名及署名)

李惠珍

2016年4月8日

Tim Wong

From: acknowledgement@pland.gov.hk
Sent: Monday, 11 April 2016 2:51 PM
To: enquiry@yuenlongsouth.gov.hk
Subject: ppgis commentCOM(1)-087-001-000019

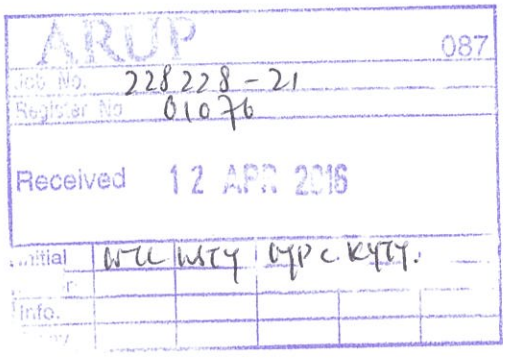
Date:11-Apr-2016 13:51:32
Name:Yuko LAM
Email:[redacted]
Fax:
Phone:
Address:
Comment
本人強烈要求保留位於元朗唐人新村的金蘭觀以及要求在發展住宅之餘，撥出更多土地供居民作消閑、治病、養生及傳統文化的保育發展。

強烈反對在元朗南倒模另一個只有樓宇的天水圍石屎森林。

保留綠色地段，擴展更多文娛用地作消閑放鬆的用途，以避免學生跳樓慘劇不斷發生。

31.3.2016

敬啟者：



我們是

D.D 121 LOT 1536. B1-B12

D.D 121 LOT 1536 BRP

D.D 121 LOT 1975 Section A

D.D 121 LOT 1536 Section BSSIRP

D.D 121 LOT 1975 RP

D.D 121 LOT 1536 Section C, D, E, F, G, H, I, J, K

D.D 121 LOT 1536 RP

的業權擁有人，就元朗南諮詢會，經多次所謂「諮詢」，有關方面完全沒有回應我們的訴求，更沒有在藍圖上作出任何改動，此舉令我們十分不滿。現特函附上我們曾出席過諮詢會的次序：

1. ２０１４年７月２９日，以上業權人帶同顧問公司代表楊詠珊小姐及其同事、元朗區屏山南區議員張木林先生、地政署和城規會職員、山下村村代表之一張志明先生，及村民十餘人，一行３０多人，於收地範圍現場視察。當時我們已經向一眾代表清楚反映我們不遷不拆的要求，一眾代表亦理應清楚了解現場環境和我們的訴求。

2. ２０１６年2月２２日第三期諮詢在山下村村公所舉行，四名山下村村代表、顧問公司楊詠珊小姐、地政署和城規會職員均有出席是次諮詢大會。我們亦於會上再次清晰表達不遷不拆的訴求，在場官員和代表均可作證。
3. ２０１６年3月１０日，在收地範圍之一，山下村３５２號開會，顧問公司代表楊詠珊小姐及其同事、梁志祥立法會議員、地政署和城規會職員均有出席。鑑於經過兩次諮詢，藍圖均未有任何改動，當時我們一眾業權擁有人第三次強烈要求不遷不拆、原地保留的訴求，並再次帶一眾官員和代表視察收地範圍的現場環境。

經過以上三次諮詢會，顧問公司均未有回應我們的訴求，並作出相應的改動。我們擔心現時的元朗南規劃草圖已經成為發展藍圖的最終定本，三次徒勞無功的諮詢會亦證明我們的擔憂並非杞人憂天。誠然，在上述收地範圍周遭，有不少農地和回收場，但政府偏要捨易取難，選擇將合法、合理的丁屋納入收地範圍，置原居民之利益於不顧。我們的訴求亦十分卑微，只需將收地範圍稍為改動，就可保留十多個美滿的家園，保留山下村數十代的回憶。要與民為敵、破璧毀珪抑或從善如流、回應民意，全在政府一念之差。我們重申「不遷不拆」的訴求，現時正值第三階段諮詢，我們一眾業權擁有人亦希望透過合法途徑表達訴求，亦相信諮詢渠道尚且有效，希望有關當局聆聽民意，若然繼續置若罔聞，再多的「諮詢」也是徒然。

謝謝！

此致

奧雅納工程顧問董事楊詠珊小姐

業權擁有人

張俊傑

張連發

張連有

張水連

張潤貴

張天福

張眾喜

張慶連

張南慶

張康翹

江清容上

（周鳳霞　　代行）

二零一六年三月三十日

大發村居民訴求

1. 希望政府部門盡快解決公庵路塞車問題及十八鄉路交通燈位問題

2. 正視3P號及3P號A專線小巴班次問題

3. 其是下午一時之後半數專線小巴沒有出車令村民出入不方便

4. 解決租客搬遷住屋上樓賠償問題

5. 解決2房東日後賠償及所得利益問題

6. 解決大發村土地擁有人之賠償問題

ARUP 087
Job No. 228228-21
Register No. 01077
Received 12 APR 2016
Initial WCC WSTY CYPC KYTY
Action
Info.
Copy

12.3.2016

Tim Wong

From: Kameyou Ho Kai-lung [redacted]
Sent: Tuesday, 12 April 2016 8:50 PM
To: Maggie Wong
Subject: 會後意見　Re: 元朗南房屋用地規劃 2016-02-23

[redacted]

本人在二月參加了核心小組討論，過程中發現其實你們十分了解村長的意見，十分了解大地主的意見，十分了解丁屋擁有人的意見，十分了解擁有眾多倉地人士的意見。

然而，你們並不了解非丁屋的本土地居民意見。
我們這裏，相當多人是真正居民，是從三十年多前種菜、養雞、養豬開始，在這裏土生土長的。我爸媽勞苦多年，辛勤一生，才買地一小塊農地，可以自住，不用捱貴租，餘蔭亦令他們的子女、我三兄妹不用捱貴租。我與弟弟都已成婚，都是住在一起，真正一家十口、四代同堂。

我們是可以繼續舒服安穩生活的，無必要賣出土地。但政府要徵收土地，然後說只賠市價，但這些市價根本無可能在元朗買到單位讓我們三戶人安居樂業。明明徵收土地之後興建的大廈單位是成千上萬計，但政府都拒絕安置，逼我們要用貴價租樓。

當時已經不滿。我詢問時，說到我們二千居民沒有原居安置。你的反應是「驚訝」，似乎從來沒有想過元朗南是有很多很多居了三十年以上的非丁屋非村民的居民。當時你身旁的政府官強調：「政府既定政策安排。合資格就可以上公屋云云。」４月２號，你們的回應仍然一樣。

這樣毫無道理。我們沒必要讓政府徵地的。土地是我父２０年前買下的。是他一生人的成就。政府等於搶劫財產。不要告訴我何謂既定政策。這是錯的政策。不要欺壓我們。我們新一代不像我爸媽這樣無知任人欺壓的。我們要找朱凱迪，要找社民連，要找人民力量，實在很容易。你們不要逼我。

政府除非給我們全部無條件上公屋或居屋，沒有資產審查。
不然，政府就請放棄收地。

何啟龍

P.1. 345

第三階段社區參與 – 意見表格
Stage 3 Community Engagement Comment Form

元朗南
元朗南發展及工程研究-勘查研究
Planning and Engineering Study for Housing Sites at Yuen Long South - Investigation

你的意見 Your Comments:

首先，多謝各位的需求、為元朗、為我們建設美好家園作出的努力。再謝謝保留全前期。

其次，人人都希望居住環境，除了高質優美、舒適的居住環境之外，還要有精神食糧，公眾的聞藉，現時居住的居屋就未能滿足，更加需要的如公園，社區，休憩的地方，但第三階段的規劃，人口增加的幅度，但社區（IC）用地沒有增加，有增加都不足夠。居屋已經比常家小，上需要空間減壓情緒的；需要文化活潑的。

如以上的填寫空位不足，請使用其他紙張。
If the above space is not enough, please use separate sheets.

姓名Name: Tse Mei Ling　　團體/機構（如適用）Organisation (if applicable):

電話號碼Tel No.: [redacted]　　傳真號碼Fax No.:

電郵地址Email Address:

郵寄地址Mailing Address: [redacted]

歡迎你在2016年4月19日或之前將意見以郵寄、傳真或電郵方式交回我們。
Please let us have your views on or before 19 April 2016 via post, fax or email.

	規劃署 - 跨界基建發展組 Planning Department - Cross-boundary Infrastructure and Development Section	土木工程拓展署 - 新界西拓展處 Civil Engineering and Development Department - New Territories West Development Office
地址Address:	北角渣華道333號北角政府合署16樓 16/F North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point	沙田上禾輋路1號沙田政府合署9樓 9/F Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin
電話Tel No.:	(852) 2231 4713	(852) 2158 5680
傳真Fax No.:	(852) 2868 4497	(852) 2693 2918
電郵Email Address:	enquiry@yuenlongsouth.gov.hk	

[illegible]

規劃署 Planning Department　土木工程拓展署 Civil Engineering and Development Department

多謝 Thank you　ARUP

政府常說：保育，保護本土文化。元朗有許多宗祠文化，宗廟文化、書室文化、供道教的建築物；在此次規劃中沒有得到保留及發展。如金蘭觀，雖然得到保留，但被低密度的住宅包圍，沒有空間发展。

金蘭觀由2001年開始提供免費氣功養生班；有傳統道家文化，如抗亂；免費贈醫施藥。每周日都有200至300人到金蘭觀。

現時社會有很多人有怨氣；人的健康（身、心）都出現問題；金蘭觀就是一個平台，讓許多人找到自己的方向，找到自己的根。

醫保增加政府的財政压力，金蘭觀的靜坐氣功班幫助了許多人，直接間接減輕政府的負擔。覺得我說得誇張，請您們親身去體驗，為什麼金蘭觀吸引港九十八區的民衆呢？請問金蘭得到善信的心聲，學了靜坐氣功後，身心是怎樣得到改善的。表面上你們摧毀的是一個細小簡陋的道觀，事實上你們摧毀了過千年的道家傳統文化，自己的根呀……

7.E9 2/8/56 (P7)

NEW TERRITORIES WEST DEVELOPMENT OFFICE
14 APR 2016
RECEIVED

第三階段社區參與 – 意見表格
Stage 3 Community Engagement Comment Form

元朗南
房屋用地規劃及工程研究-勘查研究
Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South - Investigation

你的意見 Your Comments:

香港是一片福地，有山有水，有人才，也是國際之都。元朗南的計劃和發展，如果能好的策劃，定是一個好事。

我十分關心政府在發展的同時，能加強其歷史，古蹟文化，和綠化的原素。

金蘭觀在元朗有很長的歷史。隨了有宗教的文化，也十分注重氣功養身，打坐，醫療，實在有它的貢獻。相信值得保留之餘，政府也應該考慮怎樣讓金蘭觀再擴展為更多的人服務。

除了居住，商業的照顧，政府对身和心的配套也是非常重要，要花心思。

如以上的填寫空位不足，請使用其他紙張。
If the above space is not enough, please use separate sheets.

姓名Name: 蔣心寧

團體/機構（如適用）
Organisation (if applicable): 金蘭觀

電話號碼Tel No.: [redacted]

傳真號碼Fax No.:

電郵地址Email Address: [redacted]

郵寄地址Mailing Address:

歡迎你在2016年4月19日或之前將意見以郵寄、傳真或電郵方式交回我們。
Please let us have your views on or before 19 April 2016 via post, fax or email.

	規劃署 - 跨界基建發展組 **Planning Department -** Cross-boundary Infrastructure and Development Section	土木工程拓展署 - 新界西拓展處 **Civil Engineering and Development Department -** New Territories West Development Office
地址Address:	北角渣華道333號北角政府合署16樓 16/F North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point	沙田上禾輋路1號沙田政府合署9樓 9/F Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin
電話Tel No.:	(852) 2231 4713	(852) 2158 5680
傳真Fax No.:	(852) 2868 4497	(852) 2693 2918
電郵Email Address:	enquiry@yuenlongsouth.gov.hk	

聲明：凡在《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》過程中向規劃署或土木工程拓展署提供意見和建議的個人或團體，將被視作同意規劃署或土木工程拓展署可將部分或全部提供的內容（包括個人姓名及團體名稱）公布。如你不同意這個安排，請於提供意見和建議時作出聲明。
Disclaimer: A person or an organisation providing any comments and suggestions to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department on the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" shall be deemed to have given consent to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department to partially or wholly publish the comments and suggestions (including the names of the individuals and organisations). If you do not agree to this arrangement, please state so when providing comments and views.

收集個人資料目的事項說明：規劃署或土木工程拓展署會將閣下在本表格內提供的個人資料用於《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》或相關用途，並為了執行上述的目的可能提供閣下的個人資料供有關政府決策局和部門及本研究之顧問公司。在本表格內提供個人資料純屬自願。根據《個人資料（私隱）條例》，閣下有權要求查閱或改正已提供的個人資料。有關要求須透過查閱資料要求表格（由個人資料私隱專員發出的表格 OPS003）提出，填妥表格後，請以郵寄方式遞交（郵寄地址：香港北角渣華道333號北角政府合署17樓，個人資料管制人員或九龍何文田公主道101號，土木工程拓展署大樓14樓，土木工程拓展署行政事務部，個人資料私隱主任收）。各區民政事務處均備有這種表格，你亦可在個人資料私隱專員公署網頁下載（網頁地址：http://www.pcpd.org.hk/chinese/publications/files/Dforme.pdf）。
Notes about Collection of Personal Data: The personal data provided by means of this form (including the names of the individuals and organisations) will be used by the Planning Department and Civil Engineering and Development Department for the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" or related purposes, and your personal data may be transferred to relevant Government bureaux, departments and the consultant of this Study for the purposes mentioned above. The provision of personal data by means of this form is voluntary. Under the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have the right to request access to or correction of your personal data provided. Such requests should be made in the Data Access Request Form (No. OPS003 issued by the Privacy Commissioner) and sent to us by mail to the Personal Data Controlling Officer, Planning Department, 17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong or the Personal Data Privacy Officer, Administration Division, Civil Engineering and Development Department, 14/F., Civil Engineering and Development Building, 101 Princess Margaret Road, Homantin, Kowloon. The Form is available in any District Office or can be downloaded at Office of the Privacy Commissioner for Personal Data's website (http://www.pcpd.org.hk/english/publications/files/Dforme.pdf).

規劃署 Planning Department

CEDD 土木工程拓展署 Civil Engineering and Development Department

多謝 Thank you

ARUP

Tim Wong

From: acknowledgement@pland.gov.hk
Sent: Thursday, 14 April 2016 11:04 PM
To: enquiry@yuenlongsouth.gov.hk
Subject: ppgis commentCOM(1)-087-001-000020

Date:14-Apr-2016 22:03:38
Name:Tang Siu Bing
Email:[redacted]
Fax:
Phone:[redacted]
Address:[redacted]
Comment
本人十分欣賞元朗南發展計劃解決香港人的住屋問題的宏願，然而，對計劃書未有顧及保護發展中國傳統文化，十分失望。香港作為中國的領土，由於歷史因由，不少中國文化未受文革波及，仍保留在元朗一帶。元朗南計劃，尚未展開，在此階段，應把發揚中國傳統優秀文化一併寫進計劃書中，是香港政府責無旁貸的任務。
當我們參觀大英博物館時，看到很多有價值的中國歷史文物，當中不少是清末時代，洋人趁中國政局不穩，從莫高窟看守人手中騙走的，或是在八國聯軍侵略中國時取去的，世人對中國文化的愛好，可見一斑。
金蘭觀是現今世界少有(或許是唯一)仍保留雙人扶乩的道觀，它的乩文主要以文言書寫，體裁有古詩、辭、歌、賦，文字美，內容允滿正能量，除了教人仁慈博愛、謙卑守禮、愛國愛家之外，還教授中國傳統的丹道理論和修煉方法。是故，每年吸引了不少中外研究傳統道教文化的學術界人士前往參觀。香港大學的人民科目，甚至把參觀金蘭觀，作為課程的一部份，每年都組織學生到金蘭觀參觀。其他香港本土的大學學府亦不時到金蘭觀參觀，學生們對金蘭觀的丹道和扶乩都十分感興趣。
作為一個熱愛中國文化的教育工作者，深感中國道德文化對教育之重要。可惜一場文化大革命，損壞不少傳統中華文化瑰寶，目今世人急攻近利，妄顧道義，數典忘宗，實感心痛。金蘭觀的乩文和修身講座，正好能補香港教育的不足。
金蘭觀是一個資源嚴重不足的慈善團體，目前廟地(包括廟堂、贈醫施藥診室、候診區、辦公室、廁所、一留宿員工宿舍)只有七千餘呎，現在每月向政府租用。
長期以來，金蘭觀一直備受政府的忽視，甚至是不平等的對待，金蘭觀現時的廟地，在 1970 年時是由七名金蘭觀成員代金蘭觀持有的，地契上訂明不可分割，1992 年其中四人背棄金蘭觀和其餘三人，把七分之四業權賣給某地產集團。政府當時不但沒有為被背棄的三人及金蘭觀主持公道，而是以買賣違反「不可分割」為由，把土地充公，令金蘭觀由地主變成租客。
從前，金蘭觀是有車路直達廟堂後面的，後來某地產集團申請把金蘭觀鄰近土地轉為屋地，當時金蘭觀的主席關祐行曾向政府表示擔憂往來金蘭觀的道路有所改變，而政府曾答允會保留金蘭觀出入的道路，可是，當金蘭觀的鄰居「柏巒」建成後，原本通往金蘭觀廟後的車路亦劃入了「柏巒」的屋苑範圍之內，令金蘭觀廟宇成了沒有緊急通道的建築物。這當中是否有人失職？甚或行為失當?很難不令人懷疑。
2010 年，金蘭觀的活動面積是有四萬多平方呎的，當時金蘭觀每年要繳付除廟地以外的花園地的地租，當時這四萬多呎地並非屋地，在性質上來說是 IC 地。窮難與富敵，2007-2010 年的一場逆權官司，令這四萬多呎土地由金蘭觀手上轉到了某地產集團的手上。
今天在元朗南計劃中，這些原本 IC 地都成了別墅地，據我估計，四萬呎地大最多可以建三十多間別墅，亦即是可以多三十多戶富人住在元朗南，受惠的人不會多於 300 人，亦即不會多於現時受惠於金蘭觀一年的「免費靜坐氣功班」學員人數。金蘭觀現在每周日有一至三百人在靜修、探討養生之

道，金蘭觀每年都會開辦新的免費靜坐氣功班，令 300-500 個香港人受惠，2001 年至今已有七千多人受惠。我們需一幅較大的土地作為活動之用。如政府不允許在元朗南增加公共機構用地(IC)，會扼殺了金蘭觀的發展。
金蘭觀的「免費靜坐氣功課程」除了教授養生的功法外，亦附有解人心結的「德育課」，對現今飽受社會壓力的人士，甚有幫助。
金蘭觀現有百多名義工，我們從來分文不取，在為挽救瀕臨滅絶的傳統中國道教扶乩和丹道文化的同時，亦為香港市民的身心健康略盡綿力。
金蘭觀是一個造福社會的慈善團體，懇請政府在照顧富人的住屋問題的同時，亦預留(IC)土地給金蘭觀作發展之用。

金蘭觀永遠名譽會長
鄧少冰
14-04-2016

Tim Wong

From: acknowledgement@pland.gov.hk
Sent: Thursday, 14 April 2016 11:27 PM
To: enquiry@yuenlongsouth.gov.hk
Subject: ppgis commentCOM(1)-087-001-000023

Date:14-Apr-2016 22:26:48
Name:Tang Siu Bing
Email:[redacted]
Fax:
Phone:[redacted]
Address:[redacted]
Comment
本人十分欣賞元朗南發展計劃解決香港人的住屋問題的宏願，然而，對計劃書未有顧及保護發展中國傳統文化，十分失望。香港作為中國的領土，由於歷史因由，不少中國文化未受文革波及，仍保留在元朗一帶。元朗南計劃，尚未展開，在此階段，應把發揚中國傳統優秀文化一併寫進計劃書中，是香港政府責無旁貸的任務。
當我們參觀大英博物館時，看到很多有價值的中國歷史文物，當中不少是清末時代，洋人趁中國政局不穩，從莫高窟看守人手中騙走的，或是在八國聯軍侵略中國時取去的，世人對中國文化的愛好，可見一斑。
金蘭觀是現今世界鮮有(或許是唯一)仍保留雙人扶乩的道觀，它的乩文主要以文言書寫，體裁有古詩、辭、歌、賦，文字美，內容允滿正能量，除了教人仁慈博愛、謙卑守禮、愛國愛家之外，還教授中國傳統的丹道理論和修煉方法。是故，每年吸引了不少中外研究傳統道教文化的學術界人士前往參觀。香港大學的人民科目，甚至把參觀金蘭觀，作為課程的一部份，每年都組織學生到金蘭觀參觀。其他香港本土的大學學府亦不時到金蘭觀參觀，學生們對金蘭觀的丹道和扶乩都十分感興趣。
作為一個熱愛中國文化的教育工作者，深感中國道德文化對教育之重要。可惜一場文化大革命，損壞不少傳統中華文化瑰寶，目今世人急攻近利，妄顧道義，數典忘宗，實感心痛。金蘭觀的乩文和修身講座，正好能補香港教育的不足。
金蘭觀是一個資源嚴重不足的慈善團體，目前廟地(包括廟堂、贈醫施藥診室、候診區、辦公室、廁所、一留宿員工宿舍)只有七千餘呎，現在每月向政府租用。
長期以來，金蘭觀一直備受政府的忽視，甚至是不平等的對待，金蘭觀現時的廟地，在 1970 年時是由七名金蘭觀成員代金蘭觀持有的，地契上訂明不可分割，1992 年其中四人背棄金蘭觀和其餘三人，把七分之四業權賣給某地產集團。政府當時不但沒有為被背棄的三人及金蘭觀主持公道，而是以買賣違反「不可分割」為由，把土地充公，令金蘭觀由地主變成租客。
從前，金蘭觀是有車路直達廟堂後面的，後來某地產集團申請把金蘭觀鄰近土地轉為屋地，當時金蘭觀的主席關祐行曾向政府表示擔憂往來金蘭觀的道路有所改變，而政府曾答允會保留金蘭觀出入的道路，可是，當金蘭觀的鄰居「柏巒」建成後，原本通往金蘭觀廟後的車路亦劃入了「柏巒」的屋苑範圍之內，令金蘭觀廟宇成了沒有緊急通道的建築物。這當中是否有人失職？甚或行為失當?很難不令人懷疑。
2010 年，金蘭觀的活動面積是有四萬多平方呎的，當時金蘭觀每年要繳付除廟地以外的花園地的地租，當時這四萬多呎地並非屋地，在性質上來說是 IC 地。窮難與富敵，2007-2010 年的一場逆權官司，令這四萬多呎土地由金蘭觀手上轉到了某地產集團的手上。
今天在元朗南計劃中，這些原本 IC 地都成了別墅地，據我估計，四萬呎地大最多可以建三十多間別墅，亦即是可以多三十多戶富人住在元朗南，受惠的人不會多於 300 人，亦即不會多於現時受惠於金蘭觀一年的「免費靜坐氣功班」學員人數。金蘭觀現在每周日有一至三百人在靜修、探討養生之

道，金蘭觀每年都會開辦新的免費靜坐氣功班，令 300-500 個香港人受惠，2001 年至今已有七千多人受惠。我們需一幅較大的土地作為活動之用。如政府不允許在元朗南增加公共機構用地(IC)，會扼殺了金蘭觀的發展。
金蘭觀的「免費靜坐氣功課程」除了教授養生的功法外，亦附有解人心結的「德育課」，對現今飽受社會壓力的人士，甚有幫助。
金蘭觀現有百多名義工，我們從來分文不取，在為挽救瀕臨滅絕的傳統中國道教扶乩和丹道文化的同時，亦為香港市民的身心健康略盡綿力。
金蘭觀是一個造福社會的慈善團體，懇請政府在照顧富人的住屋問題的同時，亦預留(IC)土地給金蘭觀作發展之用。

金蘭觀永遠名譽會長
鄧少冰[redacted]
14-04-2016

05HSM

Suite 711, Concordia Plaza,
1 Science Museum Road,
Tsim Sha Tsui East,
Kowloon, Hong Kong.
Tel : (852) 2802-7203
Fax: (852) 2620-6022
E-mail: pac@planarch.com.hk

PlanArch Consultants Ltd.
建港規劃顧問有限公司

By Post and Email

Our Ref.: s/yl.tyst/1206454

Planning Department
Cross-Boundary Infrastructure and Development Section
16/F, North Point Government Offices,
333 Java Road, Hong Kong.
(Attn.: Chief Engineer, Mr. YAU Ka Tai)

14 April 2016

Dear Sir,

Proposed Revisions to Draft Recommended Outline Development Plan
Stage 3 Community Engagement
"Planning and Engineering Study for Housing Sites
in Yuen Long South – Investigation"

We refer to the captioned study commissioned by the Planning Department and Civil Engineering and Development Department, and the draft Recommended Outline Development Plan (RODP) for Yuen Long South published for stage 3 community engagement of the study.

While we appreciate the overall planning and design framework and the draft RODP of the study, we would like to proposed some revisions to the "Special Residential – Public Rental Housing (with Commercial)" ("RSc") site near the foothill of the Kung Um Shan to further refine the draft RODP.

Enclosed please find a copy of our planning statement explaining our proposed revisions and justifications for your consideration.

Should you have any question, please feel free to contact the undersigned.

Thank you for your kind attention.

Yours faithfully,
For and on behalf of
PlanArch Consultants Ltd.

Betty S. F. Ho

cc:
CEDD, New Territories West Development Office — Attn.: Mr. LIU Chun San, JP
DPO/TMYLW — Attn: Mr. LAM Chi Man, David

town planning • development consultancy • environmental planning • urban design

ISO 9001:2008
HKG 0991046

1. Introduction

1.1 The "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South – Investigation" was commissioned by the Planning Department and Civil Engineering and Development Department in 2012 to review the development potential of the degraded brownfield land in Yuen Long South. A 3-staged community engagement process was adopted and a Preliminary Outline Development Plan (PODP) was issued for consultation purpose in Stage 2 community engagement. Subsequent to Stages 1 and 2 community engagement of the study, a draft Recommended Outline Development Plan (RODP) was issued as Stage 3 community engagement commences.

1.2 We appreciate the overall planning and design framework sets out by the study as it delineates the various planning areas with robust development intensity for housing development and other relevant uses. Generally speaking, it is in line with local needs, planning context and environment of the study area. For instance, high-density residential development is proposed in the "Urban Living" Planning Area for synergy effect with similar residential developments in the Yuen Long New Town area. Low to medium density residential developments are spreading out towards Tai Lam Country Park to the south.

1.3 While we agree to the overall planning and design framework and the draft RODP of the study, we would like to propose some revisions to the "Special Residential – Public Rental Housing (with Commercial)" ("RSc") site near the foothill of Kung Um Shan to further refine the draft RODP.

2. Observations

2.1 Design Compatibility of Proposed "RSc" zone and Existing Low-density Residential Area

On the draft RODP, development intensity intends to be gradually descending from PR 4 to 5 in the "Urban Living" Planning Area to PR 2.4 to 4 in the "LOHAS Living" Planning Area.

However, it is observed that the proposed development in the "Special Residential – Public Rental Housing (with Commercial)" ("RSc") site in the "Urban Living" Planning Area of the draft RODP near the foothill of Kung Um Shan to its west and adjacent to the low-density residential area to the east has plot ratio (PR) of 4 to 5. According to the approved Tong Yan San Tsuen Outline Zoning Plan No. S/YL-TYST/10, this low-density residential area consists of "Residential (Group C)" zone with PR stipulation of 0.4 and "Village Type Development" zone. As the future "RSc" development in the "Urban Living" Planning Area is for public rental housing, the development density is expected to be on the high side, and therefore its built form will be incompatible to the existing low-density residential developments.

2.2 Prominent Location and Built Form of Future "RSc" Building in relation to Potential Impact on Visual Quality and Air Ventilation

Currently the "RSc" site is located at a prominent location between two lower density zones, i.e., "R2c" to its west and existing "R(C)" developments to its west. Should high development intensity with PR of 4 to 5 be actualized as planned, the building mass will be visually intrusive and will violate the height profile of this part of the area. It will cause the potential impact to visual quality and air ventilation in the area.

2.3 Land Use Equity in "LOHAS Living" Planning Area

On the previous PODP, public housing estates known as "Residential – Zone 2 (Public Housing)" ("R2(PH)") are proposed in the "LOHAS Living" Planning Area.

However, on the draft RODP, the "R2(PH)" zone was substantially changed into the "Residential – Zone 3" ("R3") clusters for private residential development. Such change in land use zoning on the draft RODP might result in a secluded and high end private residential community with large open space in the "LOHAS Living" Planning Area.

As "LOHAS" stands for "lifestyles of health and sustainability", all residents, including both public and private housing residents, have the right to enjoy LOHAS Living. It should not be exclusive to private housing residents.

3. Our Proposed Revision

In order to address the concerns raised in Section 2 above, we propose to reshuffle the two pieces of land use zonings as follows:

3.1 Proposed Revisions to Draft RODP

To facilitate provision of good housing and population mix, mindful consideration of the urban design of the area, and equitable and balanced land use planning, 2 parcels of land in the **"R3" site in "LOHAS Living" Planning Area** should be reshuffled with **"RSc" site in "Urban Living" Planning Area**.



Proposed Land Use Zoning on Draft RODP



Our Proposed Revision of Land Use Zoning on Draft RODP

3.2 Merits of Proposed Revisions

1

Facilitate More Compatible Urban Design in "Urban Living" Planning Area in line with Existing Low-density Residential Area

Development at new "R3" site will have a lower PR of 2.4 to 4 in the "Urban Living" Planning Area, and it will be more compatible with the low-density residential area to the east from urban design perspective.

2

Minimize Potential Visual and Air Ventilation Impact

The new "RSc" site will allow development with PR of 4 to 5 and utilize Kung Um Shan as a green backdrop for the future development. The strategic new location of the "RSc" site will minimize the potential visual and air ventilation impact to the surrounding area. The built form can blend in well with the surrounding area.

3

Encourage Direct and Easy Access to Schools and Open Spaces

New location of the "RSc" site will be more convenient to residents of the public rental housing as direct and easy access to schools and open spaces can be facilitated.

4

Maintain Equitable and Balanced Development in Planning

Reshuffling of the two sites will contribute to a more diverse housing and population mix and encourage sharing of public resources and more interactions in the community. This will be beneficial to community of the area as equitable and balanced development can encourage greater social integration and facilitate a more harmonious society.

4. Conclusion

To conclude, the proposed revisions to the draft RODP are minor by nature and will not affect the overall provision of various housing for the community. However, we truly believe such minor change will bring substantial meaning and benefits to the local community to achieve a balanced, sustainable and LOHAS community. Since the study area is an important location for the future housing stock in Hong Kong, we urge the Planning Department and Civil Engineering and Development Department to consider our proposed revisions.

PLANNING DEPT.
14 APR 2016
RECEIVED (TB)

U5HL6

中華人民共和國香港特別行政區政府
Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China

立法會 LEGISLATIVE COUNCIL

林大輝議員HON LAM TAI FAI SBS, BBS, JP

規劃署-跨界基建發展組

北角渣華道333號

北角政府合署16樓

敬啟者:

頃接元朗居民羅林華先生4月13日之來函，就「元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘察研究」提出意見，申請保留「元朗公廈路丈量約份第117約地段第1890號餘段」之擁有權，有關詳情請見附頁。

有勞 貴署對有關事項予以關注和重視，並與當事人加強溝通，共同尋求合適的處理方案。順祝

日安！

林大輝議員

2016年4月14日

抄送:羅林華先生

:土木工程拓展署-新界西拓展處(沙田上禾輋路1號沙田政府合署9樓)

立法會議員 全國政協委員 河南省政協常委
香港九龍尖沙咀科學館道1號康宏廣場16樓1617室
Unit 1617, 16th Floor, Concordia Plaza, No. 1 Science Museum Road, Tsimshatsui, Kowloon, H.K.
電話：2739 2822 傳真：2375 4336 電郵：tflam@tflam.com.hk

Tim Wong

From: [redacted]
Sent: Friday, 15 April 2016 9:55 AM
To: enquiry@yuenlongsouth.gov.hk
Subject: 元朗田寮天龍村所受之影响
Attachments: 20160415_090913.jpg

敬啟者

本人一家居住於[redacted]天龍村是政府徵收天水圍時的原居民由政府發牌於現址重建之家園，原村居民由1987年建村都一直居住至今。

现時政府正咨詢新界元朗南之發展， 好肯定所有天龍村之居民都不應再次被拆毀 30 年之家園。
請貴署回覆本人現址於新界元朗南擬發展項目所受之影响。
附上本人現址之圖片供参考。

本人聯络资料:
电話: [redacted]
电邮:

Thank you for your attention

鍾成昌
15/April/2016

Sent from Samsung Mobile

Google Maps

① [redacted]

② 天龍村是否列入 R5 (EDA) 範圍？

③ 請標示 R5 (EDA) 在地圖上的範圍。

Google Maps



Imagery ©2016 DigitalGlobe, Map data ©2016 Google 20 m

Google Maps

Tim Wong

From: [redacted]
Sent: Friday, 15 April 2016 6:47 PM
To: enquiry@yuenlongsouth.gov.hk
Subject: ppgis commentCOM(1)-087-001-000024

Date:15-Apr-2016 17:46:46
Name: [redacted]
Email [redacted]
Fax:
Phone:
Address:
Comment
反對白沙山路由 R2 用地改劃為 DO 地區休憩用地，業權人應有自行發展土地的權利

本人在早前曾拜讀有關於貴署上一咨詢階段之元朗南初步發展大綱圖，並極為欣賞貴署將公庵路（白沙山路對面位置）的 DO 地區休憩用地規劃於 R1 及 R2(PH)及 R2 住宅用地中間，一來可令比較高密度的住宅區提供開揚景緻、減少住户壓迫感覺、二來可增加地區休憩用地之使用頻率，方便市民休閑之用。此中央式休閑設計實為本人所稱道。

但在 2016 年 1 月 19 日貴署所推出之建議發展大綱草圖，本人拜讀後極為震驚及失望，亦必須提出反對。原因及建議如下：

1.上述位置之 DO 用地在今次的建議發展大綱由原來位置改變往東南及南面甚至對面白沙山路的位置，一來對於大部份未來住户來說使用不便，二來亦增加了住宅樓宇密度，降低居住環境質素，三來增加管理難度，增加政府開支。本人建議 還原 初步發展大綱圖上公庵路（白沙山路對面位置）的 DO 地區休憩用地位置。

2.在今次的建議發展大綱圖內，白沙山路及公庵路之 R2 住宅用地比原先大幅減少，實屬違背政府增加房屋供應之政策。亦直接影响業權擁有人自行發展土地的權利，罔顧了土地業權人的權益。本人建議將建議發展大綱圖內，白沙山路上的 DO 地區休憩用地位置改劃回 R2 用途並讓擁有二萬平方呎或以上土地的業權人可自行發展土地。請貴署慎重考慮本人之建議。謝謝!

[redacted]

備註：
本人要求貴署請勿公開本人之個人資料及聯絡資料。

E9 2/8/16 (P)

353

第三階段社區參與 － 意見表格
Stage 3 Community Engagement Comment Form

元朗南
房屋用地規劃及工程研究-勘查研究
Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South - Investigation

你的意見 Your Comments:

<u>要求增加「機構或社區」(IC)用地規劃，兼顧市民精神文化需要及元朗傳統歷史文化特色</u>

第三階段諮詢規劃中的「機構或社區」用地嚴重不足，沒有依人口增加近乎 10 倍的比例作出適當的增加，對於規劃署助理署長於第三階段諮詢論壇回應相關訴求時，表示 G/IC 用地已按人口比例增加作出配置的說法並不認同。要知道「政府」(G)用地及「機構或社區」(IC)用地根本是兩種不同的土地規劃，例如政府用地是不可能提供作為宗教用途，但日後卻可輕易改劃為屋地，所以政府在大綱草圖上亦以不同顏色標示。今次政府官員將政府(G)用地和(IC)社區用地混為一談的做法，混淆視聽，令我不安。希望政府能懸崖勒馬正視問題，接納社會訴求重新檢視並加強社區用地比例以配合整體社區發展需要。

本人經常遠道從市區來到金蘭觀參加活動，為追求物質以外的精神健康，以抒緩平日緊張的都市生活及種種壓力，有感像金蘭觀這種非牟利慈善團體，能在今天金錢掛帥的社會，仍堅持造福社群的信念，提供各項免費服務，非常難得，如果因『機構或社區』用地不足而阻礙其發展實感可惜！

故此，希望政府在解決住屋問題的同時，也能兼顧市民在精神文化方面的需求，增加『機構或社區』用地，給予市民更多選擇空間，為傳承中國傳統優良文化，為培育下一代，締造多元和諧美好生活環境。

姓名Name: KWOK WING FUNG

團體/機構 (如適用) Organisation (if applicable): ______

電話號碼Tel No.: [redacted]

傳真號碼Fax No.: ______

電郵地址Email Address: [redacted]

郵寄地址Mailing Address: ______

歡迎你在<u>2016年4月19日</u>或之前將意見以郵寄、傳真或電郵方式交回我們。
Please let us have your views on or before <u>19 April 2016</u> via post, fax or email.

	規劃署 - 跨界基建發展組 **Planning Department -** Cross-boundary Infrastructure and Development Section	土木工程拓展署 - 新界西拓展處 **Civil Engineering and Development Department -** New Territories West Development Office
地址Address:	北角渣華道333號北角政府合署16樓 16/F North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point	沙田上禾輋路1號沙田政府合署9樓 9/F Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin
電話Tel No.:	(852) 2231 4713	(852) 2158 5680
傳真Fax No.:	(852) 2868 4497	(852) 2693 2918
電郵Email Address:	enquiry@yuenlongsouth.gov.hk	

聲明：凡在《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》過程中向規劃署或土木工程拓展署提供意見和建議的個人或團體，將被視作同意規劃署或土木工程拓展署可將部分或全部提供的內容(包括個人姓名及團體名稱)公布。如你不同意這個安排，請於提供意見和建議時作出聲明。
Disclaimer: A person or an organisation providing any comments and suggestions to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department on the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" shall be deemed to have given consent to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department to partially or wholly publish the comments and suggestions (including the names of the individuals and organisations). If you do not agree to this arrangement, please state so when providing comments and views.

收集個人資料目的聲明：規劃署或土木工程拓展署會將閣下在本意見表內提供的個人資料用於《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》或相關用途，並為了執行上述的目的可能提供閣下的個人資料給有關政府決策局和部門及本研究之顧問公司。在本意見表內提供個人資料乃屬自願。根據《個人資料(私隱)條例》，閣下有權要求查閱或改正已提供的個人資料。有關要求須透過查閱資料要求表格(由個人資料私隱專員發出的表格 OPS003)提出，填妥表格後，請以郵寄方式遞交(郵寄地址：香港北角渣華道333號北角政府合署17樓，個人資料管制人員或九龍何文田公主道101號，土木工程拓展署大樓14樓，土木工程拓展署行政事務部，個人資料私隱主任(行政)。有關表格可在民政事務處索取，你亦可在個人資料私隱專員公署網頁下載(網頁地址：http://www.pcpd.org.hk/chinese/publications/files/Dforms.pdf)。
Notes about Collection of Personal Data: The personal data provided by means of this form (including the names of the individuals and organisations) will be used by the Planning Department and Civil Engineering and Development Department for the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" or related purposes, and your personal data may be transferred to relevant Government bureaux, departments and the consultant of this Study for the purposes mentioned above. The provision of personal data by means of this form is voluntary. Under the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have the right to request access to or correction of your personal data provided. Such requests should be made in the Data Access Request Form (No. OPS003 issued by the Privacy Commissioner) and sent to us by mail to the Personal Data Controlling Officer, Planning Department, 17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong or the Personal Data Privacy Officer, Administration Division, Civil Engineering and Development Department, 14/F., Civil Engineering and Development Building, 101 Princess Margaret Road, Homantin, Kowloon. The Form is available in any District Office or can be downloaded at Office of the Privacy Commissioner for Personal Data's website (http://www.pcpd.org.hk/english/publications/files/Dforms.pdf).

規劃署 Planning Department　土木工程拓展署 CEDD Civil Engineering and Development Department

多謝 Thank you

ARUP

第三階段社區參與 – 意見表格
Stage 3 Community Engagement Comment Form

元朗南
房屋用地規劃及工程研究-勘查研究
Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South - Investigation

你的意見 Your Comments:

大致支持加「私樓式社区」(IC)用地規劃，兼顧
陽光精神及文化生活的层面。

虽然现社根据人新村田大物气，为香港商务联合会会
员及非华利机构，物气未愁然耕耘、服務社群，
期望政府就元朗南规劃，增加「私樓式社区」用地，
鼓勵企业为社会服務的私樓及人士，为些可使
用空间

如以上的填寫空位不足，請使用其他紙張。
If the above space is not enough, please use separate sheets.

姓名Name: 楊[illegible]

團體/機構（如適用）
Organisation (if applicable):

電話號碼Tel No.: 97320013

傳真號碼Fax No.:

電郵地址Email Address: sasabauhiria@yahoo.com.hk

郵寄地址Mailing Address:

歡迎你在2016年4月19日或之前將意見以郵寄、傳真或電郵方式交回我們。
Please let us have your views on or before 19 April 2016 via post, fax or email.

	規劃署 - 跨界基建發展組 **Planning Department -** Cross-boundary Infrastructure and Development Section	**土木工程拓展署** - 新界西拓展處 **Civil Engineering and Development Department -** New Territories West Development Office
地址Address:	北角渣華道333號北角政府合署16樓 16/F North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point	沙田上禾輋路1號沙田政府合署9樓 9/F Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin
電話Tel No.:	(852) 2231 4713	(852) 2158 5680
傳真Fax No.:	(852) 2868 4497	(852) 2693 2918
電郵Email Address:	enquiry@yuenlongsouth.gov.hk	

聲明：凡在《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》過程中向規劃署或土木工程拓展署提供意見和建議的個人或團體，將被視作同意規劃署或土木工程拓展署可將部分或全部提供的內容(包括個人姓名及團體名稱)公布。如你不同意這個安排，請於提供意見和建議時作出聲明。

Disclaimer: A person or an organisation providing any comments and suggestions to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department on the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" shall be deemed to have given consent to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department to partially or wholly publish the comments and suggestions (including the names of the individuals and organisations). If you do not agree to this arrangement, please state so when providing comments and views.

收集個人資料目的事項說明：規劃署或土木工程拓展署會將閣下在本表格內提供的個人資料用於《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》或相關用途，並為了執行上述的目的可能提供閣下的個人資料供有關政府決策局和部門及本研究之顧問公司。在本表格內提供個人資料純屬自願。根據《個人資料(私隱)條例》，閣下有權要求查閱或改正已提供的個人資料。有關要求須透過查閱資料要求表格(由個人資料私隱專員發出的表格 OPS003) 提出，填妥表格後，請以郵寄方式遞交(郵寄地址：香港北角渣華道333號北角政府合署17樓，個人資料管制人員或九龍何文田公主道101號，土木工程拓展署大樓14樓，土木工程拓展署行政事務部，個人資料私隱主任收)。各區民政事務處均備有這種表格，你亦可在個人資料私隱專員公署網頁下載(網頁地址：http://www.pcpd.org.hk/chinese/publications/files/Dformc.pdf)。

Notes about Collection of Personal Data: The personal data provided by means of this form (including the names of the individuals and organisations) will be used by the Planning Department and Civil Engineering and Development Department for the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" or related purposes, and your personal data may be transferred to relevant Government bureaux, departments and the consultant of this Study for the purposes mentioned above. The provision of personal data by means of this form is voluntary. Under the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have the right to request access to or correction of your personal data provided. Such requests should be made in the Data Access Request Form (No. OPS003 issued by the Privacy Commissioner) and sent to us by mail to the Personal Data Controlling Officer, Planning Department, 17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong or the Personal Data Privacy Officer, Administration Division, Civil Engineering and Development Department, 14/F., Civil Engineering and Development Building, 101 Princess Margaret Road, Homantin, Kowloon. The Form is available in any District Office or can be downloaded at Office of the Privacy Commissioner for Personal Data's website (http://www.pcpd.org.hk/english/publications/files/Dforme.pdf).

規劃署 Planning Department　土木工程拓展署 Civil Engineering and Development Department　CEDD

多謝 Thank you

ARUP

第三階段社區參與 – 意見表格
Stage 3 Community Engagement Comment Form

元朗南
房屋用地規劃及工程研究-勘查研究
Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South - Investigation

你的意見 Your Comments: 我未增加「機構或社區」(IC)用地規劃，對於元朗南第三階段規劃的「机構或社區」用地，相對第二階段不增反減，實非失望。金爾覺是一個很久歷史的地點，現是此處環境四周全是規劃為住宅發展，所以要在就增加「IC」用地就能環境四周，以避免附近毛病引起不滿或投訴，破坏和平共處寫靜和諧的關係及氣氛。

如以上的填寫空位不足，請使用其他紙張。
If the above space is not enough, please use separate sheets.

姓名Name: 李俊華　　團體/機構（如適用）Organisation (if applicable): _____

電話號碼Tel No.: 98760706　　傳真號碼Fax No.: _____

電郵地址Email Address: _____

郵寄地址Mailing Address: _____

歡迎你在2016年4月19日或之前將意見以郵寄、傳真或電郵方式交回我們。
Please let us have your views on or before 19 April 2016 via post, fax or email.

	規劃署 - 跨界基建發展組 **Planning Department -** Cross-boundary Infrastructure and Development Section	**土木工程拓展署** - 新界西拓展處 **Civil Engineering and Development Department -** New Territories West Development Office
地址Address:	北角渣華道333號北角政府合署16樓 16/F North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point	沙田上禾輋路1號沙田政府合署9樓 9/F Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin
電話Tel No.:	(852) 2231 4713	(852) 2158 5680
傳真Fax No.:	(852) 2868 4497	(852) 2693 2918
電郵Email Address:	enquiry@yuenlongsouth.gov.hk	

聲明：凡在《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》過程中向規劃署或土木工程拓展署提供意見和建議的個人或團體，將被視作同意規劃署或土木工程拓展署可將部分或全部提供的內容(包括個人姓名及團體名稱)公布。如你不同意這個安排，請於提供意見和建議時作出聲明。
Disclaimer: A person or an organisation providing any comments and suggestions to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department on the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" shall be deemed to have given consent to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department to partially or wholly publish the comments and suggestions (including the names of the individuals and organisations). If you do not agree to this arrangement, please state so when providing comments and views.

收集個人資料目的事項說明：規劃署或土木工程拓展署會將閣下在本表格內提供的個人資料用於《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》或相關用途，並為了執行上述的目的可能提供閣下的個人資料供有關政府決策局和部門及本研究之顧問公司。在本表格內提供個人資料純屬自願。根據《個人資料(私隱)條例》，閣下有權要求查閱或改正已提供的個人資料。有關要求須透過查閱資料要求表格(由個人資料私隱專員發出的表格 OPS003)提出，填妥表格後，請以郵寄方式遞交(郵寄地址：香港北角渣華道333號北角政府合署17樓，個人資料管制人員或九龍何文田公主道101號，土木工程拓展署大樓14樓，土木工程拓展署行政事務部，個人資料私隱主任收)。各區民政事務處均備有這種表格，你亦可在個人資料私隱專員公署網頁下載(網頁地址：http://www.pcpd.org.hk/chinese/publications/files/Dformc.pdf)。
Notes about Collection of Personal Data: The personal data provided by means of this form (including the names of the individuals and organisations) will be used by the Planning Department and Civil Engineering and Development Department for the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" or related purposes, and your personal data may be transferred to relevant Government bureaux, departments and the consultant of this Study for the purposes mentioned above. The provision of personal data by means of this form is voluntary. Under the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have the right to request access to or correction of your personal data provided. Such requests should be made in the Data Access Request Form (No. OPS003 issued by the Privacy Commissioner) and sent to us by mail to the Personal Data Controlling Officer, Planning Department, 17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong or the Personal Data Privacy Officer, Administration Division, Civil Engineering and Development Department, 14/F., Civil Engineering and Development Building, 101 Princess Margaret Road, Homantin, Kowloon. The Form is available in any District Office or can be downloaded at Office of the Privacy Commissioner for Personal Data's website (http://www.pcpd.org.hk/english/publications/files/Dforme.pdf).

規劃署 Planning Department　CEDD 土木工程拓展署 Civil Engineering and Development Department　**多謝 Thank you**　ARUP

第三階段社區參與 – 意見表格
Stage 3 Community Engagement Comment Form

元朗南
房屋用地規劃及工程研究-勘查研究
Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South - Investigation

你的意見 Your Comments:

要求增加『機構或社區』(IC)用地規劃，兼顧市民精神文化需要及元朗傳統歷史文化特色

第三階段諮詢規劃中的「機構或社區」用地嚴重不足，沒有依人口增加近乎 40 倍的比例作出適當的增加，對於規劃署助理署長於第三階段諮詢論壇回應相關訴求時，表示 G/IC 用地已按人口比例增加作出配置的說法並不認同。要知道『政府』(G)用地及『機構或社區』(IC)用地根本是兩種不同的土地規劃，例如政府用地是不可能提供作為宗教用途的，所以政府在大網草圖上亦以不同顏色標示。今次政府官員將(G/IC)用地和(IC)社區用地混為一談的做法，混淆視聽，令人不安。希望政府能懸崖勒馬正視問題，接納社會訴求重新檢視並加強社區用地比例以配合整體社區發展需要。

本人每星期遠道從市區來到金蘭觀參加活動，為追求物質以外的精神健康，以抒緩平日緊張的都市生活及種種壓力，有感像金蘭觀這種非牟利慈善團體，能在今天金錢掛帥的社會，仍堅持造福社群的信念，提供各項免費服務，非常難得，如果因『機構或社區』用地不足而阻礙其發展實感可惜！

故此，希望政府在解決住屋問題的同時，也能兼顧市民在精神文化方面的需求，增加『機構或社區』用地，給予市民更多選擇空間，為傳承中國傳統優良文化，為培育下一代，締造多元和諧美好生活環境。

姓名Name: 張穗珊　　團體/機構 (如適用) Organisation (if applicable): _____

電話號碼Tel No.: 93391413　　傳真號碼Fax No.: _____

電郵地址Email Address: _____

郵寄地址Mailing Address: _____

歡迎你在2016年4月19日或之前將意見以郵寄、傳真或電郵方式交回我們。
Please let us have your views on or before 19 April 2016 via post, fax or email.

	規劃署 - 跨界基建發展組 Planning Department - Cross-boundary Infrastructure and Development Section	**土木工程拓展署 - 新界西拓展處 Civil Engineering and Development Department -** New Territories West Development Office
地址Address:	北角渣華道333號北角政府合署16樓 16/F North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point	沙田上禾輋路1號沙田政府合署9樓 9/F Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin
電話Tel No.:	(852) 2231 4713	(852) 2158 5680
傳真Fax No.:	(852) 2868 4497	(852) 2693 2918
電郵Email Address:	enquiry@yuenlongsouth.gov.hk	

聲明：凡在《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》過程中向規劃署或土木工程拓展署提供意見和建議的個人或團體，將被視作同意規劃署或土木工程拓展署可將部分或全部提供的內容(包括個人姓名及團體名稱)公布。如你不同意這個安排，請於提供意見和建議時作出聲明。
Disclaimer: A person or an organisation providing any comments and suggestions to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department on the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" shall be deemed to have given consent to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department to partially or wholly publish the comments and suggestions (including the names of the individuals and organisations). If you do not agree to this arrangement, please state so when providing comments and views.

收集個人資料目的的事項說明：規劃署或土木工程拓展署會將閣下在本表格內提供的個人資料用於《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》或相關用途，並為了執行上述的目的可能提供閣下的個人資料供有關政府決策局和部門及本研究之顧問公司。在本表格內提供個人資料純屬自願。根據《個人資料(私隱)條例》，閣下有權要求查閱或改正已提供的個人資料。有關要求須透過查閱資料要求表格(由個人資料私隱專員發出的表格 OPS003)提出，填妥表格後，請以郵寄方式遞交(郵寄地址：香港北角渣華道333號北角政府合署17樓，個人資料管制人員或九龍何文田公主道101號，土木工程拓展署大樓14樓，土木工程拓展署行政事務部，個人資料私隱主任收)。各區民政事務處均備有這種表格，你亦可在個人資料私隱專員公署網頁下載(網頁地址：http://www.pcpd.org.hk/chinese/publications/files/Dformc.pdf)。
Notes about Collection of Personal Data: The personal data provided by means of this form (including the names of the individuals and organisations) will be used by the Planning Department and Civil Engineering and Development Department for the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" or related purposes, and your personal data may be transferred to relevant Government bureaux, departments and the consultant of this Study for the purposes mentioned above. The provision of personal data by means of this form is voluntary. Under the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have the right to request access to or correction of your personal data provided. Such requests should be made in the Data Access Request Form (No. OPS003 issued by the Privacy Commissioner) and sent to us by mail to the Personal Data Controlling Officer, Planning Department, 17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong or the Personal Data Privacy Officer, Administration Division, Civil Engineering and Development Department, 14/F., Civil Engineering and Development Building, 101 Princess Margaret Road, Homantin, Kowloon. The Form is available in any District Office or can be downloaded at Office of the Privacy Commissioner for Personal Data's website (http://www.pcpd.org.hk/english/publications/files/Dformc.pdf).

規劃署 Planning Department　　CEDD 土木工程拓展署 Civil Engineering and Development Department

多謝 Thank you

ARUP

第三階段社區參與 – 意見表格
Stage 3 Community Engagement Comment Form

元朗南
房屋用地規劃及工程研究-勘查研究
Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South - Investigation

你的意見 Your Comments:

<u>要求增加『機構或社區』(IC)用地規劃，兼顧市民精神文化需要及元朗傳統歷史文化特色</u>

第三階段諮詢規劃中的「機構或社區」用地嚴重不足，沒有依人口增加近乎 40 倍的比例作出適當的增加，對於規劃署助理署長於第三階段諮詢論壇回應相關訴求時，表示 G/IC 用地已按人口比例增加作出配置的說法並不認同。要知道『政府』(G)用地及『機構或社區』(IC)用地根本是兩種不同的土地規劃，例如政府用地是不可能提供作為宗教用途的，所以政府在大網草圖上亦以不同顏色標示。今次政府官員將(G/IC)用地和(IC)社區用地混為一談的做法，混淆視聽，令人不安。希望政府能懸崖勒馬正視問題，接納社會訴求重新檢視並加強社區用地比例以配合整體社區發展需要。

本人每星期遠道從市區來到金蘭觀參加活動，為追求物質以外的精神健康，以抒緩平日緊張的都市生活及種種壓力，有感像金蘭觀這種非牟利慈善團體，能在今天金錢掛帥的社會，仍堅持造福社群的信念，提供各項免費服務，非常難得，如果因『機構或社區』用地不足而阻礙其發展實感可惜！

故此，希望政府在解決住屋問題的同時，也能兼顧市民在精神文化方面的需求，增加『機構或社區』用地，給予市民更多選擇空間，為傳承中國傳統優良文化，為培育下一代，締造多元和諧美好生活環境。

姓名Name: 顏惠賢
團體/機構（如適用）Organisation (if applicable): ____
電話號碼Tel No.: 60784365
傳真號碼Fax No.: ____
電郵地址Email Address: ____
郵寄地址Mailing Address: ____

歡迎你在<u>2016年4月19日</u>或之前將意見以郵寄、傳真或電郵方式交回我們。
Please let us have your views on or before <u>19 April 2016</u> via post, fax or email.

	規劃署 - 跨界基建發展組 **Planning Department -** Cross-boundary Infrastructure and Development Section	**土木工程拓展署** - 新界西拓展處 **Civil Engineering and Development Department -** New Territories West Development Office
地址Address:	北角渣華道333號北角政府合署16樓 16/F North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point	沙田上禾輋路1號沙田政府合署9樓 9/F Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin
電話Tel No.:	(852) 2231 4713	(852) 2158 5680
傳真Fax No.:	(852) 2868 4497	(852) 2693 2918
電郵Email Address:	enquiry@yuenlongsouth.gov.hk	

聲明：凡在《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》過程中向規劃署或土木工程拓展署提供意見和建議的個人或團體，將被視作同意規劃署或土木工程拓展署可將部分或全部提供的內容(包括個人姓名及團體名稱)公布。如你不同意這個安排，請於提供意見和建議時作出聲明。
Disclaimer: A person or an organisation providing any comments and suggestions to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department on the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" shall be deemed to have given consent to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department to partially or wholly publish the comments and suggestions (including the names of the individuals and organisations). If you do not agree to this arrangement, please state so when providing comments and views.

收集個人資料目的事項說明：規劃署或土木工程拓展署會將閣下在本表格內提供的個人資料用於《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》或相關用途，並為了執行上述的目的可能提供閣下的個人資料供有關政府決策局和部門及本研究之顧問公司。在本表格內提供個人資料純屬自願。根據《個人資料(私隱)條例》，閣下有權要求查閱或改正已提供的個人資料。有關要求須透過查閱資料要求表格(由個人資料私隱專員發出的表格 OPS003)提出，填妥表格後，請以郵寄方式遞交(郵寄地址：香港北角渣華道333號北角政府合署17樓，個人資料管制人員或九龍何文田公主道101號，土木工程拓展署大樓14樓，土木工程拓展署行政事務部，個人資料私隱主任收)。各區民政事務處均備有這種表格，你亦可在個人資料私隱專員公署網頁下載(網頁地址：http://www.pcpd.org.hk/chinese/publications/files/Dformc.pdf)。
Notes about Collection of Personal Data: The personal data provided by means of this form (including the names of the individuals and organisations) will be used by the Planning Department and Civil Engineering and Development Department for the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" or related purposes, and your personal data may be transferred to relevant Government bureaux, departments and the consultant of this Study for the purposes mentioned above. The provision of personal data by means of this form is voluntary. Under the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have the right to request access to or correction of your personal data provided. Such requests should be made in the Data Access Request Form (No. OPS003 issued by the Privacy Commissioner) and sent to us by mail to the Personal Data Controlling Officer, Planning Department, 17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong or the Personal Data Privacy Officer, Administration Division, Civil Engineering and Development Department, 14/F., Civil Engineering and Development Building, 101 Princess Margaret Road, Homantin, Kowloon. The Form is available in any District Office or can be downloaded at Office of the Privacy Commissioner for Personal Data's website (http://www.pcpd.org.hk/english/publications/files/Dforme.pdf).

規劃署 Planning Department　　土木工程拓展署 Civil Engineering and Development Department

多謝 Thank you

ARUP

第三階段社區參與 – 意見表格
Stage 3 Community Engagement Comment Form

元朗南
房屋用地規劃及工程研究-勘查研究
Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South - Investigation

你的意見 Your Comments:

要求增加『機構或社區』(IC)用地規劃，兼顧市民精神文化需要及元朗傳統歷史文化特色

第三階段諮詢規劃中的「機構或社區」用地嚴重不足，沒有依人口增加近乎 40 倍的比例作出適當的增加，對於規劃署助理署長於第三階段諮詢論壇回應相關訴求時，表示 G/IC 用地已按人口比例增加作出配置的說法並不認同。要知道『政府』(G)用地及『機構或社區』(IC)用地根本是兩種不同的土地規劃，例如政府用地是不可能提供作為宗教用途的，所以政府在大網草圖上亦以不同顏色標示。今次政府官員將(G/IC)用地和(IC)社區用地混為一談的做法，混淆視聽，令人不安。希望政府能懸崖勒馬正視問題，接納社會訴求重新檢視並加強社區用地比例以配合整體社區發展需要。

本人每星期遠道從市區來到金蘭觀參加活動，為追求物質以外的精神健康，以抒緩平日緊張的都市生活及種種壓力，有感像金蘭觀這種非牟利慈善團體，能在今天金錢掛帥的社會，仍堅持造福社群的信念，提供各項免費服務，非常難得，如果因『機構或社區』用地不足而阻礙其發展實感可惜！

故此，希望政府在解決住屋問題的同時，也能兼顧市民在精神文化方面的需求，增加『機構或社區』用地，給予市民更多選擇空間，為傳承中國傳統優良文化，為培育下一代，締造多元和諧美好生活環境。

姓名Name: Chan Sai Ping　　團體/機構（如適用）Organisation (if applicable): _____

電話號碼Tel No.: 96118088　　傳真號碼Fax No.: _____

電郵地址Email Address: _____

郵寄地址Mailing Address: _____

歡迎你在2016年4月19日或之前將意見以郵寄、傳真或電郵方式交回我們。
Please let us have your views on or before 19 April 2016 via post, fax or email.

	規劃署 - 跨界基建發展組 Planning Department - Cross-boundary Infrastructure and Development Section	**土木工程拓展署 - 新界西拓展處 Civil Engineering and Development Department -** New Territories West Development Office
地址Address:	北角渣華道333號北角政府合署16樓 16/F North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point	沙田上禾輋路1號沙田政府合署9樓 9/F Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin
電話Tel No.:	(852) 2231 4713	(852) 2158 5680
傳真Fax No.:	(852) 2868 4497	(852) 2693 2918
電郵Email Address:	enquiry@yuenlongsouth.gov.hk	

聲明：凡在《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》過程中向規劃署或土木工程拓展署提供意見和建議的個人或團體，將被視作同意規劃署或土木工程拓展署可將部分或全部提供的內容(包括個人姓名及團體名稱)公布，如你不同意這個安排，請於提供意見和建議時作出聲明。
Disclaimer: A person or an organisation providing any comments and suggestions to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department on the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" shall be deemed to have given consent to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department to partially or wholly publish the comments and suggestions (including the names of the individuals and organisations). If you do not agree to this arrangement, please state so when providing comments and views.

收集個人資料目的的事項說明：規劃署或土木工程拓展署會將閣下在本表格內提供的個人資料用於《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》或相關用途，並為了執行上述的目的可能提供閣下的個人資料供有關政府決策局和部門及本研究之顧問公司。在本表格內提供個人資料純屬自願。根據《個人資料(私隱)條例》，閣下有權要求查閱或改正已提供的個人資料。有關要求須透過查閱資料要求表格(由個人資料私隱專員發出的表格 OPS003)提出，填妥表格後，請以郵寄方式遞交(郵寄地址：香港北角渣華道333號北角政府合署17樓，個人資料管制人員或九龍何文田公主道101號，土木工程拓展署大樓14樓，土木工程拓展署行政事務部，個人資料私隱主任收)。各區民政事務處均備有這種表格，你亦可在個人資料私隱專員公署網頁下載(網頁地址：http://www.pcpd.org.hk/chinese/publications/files/Dformc.pdf)。
Notes about Collection of Personal Data: The personal data provided by means of this form (including the names of the individuals and organisations) will be used by the Planning Department and Civil Engineering and Development Department for the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" or related purposes, and your personal data may be transferred to relevant Government bureaux, departments and the consultant of this Study for the purposes mentioned above. The provision of personal data by means of this form is voluntary. Under the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have the right to request access to or correction of your personal data provided. Such requests should be made in the Data Access Request Form (No. OPS003 issued by the Privacy Commissioner) and sent to us by mail to the Personal Data Controlling Officer, Planning Department, 17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong or the Personal Data Privacy Officer, Administration Division, Civil Engineering and Development Department, 14/F., Civil Engineering and Development Building, 101 Princess Margaret Road, Homantin, Kowloon. The Form is available in any District Office or can be downloaded at Office of the Privacy Commissioner for Personal Data's website (http://www.pcpd.org.hk/english/publications/files/Dformc.pdf).

規劃署 Planning Department　　土木工程拓展署 CEDD Civil Engineering and Development Department

多謝 Thank you

ARUP

第三階段社區參與 – 意見表格
Stage 3 Community Engagement Comment Form

元朗南
房屋用地規劃及工程研究-勘查研究
Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South - Investigation

你的意見 Your Comments:

要求增加『機構或社區』(IC)用地規劃，兼顧市民精神文化需要及元朗傳統歷史文化特色

第三階段諮詢規劃中的「機構或社區」用地嚴重不足，沒有依人口增加近乎 40 倍的比例作出適當的增加，對於規劃署助理署長於第三階段諮詢論壇回應相關訴求時，表示 G/IC 用地已按人口比例增加作出配置的說法並不認同。要知道『政府』(G)用地及『機構或社區』(IC)用地根本是兩種不同的土地規劃，例如政府用地是不可能提供作為宗教用途的，所以政府在大網草圖上亦以不同顏色標示。今次政府官員將(G/IC)用地和(IC)社區用地混為一談的做法，混淆視聽，令人不安。希望政府能懸崖勒馬正視問題，接納社會訴求重新檢視並加強社區用地比例以配合整體社區發展需要。

本人每星期遠道從市區來到金蘭觀參加活動，為追求物質以外的精神健康，以抒緩平日緊張的都市生活及種種壓力，有感像金蘭觀這種非牟利慈善團體，能在今天金錢掛帥的社會，仍堅持造福社群的信念，提供各項免費服務，非常難得，如果因『機構或社區』用地不足而阻礙其發展實感可惜！

故此，希望政府在解決住屋問題的同時，也能兼顧市民在精神文化方面的需求，增加『機構或社區』用地，給予市民更多選擇空間，為傳承中國傳統優良文化，為培育下一代，締造多元和諧美好生活環境。

姓名Name: 吳根蓮　　團體/機構（如適用）Organisation (if applicable): _____

電話號碼Tel No.: 60777900　　傳真號碼Fax No.: _____

電郵地址Email Address: _____

郵寄地址Mailing Address: _____

歡迎你在2016年4月19日或之前將意見以郵寄、傳真或電郵方式交回我們。
Please let us have your views on or before 19 April 2016 via post, fax or email.

	規劃署 - 跨界基建發展組 Planning Department - Cross-boundary Infrastructure and Development Section	**土木工程拓展署 - 新界西拓展處 Civil Engineering and Development Department - New Territories West Development Office**
地址Address:	北角渣華道333號北角政府合署16樓 16/F North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point	沙田上禾輋路1號沙田政府合署9樓 9/F Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin
電話Tel No.:	(852) 2231 4713	(852) 2158 5680
傳真Fax No.:	(852) 2868 4497	(852) 2693 2918
電郵Email Address:	enquiry@yuenlongsouth.gov.hk	

聲明：凡在《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》過程中向規劃署或土木工程拓展署提供意見和建議的個人或團體，將被視作同意規劃署或土木工程拓展署可將部分或全部提供的內容(包括個人姓名及團體名稱)公布。如你不同意這個安排，請於提供意見和建議時作出聲明。
Disclaimer: A person or an organisation providing any comments and suggestions to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department on the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" shall be deemed to have given consent to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department to partially or wholly publish the comments and suggestions (including the names of the individuals and organisations). If you do not agree to this arrangement, please state so when providing comments and views.

收集個人資料目的的事項說明：規劃署或土木工程拓展署會將閣下在本表格內提供的個人資料用於《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》或相關用途，並為了執行上述的目的可能提供閣下的個人資料供有關政府決策局和部門及本研究之顧問公司。在本表格內提供個人資料純屬自願。根據《個人資料(私隱)條例》，閣下有權要求查閱或改正已提供的個人資料。有關要求須透過查閱資料要求表格(由個人資料私隱專員發出的表格 OPS003)提出，填妥表格後，請以郵寄方式遞交(郵寄地址：香港北角渣華道333號北角政府合署17樓，個人資料管制人員或九龍何文田公主道101號，土木工程拓展署大樓14樓，土木工程拓展署行政事務部，個人資料私隱主任收)，各區民政事務處均備有這種表格，你亦可在個人資料私隱專員公署網頁下載(網頁地址：http://www.pcpd.org.hk/chinese/publications/files/Dformc.pdf)。
Notes about Collection of Personal Data: The personal data provided by means of this form (including the names of the individuals and organisations) will be used by the Planning Department and Civil Engineering and Development Department for the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" or related purposes, and your personal data may be transferred to relevant Government bureaux, departments and the consultant of this Study for the purposes mentioned above. The provision of personal data by means of this form is voluntary. Under the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have the right to request access to or correction of your personal data provided. Such requests should be made in the Data Access Request Form (No. OPS003 issued by the Privacy Commissioner) and sent to us by mail to the Personal Data Controlling Officer, Planning Department, 17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong or the Personal Data Privacy Officer, Administration Division, Civil Engineering and Development Department, 14/F., Civil Engineering and Development Building, 101 Princess Margaret Road, Homantin, Kowloon. The Form is available in any District Office or can be downloaded at Office of the Privacy Commissioner for Personal Data's website (http://www.pcpd.org.hk/english/publications/files/Dforme.pdf).

規劃署 Planning Department　　土木工程拓展署 Civil Engineering and Development Department　　**多謝 Thank you**　　ARUP

第三階段社區參與 – 意見表格
Stage 3 Community Engagement Comment Form

元朗南
房屋用地規劃及工程研究-勘查研究
Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South - Investigation

你的意見 Your Comments:

<u>要求增加『機構或社區』(IC)用地規劃，兼顧市民精神文化需要及元朗傳統歷史文化特色</u>

第三階段諮詢規劃中的「機構或社區」用地嚴重不足，沒有依人口增加近乎 40 倍的比例作出適當的增加，對於規劃署助理署長於第三階段諮詢論壇回應相關訴求時，表示 G/IC 用地已按人口比例增加作出配置的說法並不認同。要知道『政府』(G)用地及『機構或社區』(IC)用地根本是兩種不同的土地規劃，例如政府用地是不可能提供作為宗教用途的，所以政府在大網草圖上亦以不同顏色標示。今次政府官員將(G/IC)用地和(IC)社區用地混為一談的做法，混淆視聽，令人不安。希望政府能懸崖勒馬正視問題，接納社會訴求重新檢視並加強社區用地比例以配合整體社區發展需要。

本人每星期遠道從市區來到金蘭觀參加活動，為追求物質以外的精神健康，以抒緩平日緊張的都市生活及種種壓力，有感像金蘭觀這種非牟利慈善團體，能在今天金錢掛帥的社會，仍堅持造福社群的信念，提供各項免費服務，非常難得，如果因『機構或社區』用地不足而阻礙其發展實感可惜！

故此，希望政府在解決住屋問題的同時，也能兼顧市民在精神文化方面的需求，增加『機構或社區』用地，給予市民更多選擇空間，為傳承中國傳統優良文化，為培育下一代，締造多元和諧美好生活環境。

姓名Name: 馮子康
團體/機構（如適用）Organisation (if applicable): _____
電話號碼Tel No.: 93628049
傳真號碼Fax No.: _____
電郵地址Email Address: octoberhong@yahoo.com.hk
郵寄地址Mailing Address: _____

歡迎你在2016年4月19日或之前將意見以郵寄、傳真或電郵方式交回我們。
Please let us have your views on or before 19 April 2016 via post, fax or email.

	規劃署 - 跨界基建發展組 Planning Department - Cross-boundary Infrastructure and Development Section	**土木工程拓展署 - 新界西拓展處 Civil Engineering and Development Department - New Territories West Development Office**
地址Address:	北角渣華道333號北角政府合署16樓 16/F North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point	沙田上禾輋路1號沙田政府合署9樓 9/F Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin
電話Tel No.:	(852) 2231 4713	(852) 2158 5680
傳真Fax No.:	(852) 2868 4497	(852) 2693 2918
電郵Email Address:	enquiry@yuenlongsouth.gov.hk	

聲明：凡在《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》過程中向規劃署或土木工程拓展署提供意見和建議的個人或團體，將被視作同意規劃署或土木工程拓展署可將部分或全部提供的內容(包括個人姓名及團體名稱)公布。如你不同意這個安排，請於提供意見和建議時作出聲明。
Disclaimer: A person or an organisation providing any comments and suggestions to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department on the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" shall be deemed to have given consent to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department to partially or wholly publish the comments and suggestions (including the names of the individuals and organisations). If you do not agree to this arrangement, please state so when providing comments and views.

收集個人資料目的事項說明：規劃署或土木工程拓展署會將閣下在本表格內提供的個人資料用於《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》或相關用途，並為了執行上述的目的可能提供閣下的個人資料供有關政府決策局和部門及本研究之顧問公司。在本表格內提供個人資料純屬自願。根據《個人資料(私隱)條例》，閣下有權要求查閱或改正已提供的個人資料。有關要求須透過查閱資料要求表格(由個人資料私隱專員發出的表格 OPS003)提出，填妥表格後，請以郵寄方式遞交(郵寄地址：香港北角渣華道333號北角政府合署17樓，個人資料管制人員或九龍何文田公主道101號，土木工程拓展署大樓14樓，土木工程拓展署行政事務部，個人資料私隱主任收)。各區民政事務處均備有這種表格，你亦可在個人資料私隱專員公署網頁下載(網頁地址：http://www.pcpd.org.hk/chinese/publications/files/Dformc.pdf)。
Notes about Collection of Personal Data: The personal data provided by means of this form (including the names of the individuals and organisations) will be used by the Planning Department and Civil Engineering and Development Department for the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" or related purposes, and your personal data may be transferred to relevant Government bureaux, departments and the consultant of this Study for the purposes mentioned above. The provision of personal data by means of this form is voluntary. Under the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have the right to request access to or correction of your personal data provided. Such requests should be made in the Data Access Request Form (No. OPS003 issued by the Privacy Commissioner) and sent to us by mail to the Personal Data Controlling Officer, Planning Department, 17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong or the Personal Data Privacy Officer, Administration Division, Civil Engineering and Development Department, 14/F., Civil Engineering and Development Building, 101 Princess Margaret Road, Homantin, Kowloon. The Form is available in any District Office or can be downloaded at Office of the Privacy Commissioner for Personal Data's website (http://www.pcpd.org.hk/english/publications/files/Dforme.pdf).

規劃署 Planning Department
CEDD 土木工程拓展署 Civil Engineering and Development Department

多謝 Thank you

ARUP

第三階段社區參與 - 意見表格
Stage 3 Community Engagement Comment Form

元朗南
房屋用地規劃及工程研究-勘查研究
Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South - Investigation

你的意見 Your Comments:

要求增加『機構或社區』(IC)用地規劃，兼顧市民精神文化需要及元朗傳統歷史文化特色

第三階段諮詢規劃中的「機構或社區」用地嚴重不足，沒有依人口增加近乎 40 倍的比例作出適當的增加，對於規劃署助理署長於第三階段諮詢論壇回應相關訴求時，表示 G/IC 用地已按人口比例增加作出配置的說法並不認同。要知道『政府』(G)用地及『機構或社區』(IC)用地根本是兩種不同的土地規劃，例如政府用地是不可能提供作為宗教用途的，所以政府在大網草圖上亦以不同顏色標示。今次政府官員將(G/IC)用地和(IC)社區用地混為一談的做法，混淆視聽，令人不安。希望政府能懸崖勒馬正視問題，接納社會訴求重新檢視並加強社區用地比例以配合整體社區發展需要。

本人每星期遠道從市區來到金蘭觀參加活動，為追求物質以外的精神健康，以抒緩平日緊張的都市生活及種種壓力，有感像金蘭觀這種非牟利慈善團體，能在今天金錢掛帥的社會，仍堅持造福社群的信念，提供各項免費服務，非常難得，如果因『機構或社區』用地不足而阻礙其發展實感可惜！

故此，希望政府在解決住屋問題的同時，也能兼顧市民在精神文化方面的需求，增加『機構或社區』用地，給予市民更多選擇空間，為傳承中國傳統優良文化，為培育下一代，締造多元和諧美好生活環境。

姓名Name: 卓玉冰　　團體/機構（如適用）Organisation (if applicable): _____

電話號碼Tel No.: 95560662　　傳真號碼Fax No.: _____

電郵地址Email Address: _____

郵寄地址Mailing Address: _____

歡迎你在2016年4月19日或之前將意見以郵寄、傳真或電郵方式交回我們。
Please let us have your views on or before 19 April 2016 via post, fax or email.

	規劃署 - 跨界基建發展組 Planning Department - Cross-boundary Infrastructure and Development Section	**土木工程拓展署 - 新界西拓展處 Civil Engineering and Development Department -** New Territories West Development Office
地址Address:	北角渣華道333號北角政府合署16樓 16/F North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point	沙田上禾輋路1號沙田政府合署9樓 9/F Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin
電話Tel No.:	(852) 2231 4713	(852) 2158 5680
傳真Fax No.:	(852) 2868 4497	(852) 2693 2918
電郵Email Address:	enquiry@yuenlongsouth.gov.hk	

聲明：凡在《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》過程中向規劃署或土木工程拓展署提供意見和建議的個人或團體，將被視作同意規劃署或土木工程拓展署可將部分或全部提供的內容(包括個人姓名及團體名稱)公布。如你不同意這個安排，請於提供意見和建議時作出聲明。
Disclaimer: A person or an organisation providing any comments and suggestions to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department on the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" shall be deemed to have given consent to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department to partially or wholly publish the comments and suggestions (including the names of the individuals and organisations). If you do not agree to this arrangement, please state so when providing comments and views.

收集個人資料目的的事項說明：規劃署或土木工程拓展署會將閣下在本表格內提供的個人資料用於《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》或相關用途，並為了執行上述的目的可能提供閣下的個人資料供有關政府決策局和部門及本研究之顧問公司。在本表格內提供個人資料純屬自願。根據《個人資料(私隱)條例》，閣下有權要求查閱或改正已提供的個人資料。有關要求須透過查閱資料要求表格(由個人資料私隱專員發出的表格 OPS003)提出，填妥表格後，請以郵寄方式遞交(郵寄地址：香港北角渣華道333號北角政府合署17樓，個人資料管制人員或九龍何文田公主道101號，土木工程拓展署大樓14樓，土木工程拓展署行政事務部，個人資料私隱主任收)。各區民政事務處均備有這種表格，你亦可在個人資料私隱專員公署網頁下載(網頁地址：http://www.pcpd.org.hk/chinese/publications/files/Dformc.pdf)。
Notes about Collection of Personal Data: The personal data provided by means of this form (including the names of the individuals and organisations) will be used by the Planning Department and Civil Engineering and Development Department for the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" or related purposes, and your personal data may be transferred to relevant Government bureaux, departments and the consultant of this Study for the purposes mentioned above. The provision of personal data by means of this form is voluntary. Under the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have the right to request access to or correction of your personal data provided. Such requests should be made in the Data Access Request Form (No. OPS003 issued by the Privacy Commissioner) and sent to us by mail to the Personal Data Controlling Officer, Planning Department, 17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong or the Personal Data Privacy Officer, Administration Division, Civil Engineering and Development Department, 14/F., Civil Engineering and Development Building, 101 Princess Margaret Road, Homantin, Kowloon. The Form is available in any District Office or can be downloaded at Office of the Privacy Commissioner for Personal Data's website (http://www.pcpd.org.hk/english/publications/files/Dformpe.pdf).

規劃署 Planning Department　　土木工程拓展署 Civil Engineering and Development Department　　多謝 Thank you　　ARUP

第三階段社區參與 – 意見表格
Stage 3 Community Engagement Comment Form

元朗南
房屋用地規劃及工程研究-勘查研究
Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South - Investigation

你的意見 Your Comments:

要求增加『機構或社區』(IC)用地規劃，兼顧市民精神文化需要及元朗傳統歷史文化特色

第三階段諮詢規劃中的「機構或社區」用地嚴重不足，沒有依人口增加近乎 40 倍的比例作出適當的增加，對於規劃署助理署長於第三階段諮詢論壇回應相關訴求時，表示 G/IC 用地已按人口比例增加作出配置的說法並不認同。要知道『政府』(G)用地及『機構或社區』(IC)用地根本是兩種不同的土地規劃，例如政府用地是不可能提供作為宗教用途的，所以政府在大網草圖上亦以不同顏色標示。今次政府官員將(G/IC)用地和(IC)社區用地混為一談的做法，混淆視聽，令人不安。希望政府能懸崖勒馬正視問題，接納社會訴求重新檢視並加強社區用地比例以配合整體社區發展需要。

本人每星期遠道從市區來到金蘭觀參加活動，為追求物質以外的精神健康，以抒緩平日緊張的都市生活及種種壓力，有感像金蘭觀這種非牟利慈善團體，能在今天金錢掛帥的社會，仍堅持造福社群的信念，提供各項免費服務，非常難得，如果因『機構或社區』用地不足而阻礙其發展實感可惜！

故此，希望政府在解決住屋問題的同時，也能兼顧市民在精神文化方面的需求，增加『機構或社區』用地，給予市民更多選擇空間，為傳承中國傳統優良文化，為培育下一代，締造多元和諧美好生活環境。

姓名Name: 陳輝好　　團體/機構 (如適用) Organisation (if applicable): _____

電話號碼Tel No.: 91364555　　傳真號碼Fax No.: _____

電郵地址Email Address: _____

郵寄地址Mailing Address: _____

歡迎你在2016年4月19日或之前將意見以郵寄、傳真或電郵方式交回我們。
Please let us have your views on or before 19 April 2016 via post, fax or email.

	規劃署 - 跨界基建發展組 **Planning Department -** Cross-boundary Infrastructure and Development Section	土木工程拓展署 - 新界西拓展處 **Civil Engineering and Development Department -** New Territories West Development Office
地址Address:	北角渣華道333號北角政府合署16樓 16/F North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point	沙田上禾輋路1號沙田政府合署9樓 9/F Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin
電話Tel No.:	(852) 2231 4713	(852) 2158 5680
傳真Fax No.:	(852) 2868 4497	(852) 2693 2918
電郵Email Address:	enquiry@yuenlongsouth.gov.hk	

聲明：凡在《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》過程中向規劃署或土木工程拓展署提供意見和建議的個人或團體，將被視作同意規劃署或土木工程拓展署可將部分或全部提供的內容(包括個人姓名及團體名稱)公布，如你不同意這個安排，請於提供意見和建議時作出聲明。
Disclaimer: A person or an organisation providing any comments and suggestions to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department on the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" shall be deemed to have given consent to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department to partially or wholly publish the comments and suggestions (including the names of the individuals and organisations). If you do not agree to this arrangement, please state so when providing comments and views.

收集個人資料目的的事項說明：規劃署或土木工程拓展署會將閣下在本表格內提供的個人資料用於《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》或相關用途，並為了執行上述的目的可能提供閣下的個人資料供有關政府決策局和部門及本研究之顧問公司。在本表格內提供個人資料純屬自願。根據《個人資料(私隱)條例》，閣下有權要求查閱或改正已提供的個人資料。有關要求須透過查閱資料要求表格(由個人資料私隱專員發出的表格 OPS003)提出，填妥表格後，請以郵寄方式遞交(郵寄地址：香港北角渣華道333號北角政府合署17樓，個人資料管制人員或九龍何文田公主道101號，土木工程拓展署大樓14樓，土木工程拓展署行政事務部，個人資料私隱主任收)。各區民政事務處均備有這種表格，你亦可在個人資料私隱專員公署網頁下載(網頁地址：http://www.pcpd.org.hk/chinese/publications/files/Dformc.pdf)。
Notes about Collection of Personal Data: The personal data provided by means of this form (including the names of the individuals and organisations) will be used by the Planning Department and Civil Engineering and Development Department for the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" or related purposes, and your personal data may be transferred to relevant Government bureaux, departments and the consultant of this Study for the purposes mentioned above. The provision of personal data by means of this form is voluntary. Under the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have the right to request access to or correction of your personal data provided. Such requests should be made in the Data Access Request Form (No. OPS003 issued by the Privacy Commissioner) and sent to us by mail to the Personal Data Controlling Officer, Planning Department, 17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong or the Personal Data Privacy Officer, Administration Division, Civil Engineering and Development Department, 14/F., Civil Engineering and Development Building, 101 Princess Margaret Road, Homantin, Kowloon. The Form is available in any District Office or can be downloaded at Office of the Privacy Commissioner for Personal Data's website (http://www.pcpd.org.hk/english/publications/files/Dformc.pdf).

規劃署 Planning Department　CEDD 土木工程拓展署 Civil Engineering and Development Department　**多謝 Thank you**　ARUP

Tim Wong

From: Luk Yuk Mui [redacted]
Sent: Saturday, 16 April 2016 2:36 PM
To: enquiry@yuenlongsouth.gov.hk
Subject: YLSouth Stage 3 Community Engagement Comment Form
Attachments: elisa copy.pdf

FYR

第三階段社區參與 – 意見表格
Stage 3 Community Engagement Comment Form

元朗南

房屋用地規劃及工程研究-勘查研究
Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South - Investigation

你的意見 Your Comments:

考慮增加『機構或社區』(IC)用地規劃，使市民精神健康文化多些活動空間

政府在解決住屋的同時，應兼顧市民在精神文化方面的需求，增加『機構或社區』(IC)用地，給予市民參加宗教文化的空間，締造多元和諧美好生活環境。

我認為第三階段規劃中的「機構或社區」用地嚴重不足，希望政府能夠正視，接納社會訴求重新檢視，加強社區用地比例，以配合整體社區發展需要。

本人發現元朗南中有金蘭觀，是一所非牟利宗教慈善團體，免費幫助市民養生及健康，為追求物質以外的精神健康，抒緩平日緊張的都市生活及種種壓力，甚有幫助。有感像金蘭觀這種團體，能在今天金錢掛帥的社會，仍堅持造福社群的信念，提供各項免費服務，非常難得，如果因『機構或社區』(IC)用地不足，而阻礙其發展實感可惜，希望政府能予考慮幫忙！

姓名Name: Luk Yuk Mui

團體/機構（如適用）
Organisation (if applicable): _____

電話號碼Tel No.: [redacted]

傳真號碼Fax No.: _____

電郵地址Email Address: [redacted]

郵寄地址Mailing Address: _____

歡迎你在2016年4月19日或之前將意見以郵寄、傳真或電郵方式交回我們。
Please let us have your views on or before 19 April 2016 via post, fax or email.

	規劃署 - 跨界基建發展組 **Planning Department** - Cross-boundary Infrastructure and Development Section	**土木工程拓展署** - 新界西拓展處 **Civil Engineering and Development Department** - New Territories West Development Office
地址Address:	北角渣華道333號北角政府合署16樓 16/F North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point	沙田上禾輋路1號沙田政府合署9樓 9/F Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin
電話Tel No.:	(852) 2231 4713	(852) 2158 5680
傳真Fax No.:	(852) 2868 4497	(852) 2693 2918
電郵Email Address:	enquiry@yuenlongsouth.gov.hk	

聲明：凡在《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》過程中向規劃署或土木工程拓展署提供意見和建議的個人或團體，將被視作同意規劃署或土木工程拓展署可將部分或全部提供的內容（包括個人姓名及團體名稱）公布，如你不同意這個安排，請於提供意見和建議時作出聲明。
Disclaimer: A person or an organisation providing any comments and suggestions to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department on the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" shall be deemed to have given consent to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department to partially or wholly publish the comments and suggestions (including the names of the individuals and organisations). If you do not agree to this arrangement, please state so when providing comments and views.

收集個人資料目的事項說明：規劃署或土木工程拓展署會將閣下在本表格內提供的個人資料用於《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》或相關用途，並為了執行上述的目的可能提供閣下的個人資料供有關政府決策局和部門及本研究之顧問公司。在本表格內提供個人資料純屬自願。根據《個人資料（私隱）條例》，閣下有權要求查閱或改正已提供的個人資料。有關要求須透過查閱資料要求表格（由個人資料私隱專員發出的表格 OPS003）提出，填妥表格後，請以郵寄方式遞交（郵寄地址：香港北角渣華道333號北角政府合署17樓，個人資料管制人員或九龍何文田公主道101號，土木工程拓展署大樓14樓，土木工程拓展署行政事務部，個人資料私隱主任收）。各區民政事務處均備有這種表格，你亦可在個人資料私隱專員公署網頁下載（網頁地址：http://www.pcpd.org.hk/chinese/publications/files/Dforme.pdf）。
Notes about Collection of Personal Data: The personal data provided by means of this form (including the names of the individuals and organisations) will be used by the Planning Department and Civil Engineering and Development Department for the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" or related purposes, and your personal data may be transferred to relevant Government bureaux, departments and the consultant of this Study for the purposes mentioned above. The provision of personal data by means of this form is voluntary. Under the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have the right to request access to or correction of your personal data provided. Such requests should be made in the Data Access Request Form (No. OPS003 issued by the Privacy Commissioner) and sent to us by mail to the Personal Data Controlling Officer, Planning Department, 17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong or the Personal Data Privacy Officer, Administration Division, Civil Engineering and Development Department, 14/F., Civil Engineering and Development Building, 101 Princess Margaret Road, Homantin, Kowloon. The Form is available in any District Office or can be downloaded at Office of the Privacy Commissioner for Personal Data's website (http://www.pcpd.org.hk/english/publications/files/Dforme.pdf).

規劃署 Planning Department

CEDD 土木工程拓展署 Civil Engineering and Development Department

多謝 Thank you

ARUP

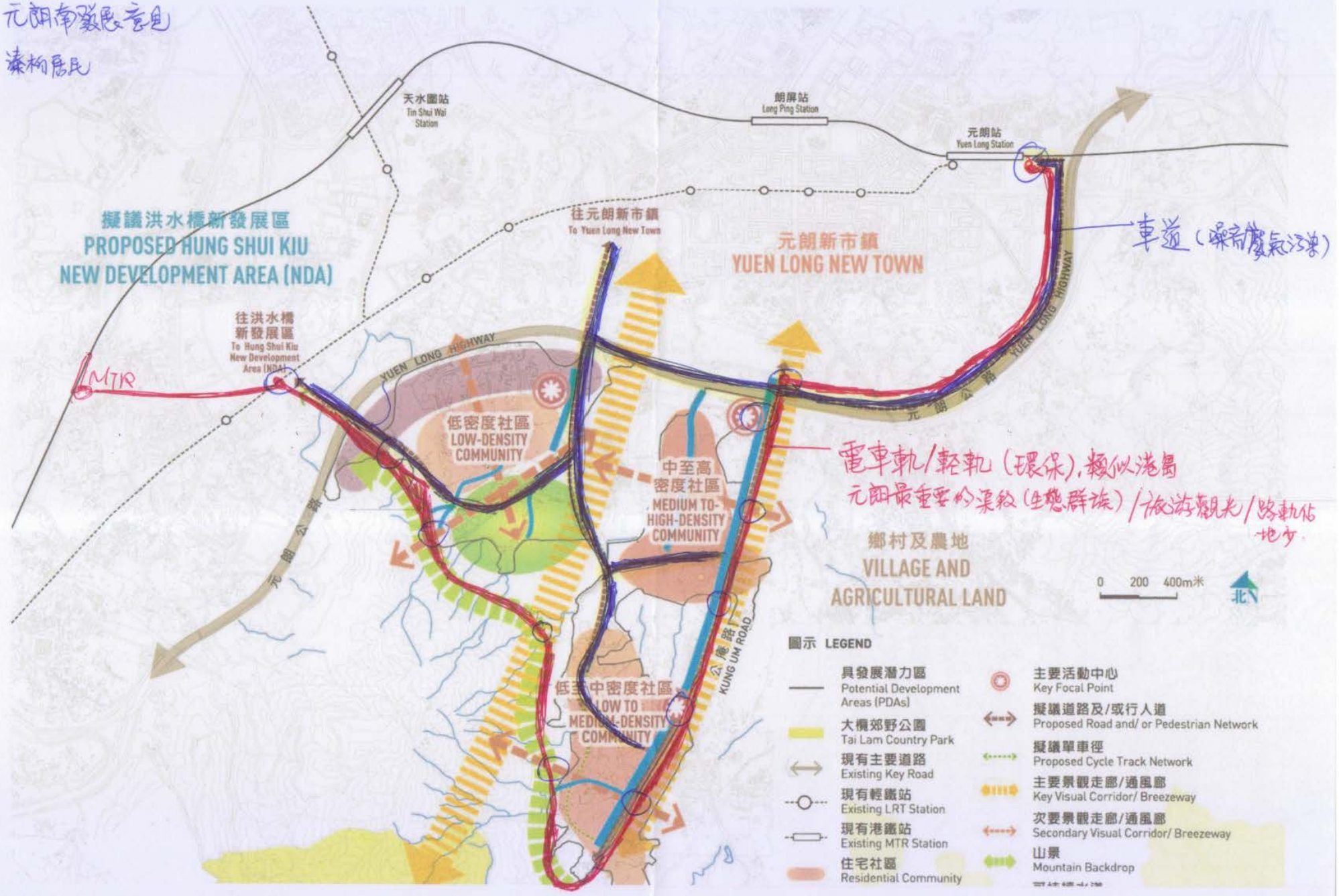
Tim Wong

From: eleven[redacted]
Sent: Saturday, 16 April 2016 3:04 PM
To: enquiry@yuenlongsouth.gov.hk
Subject: Comment on Planning and Engineering Study for Yuen Long South
Attachments: YuenLongSouth_consultation.pdf

附上圖例說明：
1. 紅色線代表電車軌，因為沒有汽油排放，沒有塵土飛揚、沒有過大噪音，往返電車鐵軌站路面積不大，屬於清潔的交通工具，建議沿公庵路水渠使用，保育附近生態。整個元朗南外圍用清潔電車軌圍繞，能夠最大程度保護周邊的生態，便利元朗南不開車的民眾更快捷便利又清潔環保前往元朗新市鎮及洪水橋發展新區及屯門碼頭，而且價格廉宜，照顧各階層民眾與長者出行需要，也帶動元朗南及大帽山的清潔環保綠色旅遊經濟。
2. 藍色線代表主車道，接駁元朗公路洪水橋迴旋處，可以分流進出元朗站的車流量，同時主車道在元朗南內部均是沿各發展新區的邊緣連結各區，減少噪音、廢氣影響民居生活質素，而且本身元朗南內部和週邊的現成路網均能夠在主車道出現封路情形下疏導車流。
3. 電車軌從元朗地鐵站接駁至（未來）洪水橋地鐵站，若果未來屯門西鐵延至屯門碼頭甚至與屯嶼鐵路接軌，可以進一步分流進出元朗的交通人流。

元朗南發展意見

凍柳居民



車道（噪音廢氣污染）

電車軌/輕軌（環保），類似港島

元朗最重要的溪流（生態群族）/旅游觀光/路軌佔地少

Tim Wong

From: Crystal Luk (CRS) [redacted]
Sent: Sunday, 17 April 2016 1:09 AM
To: enquiry@yuenlongsouth.gov.hk
Cc: 麥美娟立法會議員辦事處
Subject: 第三階段社區參與-意見-讓數字說話

香港北區及元朗區長年缺乏有規劃發展, 跟不上香港發展的步伐。是次政府有計劃發展元朗南區, 是一個好的開端。雖現時的發展計劃中, 有幾個現象讓人感到驚訝:

1) 為了賣地而規劃, 並有官商鈎結之嫌:

在文件中指, 是次規劃的 183 公頃中, 只有約 35%的土地, 即 65 公頃為房屋(房地產)用地。然而放眼整個規劃圖, 大部份完整、方正及佔據地利位置的全為房屋用地。所謂的 65 公頃為房屋(房地產)用地, 事實上是扣除道路、政府用地、汙水處理等基本用地之後得出來的「35%」數字, 而且當中高級房屋(低密度)用地甚多。這讓人不得不質疑是之規劃的服務對象, 到底是為香港人民, 還是為了地產發展商。如果政府真是希望解決香港的房屋問題, 應以公營房屋為主, 或中、高密度房屋。解決香港房屋問題, 不可能是低密度房屋。香港有錢的高收入階層, 從來不缺住屋, 只是「缺」環境更好的別墅住屋。如果元朗南發展中, 規劃興建一些美美及一般人買不起的低密度房屋. 這豈不是打著解決房屋問題為口號, 變相為地產商及有錢人服務?

2) 規劃官員有文化歧視、宗教歧視之嫌:

元朗區是香港歷史發展中, 蘊含著大量中國傳統文化的地區。這是由於歷史因素, 使元朗區成為香港的文化寶地。現今年青一代缺乏對自身民族的文化認識, 很大程度上與過去殖民地政府缺乏保育曾經存在的文化資源有關。這導致已發展的社區中, 大量具有文化價值的建築及社會得不到應有的發展。這些在國外被保護起來, 放在世界各大博物館中的中國文化, 現在是活生生地存在在元朗南區。但是在是次發展計劃中, 卻只看到特區政府比之於殖民地政府, 有過而無不及地不懂保育現時香港碩果僅存的文化資源。

在整個元朗南的 183 公頃規劃中, 只有 13 公頃為「政府、機構及社區」用地, 而當中 90%以上為政府用地, 即「機構及社區」用地佔整個規劃的不足 0.7%。在規劃之中, 甚至可以看到現存的一些廟宇將被房屋環繞, 而現存在周邊的空地皆「變」為房屋。這不得不讓人懷疑規劃人員的真正目的, 以及其規劃社區的能力。

這種種反映的, 是這個「規劃」根本沒有以香港的整體發展為最終考慮。這是由於負責規劃的官員受西方教育為主, 以致於不懂得中國本土文化的價值嗎? 還是負責規劃的官員有普自己的信仰, 並以公職為名, 其實在為其自身的宗教服務, 有意扼殺任何被港式基督宗教所無法接受的中國文化載體? 教育不只是有學校便能做好, 一個地區的發展需要人文的資源保育, 培育出來的下一代才會有文化深度。否則, 培育出來的下一代只會是行屍走肉, 並且粗鄙不堪。文化深度需要歷史來培養、人文資源來培養。這是城市規劃的一個重要使命。放眼全球具有文化深度的城市, 如英國、法國等, 無不致力於保存及發展稍具人文意義的資源。如果規劃人員缺乏這樣的意識, 根本就沒有資格當此元朗南的規劃職務。

基於以上的現象反映, 讓人不得懷疑是次規劃小組的動機、能力、及服務對象。政府規劃一個社區, 規劃的應是該地區的未來 50 年的社區發展, 而不是政府或地產商未來 20 年的土地及房地產收

益。但是在是次規劃藍圖中，只看到錢的意義更大於元朗南及香港整體發展的意義。當中既缺乏人文發展保育的意識，也缺乏宏觀香港發展的意識。希望管理級別的官員做好管理工作，不要讓是次規劃最終需要廉署、平機會甚至聯合國教科文組織介入，鬧出笑話。本人也不希望有機會以此發展藍圖為案例，拿到國外的國際學術會議中去，向全球展示香港政府及授委託規劃元朗南項目的公司對人文資源的破壞能力。

特此

香港中文大學文化及宗教研究系 講師
陸晶晶
[redacted]

CC: 麥美娟立法會議員辦事處

Tim Wong

From: Chi Wing Tam[redacted]
Sent: Sunday, 17 April 2016 11:57 AM
To: enquiry@yuenlongsouth.gov.hk
Subject: 第三階段社區參與 - 意見：考慮增加機構或社區(IC)用地規劃，使市民精神健康文化多些活動空間
Attachments: CCF17042016.pdf

執事先生大鑒：

本人就元朗南用地規劃有意見提交，詳見附件。

市民TAM CHI WING

第三階段社區參與 – 意見表格
Stage 3 Community Engagement Comment Form

元朗南
房屋用地規劃及工程研究-勘查研究
Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South - Investigation

你的意見 Your Comments:

考慮增加『機構或社區』(IC)用地規劃，使市民精神健康文化多些活動空間

政府在解決住屋的同時，應兼顧市民在精神文化方面的需求，增加『機構或社區』(IC)用地，給予市民參加宗教文化的空間，締造多元和諧美好生活環境。

我認為第三階段規劃中的「機構或社區」用地嚴重不足，希望政府能夠正視，接納社會訴求重新檢視，加強社區用地比例，以配合整體社區發展需要。

本人發現元朗南中有金蘭觀，是一所非牟利宗教慈善團體，免費幫助市民養生及健康，為追求物質以外的精神健康，抒緩平日緊張的都市生活及種種壓力，甚有幫助。有感像金蘭觀這種團體，能在今天金錢掛帥的社會，仍堅持造福社群的信念，提供各項免費服務，非常難得，如果因『機構或社區』(IC)用地不足，而阻礙其發展實感可惜，希望政府能予考慮幫忙！

姓名Name: TAM CHI WING　團體/機構（如適用）Organisation (if applicable): _____

電話號碼Tel No.: 95304211　傳真號碼Fax No.: _____

電郵地址Email Address: wing_993@yahoo.com.hk

郵寄地址Mailing Address: _____

歡迎你在2016年4月19日或之前將意見以郵寄、傳真或電郵方式交回我們。
Please let us have your views on or before 19 April 2016 via post, fax or email.

	規劃署 - 跨界基建發展組 **Planning Department -** Cross-boundary Infrastructure and Development Section	**土木工程拓展署** - 新界西拓展處 **Civil Engineering and Development Department -** New Territories West Development Office
地址Address:	北角渣華道333號北角政府合署16樓 16/F North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point	沙田上禾輋路1號沙田政府合署9樓 9/F Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin
電話Tel No.:	(852) 2231 4713	(852) 2158 5680
傳真Fax No.:	(852) 2868 4497	(852) 2693 2918
電郵Email Address:	enquiry@yuenlongsouth.gov.hk	

聲明：凡在《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》過程中向規劃署或土木工程拓展署提供意見和建議的個人或團體，將被視作同意規劃署或土木工程拓展署可將部分或全部提供的內容（包括個人姓名及團體名稱）公布。如你不同意這個安排，請於提供意見和建議時作出聲明。

Disclaimer: A person or an organisation providing any comments and suggestions to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department on the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" shall be deemed to have given consent to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department to partially or wholly publish the comments and suggestions (including the names of the individuals and organisations). If you do not agree to this arrangement, please state so when providing comments and views.

收集個人資料目的事項說明：規劃署或土木工程拓展署會將閣下在本表格內提供的個人資料用於《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》或相關用途，並為了執行上述的目的可能提供閣下的個人資料供有關政府決策局和部門及本研究之顧問公司。在本表格內提供個人資料純屬自願。根據《個人資料（私隱）條例》，閣下有權要求查閱或改正已提供的個人資料。有關要求須透過查閱資料要求表格（由個人資料私隱專員發出的表格 OPS003）提出，填妥表格後，請以郵寄方式遞交（郵寄地址：香港北角渣華道333號北角政府合署17樓，個人資料管制人員或九龍何文田公主道101號，土木工程拓展署大樓14樓，土木工程拓展署行政事務部，個人資料私隱主任收）。各區民政事務處均備有這種表格，你亦可在個人資料私隱專員公署網頁下載（網頁地址：http://www.pcpd.org.hk/chinese/publications/files/Dformc.pdf）。

Notes about Collection of Personal Data: The personal data provided by means of this form (including the names of the individuals and organisations) will be used by the Planning Department and Civil Engineering and Development Department for the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" or related purposes, and your personal data may be transferred to relevant Government bureaux, departments and the consultant of this Study for the purposes mentioned above. The provision of personal data by means of this form is voluntary. Under the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have the right to request access to or correction of your personal data provided. Such requests should be made in the Data Access Request Form (No. OPS003 issued by the Privacy Commissioner) and sent to us by mail to the Personal Data Controlling Officer, Planning Department, 17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong or the Personal Data Privacy Officer, Administration Division, Civil Engineering and Development Department, 14/F., Civil Engineering and Development Building, 101 Princess Margaret Road, Homantin, Kowloon. The Form is available in any District Office or can be downloaded at Office of the Privacy Commissioner for Personal Data's website (http://www.pcpd.org.hk/english/publications/files/Dforme.pdf).

規劃署 Planning Department　CEDD 土木工程拓展署 Civil Engineering and Development Department

多謝 Thank you

ARUP

Tim Wong

From: [redacted]
Sent: Sunday, 17 April 2016 7:18 PM
To: enquiry@yuenlongsouth.gov.hk
Subject: 分享 'Ip Shing Pong copy.pdf'
Attachments: Ip Shing Pong copy.pdf

傳送自我的超級手機

第三階段社區參與 – 意見表格
Stage 3 Community Engagement Comment Form

元朗南
房屋用地規劃及工程研究-勘查研究
Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South - Investigation

你的意見 Your Comments:

考慮增加『機構或社區』(IC)用地規劃，使市民精神健康文化多些活動空間

政府在解決住屋的同時，應兼顧市民在精神文化方面的需求，增加『機構或社區』(IC)用地，給予市民參加宗教文化的空間，締造多元和諧美好生活環境。

我認為第三階段規劃中的「機構或社區」用地嚴重不足，希望政府能夠正視，接納社會訴求重新檢視，加強社區用地比例，以配合整體社區發展需要。

本人發現元朗南中有金蘭觀，是一所非牟利宗教慈善團體，免費幫助市民養生及健康，為追求物質以外的精神健康，抒緩平日緊張的都市生活及種種壓力，甚有幫助。有感像金蘭觀這種團體，能在今天金錢掛帥的社會，仍堅持造福社群的信念，提供各項免費服務，非常難得，如果因『機構或社區』(IC)用地不足，而阻礙其發展實感可惜，希望政府能予考慮幫忙！

姓名Name: Ip Shing Pong

團體/機構（如適用）
Organisation (if applicable): _____

電話號碼Tel No.: [redacted]

傳真號碼Fax No.: _____

電郵地址Email Address: [redacted]

郵寄地址Mailing Address: _____

歡迎你在2016年4月19日或之前將意見以郵寄、傳真或電郵方式交回我們。
Please let us have your views on or before 19 April 2016 via post, fax or email.

	規劃署 - 跨界基建發展組 **Planning Department** - Cross-boundary Infrastructure and Development Section	**土木工程拓展署** - 新界西拓展處 **Civil Engineering and Development Department** - New Territories West Development Office
地址Address:	北角渣華道333號北角政府合署16樓 16/F North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point	沙田上禾輋路1號沙田政府合署9樓 9/F Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin
電話Tel No.:	(852) 2231 4713	(852) 2158 5680
傳真Fax No.:	(852) 2868 4497	(852) 2693 2918
電郵Email Address:	enquiry@yuenlongsouth.gov.hk	

聲明：凡在《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》過程中向規劃署或土木工程拓展署提供意見和建議的個人或團體，將被視作同意規劃署或土木工程拓展署可將部分或全部提供的內容（包括個人姓名及團體名稱）公布，如你不同意這個安排，請於提供意見和建議時作出聲明。
Disclaimer: A person or an organisation providing any comments and suggestions to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department on the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" shall be deemed to have given consent to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department to partially or wholly publish the comments and suggestions (including the names of the individuals and organisations). If you do not agree to this arrangement, please state so when providing comments and views.

收集個人資料目的事項說明：規劃署或土木工程拓展署會將閣下在本表格內提供的個人資料用於《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》或相關用途，並為了執行上述的目的可能提供閣下的個人資料供有關政府決策局和部門及本研究之顧問公司。在本表格內提供個人資料純屬自願。根據《個人資料（私隱）條例》，閣下有權要求查閱或改正已提供的個人資料。有關要求須透過查閱資料要求表格（由個人資料私隱專員發出的表格 OPS003）提出，填妥表格後，請以郵寄方式遞交（郵寄地址：香港北角渣華道333號北角政府合署17樓，個人資料管制人員或九龍何文田公主道101號，土木工程拓展署大樓14樓，土木工程拓展署行政事務部，個人資料私隱主任收）。各區民政事務處均備有這種表格，你亦可在個人資料私隱專員公署網頁下載（網頁地址：http://www.pcpd.org.hk/chinese/publications/files/Dforme.pdf）。
Notes about Collection of Personal Data: The personal data provided by means of this form (including the names of the individuals and organisations) will be used by the Planning Department and Civil Engineering and Development Department for the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" or related purposes, and your personal data may be transferred to relevant Government bureaux, departments and the consultant of this Study for the purposes mentioned above. The provision of personal data by means of this form is voluntary. Under the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have the right to request access to or correction of your personal data provided. Such requests should be made in the Data Access Request Form (No. OPS003 issued by the Privacy Commissioner) and sent to us by mail to the Personal Data Controlling Officer, Planning Department, 17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong or the Personal Data Privacy Officer, Administration Division, Civil Engineering and Development Department, 14/F., Civil Engineering and Development Building, 101 Princess Margaret Road, Homantin, Kowloon. The Form is available in any District Office or can be downloaded at Office of the Privacy Commissioner for Personal Data's website (http://www.pcpd.org.hk/english/publications/files/Dforme.pdf).

規劃署 Planning Department
CEDD 土木工程拓展署 Civil Engineering and Development Department

多謝 Thank you

ARUP

Tim Wong

From: [redacted]
Sent: Sunday, 17 April 2016 10:45 PM
To: enquiry@yuenlongsouth.gov.hk
Subject: Yuen Long South Investigation Stage 3 Community Engagement
Attachments: IMG_8044.JPG; ATT00001.txt; IMG_8045.JPG; ATT00002.txt

Dear Sirs,
Please find enclosed our comments.
Best Regards
Cheung Kam Yuk
>
>
>

元朗南房屋用地規劃及工程研究 – 勘查研究
第三階段社區參與

Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South – Investigation
Stage 3 Community Engagement

公眾意見咭 Public Comment Card

姓名 Name： 張孜婷 張金華 張力元 張力文 鳥德鎮 林巧潔

組織 / 機構 Organisation / Affiliation： 山廈村村民。

問題 / 意見 Question / Comment： 樂意見到元朗南發展有望改善目前鄉郊的設施，有助青洪房屋發展，為青洪村民的居住問題提供一個機會，我村（山廈村）十分樂意配合，並希望此計劃能夠早日完成。

我注意到元朗南規劃的大綱圖有fine tune 或此修更改余我有更改意，希望署署能考慮我的意見。問題是規劃圖的西北方設的R6 內有公路橫越我家園，我明白此公路對元朗南的居民甚為重要，我並不反對建此公路，但希望此計劃的公路能避越我家的小溪，採建立在目前的開溪路行走，可減低我村民及交通噪音的影響，而政府亦無須再收地及收回私人屋的及上的支民，祇要稍為更改公路的走向問題即可解決，希望貴署能慎重考慮給予我一個較寧靜的家園環境。

謝謝垂注及考慮。

此外，貴署与顧問公司首次与村會面時，我們曾多次要求（乡郊村長們我區居議員及本村村主）保山廈村東面的新劃公共屋村的發展時段，可惜今次的第三階段規劃圖的此部份仍是高的公共屋邨，可否將貴署的規劃改為將目前的R1c 5 R5c 互換位置，並在兩者之間設一支廊以不阻山廈村采利的原則。還有希望貴署在山廈村前方的綠化帶利用20呎的濶度（西北走向）与公共屋邨平衡，有助日後村民作為出入通道。

提問方式 Representation：
☐ 由主持人讀出問題或意見 Read out question or comment by Facilitator
☐ 由本人讀出問題或意見 Read out question or comment by myself

P.T.O.

感謝您的意見，請將此公眾意見咭放入收集箱或交給工作人員。
Thank you for your comment. Please place this public comment card in the collection box or hand it to the staff.

*聲明：凡提交《元朗南房屋用地規劃及工程研究 – 勘查研究》規劃大綱發展方案及工程研究 – 勘查研究 – 第三階段社區參與》的意見書，即表示同意規劃署及土木工程拓展署可將該意見書內容（包括個人姓名及團體名稱）公布，包括不時登載於網站，並向其他有關人士作出通報。

Disclaimer: A person or an organisation providing any comments and suggestions to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department on the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South – Investigation" shall be deemed to have given consent to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department to publish or wholly publish the comments and suggestions (including the names of the individuals and organisations). If you do not agree to this arrangement, please state so when providing comments and views.

此一通道對日後附近一帶的丁屋群居住的居民解決交通問題至為重要。預計綠化帶(沿公共屋邨的西面而此反向,即山厦村村前)的西面有約200多幢丁屋會興建此路建成將大大減低山厦路的負荷。懇請慎重考慮上述意見(要求)

祝 身體健康
工作愉快!

[redacted]

張金玉

我的電郵地址:

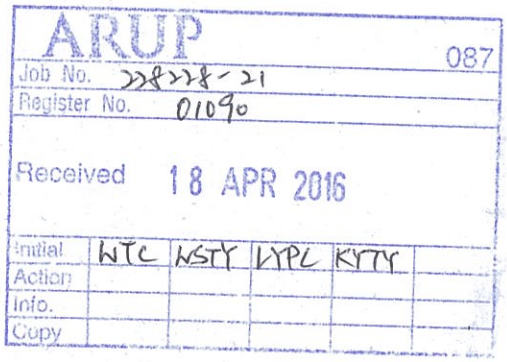
[redacted]

2017年四月十八日

此致:[redacted]

規劃署 – 跨界基建發展組

北角渣華道 333 號北角政府合署 16 樓



土木工程拓展署 – 新界西拓展處

沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 9 樓

奧雅納工程顧問董事楊詠珊女士

九龍塘達之路 80 號又一城 5 樓

元朗南

房屋用地規劃及工程研究 – 勘查研究

第三階段社區參與 – 意見遞交

本人張康翹是元朗山下村原居民，亦是 D.D 121 Lot 1536 B11 的業權擁有人。就元朗南發展的諮詢，經多次所謂的「諮詢」，有關政府部門及顧問公司並沒有確實回應我們的訴求，更沒有在最新的藍圖上作出任何改動，此舉令我們十分不滿。現特函列出我們曾提出意見/出席諮詢會的詳情：

1. 2014 年 7 月 29 日，本人曾聯同其他受影響的村民帶同顧問奧雅納工程顧問公司董事楊詠珊女士及其同事、規劃署職員、元朗區屏山南區議員張木林先生、山下村村代表與及其他村民數十人，往受影響範圍現場視察。當時我們已經向一眾代表清楚反映我們反對將 D.D [redacted] Lot [redacted] (即 [redacted])納入發展區，因在這些土地上建有 7 間丁屋，而我們世代為山下村原居民，鄉情濃厚，絕不接受收地及搬遷。因此，我們建議將發展範圍移往位於西面的河道及朗漢路，而該河道亦一直是山下村的傳統村界。此外，我們亦強烈表達不遷不拆的要求，一眾代表表示理解及清楚我們的立場，並承諾會因應現場實際環境對建議發展區範圍作相應的修改。然而，第三期諮詢文件卻顯示我們的意見竟絲毫沒有被採納。

2. 2016 年 2 月 22 日第三期諮詢在山下村村公所舉行的村民大會上進行，張木林區議員、四名山下村村代表、顧問公司楊詠珊女士及規劃署高級城市規劃師馮志慧女士均有出席是次諮詢會。我們於會上再次清晰表達不遷不拆的訴求，而與會村眾亦促請在場官員和顧問採納村民的意見，楊女士及馮女士亦再次表示明白及會跟進村民的要求，並承諾提供會議紀錄以作證明。

3. 2016 年 3 月 10 日在有關地段之一 – [redacted] 再次會面，立法會議員梁志祥先生、顧問公司代表楊詠珊小姐及規劃署職員均有出席。鑑於之前經過多次諮詢後，發展藍圖未有任何改動，當時我們一眾原居民再次強烈要求不遷不拆、原地保留，梁志祥議員亦敦促政府部門及顧問公司必須採納村民的意見，一行人等亦再次視察建議發展範圍的現場環境，以了解實際情況。
4. 2016 年 3 月 31 日顧問公司代表楊詠珊女士和規劃署職員應邀到山下村村公所與村民會面，再次商討規劃事宜，當時除我們重申訴求外，村代表亦即場遞交信件，鄭重要求上述 7 間丁屋必須保留。
5. 2016 年 4 月 2 日在元朗劇院舉行的第三期諮詢會上，我們亦再一次表達不遷不拆的訴求，並得到規劃署助理處長胡潔貞女士的正面回應，我們期待政府部門能真正聽取民意，避免造成官民對抗。

經過以上多輪諮詢，政府部門及顧問公司均未有確實回應我們的訴求，將發展範圍作出相應的改動。我們擔心現時的元朗南規劃草圖會成為最終的發展藍圖，多次徒勞無功的諮詢亦證明我們的擔憂並非杞人憂天。誠然，於先前提及的西面河道及朗漢路的周遭，只有農地、倉地、回收場及貨櫃場，沒有太多民居，若政府收回該些土地，處理上應沒有太大困難，那為何偏要捨易取難，將數間丁屋納入發展範圍，此舉

只會加添遷拆的難度及賠償的價值，不但引致原居民的抵抗，亦浪費公帑。我們的訴求十分卑微，只需將發展範圍稍為改動，就可保留十多個美滿的家園，保留山下村數十代的回憶。要與民為敵、破璧毀珪抑或從善如流、回應民意，全在政府一念之差。

我們重申「不遷不拆」的訴求，現時正值第三階段諮詢，我們一眾原居民希望透過合法途徑表達訴求，亦相信諮詢渠道依然有效，希望有關當局切實聆聽民意。若然繼續置若罔聞，再多的「諮詢」也是徒然，若村民的訴求不被接納，可以預見將有激烈的抗爭行動及法律訴訟。

謝謝！

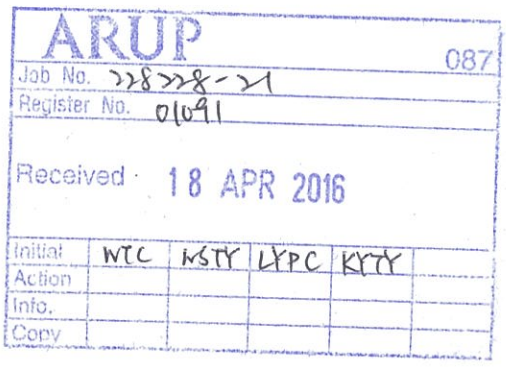
張康翹

[redacted]

二零一六年四月八日

規劃署 – 跨界基建發展組

北角渣華道 333 號北角政府合署 16 樓



土木工程拓展署 – 新界西拓展處

沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 9 樓

奧雅納工程顧問董事楊詠珊女士

九龍塘達之路 80 號又一城 5 樓

元朗南

房屋用地規劃及工程研究 – 勘查研究

第三階段社區參與 – 意見遞交

本人張連發是元朗山下村原居民，亦是 D.D 121 Lot 1536 B3 (建有丁屋)及 B7 的業權擁有人。就元朗南發展的諮詢，經多次所謂的「諮詢」，有關政府部門及顧問公司並沒有確實回應我們的訴求，更沒有在最新的藍圖上作出任何改動，此舉令我們十分不滿。現特函列出我們曾提出意見/出席諮詢會的詳情：

1. 2014 年 7 月 29 日，本人曾聯同其他受影響的村民帶同顧問奧雅納工程顧問公司董事楊詠珊女士及其同事、規劃署職員、元朗區屏山南區議員張木林先生、山下村村代表與及其他村民數十人，往受影響範圍現場視察。當時我們已經向一眾代表清楚反映我們反對將 D.D [redacted] Lot [redacted] (即 [redacted])納入發展區，因在這些土地上建有 7 間丁屋，而我們世代為山下村原居民，鄉情濃厚，絕不接受收地及搬遷。因此，我們建議將發展範圍移往位於西面的河道及朗漢路，而該河道亦一直是山下村的傳統村界。此外，我們亦強烈表達不遷不拆的要求，一眾代表表示理解及清楚我們的立場，並承諾會因應現場實際環境對建議發展區範圍作相應的修改。然而，第三期諮詢文件卻顯示我們的意見竟絲毫沒有被採納。
2. 2016 年 2 月 22 日第三期諮詢在山下村村公所舉行的村民大會上進行，張木林區議員、四名山下村村代表、顧問公司楊詠珊女士及規劃署高級城市規劃師馮志慧女士均有出席是次諮詢會。我們於會上再次清晰表達不遷不拆的訴求，而與會村眾亦促請在場官員和顧問採納村民的意見，楊女士及馮女士亦再次表示明白及會跟進村民的要求，並承諾提供會議紀錄以作證明。

3. 2016 年 3 月 10 日在有關地段之一 – [redacted] 再次會面，立法會議員梁志祥先生、顧問公司代表楊詠珊女士及規劃署職員均有出席。鑑於之前經過多次諮詢後，發展藍圖未有任何改動，當時我們一眾原居民再次強烈要求不遷不拆、原地保留，梁志祥議員亦敦促政府部門及顧問公司必須採納村民的意見，一行人等亦再次視察建議發展範圍的現場環境，以了解實際情況。
4. 2016 年 3 月 31 日顧問公司代表楊詠珊女士和規劃署職員應邀到山下村村公所與村民會面，再次商討規劃事宜，當時除我們重申訴求外，村代表亦即場遞交信件，鄭重要求上述 7 間丁屋必須保留。
5. 2016 年 4 月 2 日在元朗劇院舉行的第三期諮詢會上，我們亦再一次表達不遷不拆的訴求，並得到規劃署助理處長胡潔貞女士的正面回應，我們期待政府部門能真正聽取民意，避免造成官民對抗。

經過以上多輪諮詢，政府部門及顧問公司均未有確實回應我們的訴求，將發展範圍作出相應的改動。我們擔心現時的元朗南規劃草圖會成為最終的發展藍圖，多次徒勞無功的諮詢亦證明我們的擔憂並非杞人憂天。誠然，於先前提及的西面河道及朗漢路的周遭，只有農地、倉地、回收場及貨櫃場，沒有太多民居，若政府收回該些土地，處理上應沒有太大困難，那為何偏要捨易取難，將數間丁屋納入發展範圍，此舉

只會加添遷拆的難度及賠償的價值，不但引致原居民的抵抗，亦浪費公帑。我們的訴求十分卑微，只需將發展範圍稍為改動，就可保留十多個美滿的家園，保留山下村數十代的回憶。要與民為敵、破璧毀珪抑或從善如流、回應民意，全在政府一念之差。

我們重申「不遷不拆」的訴求，現時正值第三階段諮詢，我們一眾原居民希望透過合法途徑表達訴求，亦相信諮詢渠道依然有效，希望有關當局切實聆聽民意。若然繼續置若罔聞，再多的「諮詢」也是徒然，若村民的訴求不被接納，可以預見將有激烈的抗爭行動及法律訴訟。

謝謝！

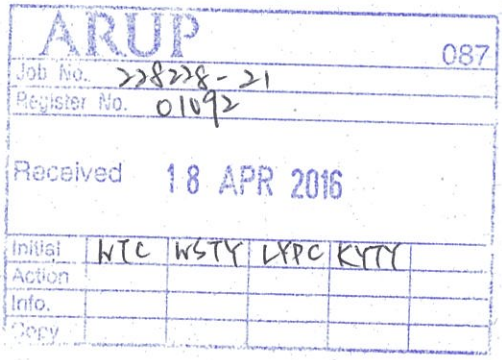
張連發

元朗山下村 352-353 號

二零一六年四月八日

規劃署 – 跨界基建發展組

北角渣華道 333 號北角政府合署 16 樓



土木工程拓展署 – 新界西拓展處

沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 9 樓

奧雅納工程顧問董事楊詠珊女士 ←

九龍塘達之路 80 號又一城 5 樓

元朗南

房屋用地規劃及工程研究 – 勘查研究

第三階段社區參與 – 意見遞交

本人張慶東是元朗山下村原居民，亦是 D.D 121 Lot 1536, D. H 的業權擁有人。就元朗南發展的諮詢，經多次所謂的「諮詢」，有關政府部門及顧問公司並沒有確實回應我們的訴求，更沒有在最新的藍圖上作出任何改動，此舉令我們十分不滿。現特函列出我們曾提出意見/出席諮詢會的詳情：

1. 2014 年 7 月 29 日，本村受影響的村民帶同顧問奧雅納工程顧問公司董事楊詠珊女士及其同事、規劃署職員、元朗區屏山南區議員張木林先生、山下村村代表與及其他村民數十人，往受影響範圍現場視察。當時我們已經向一眾代表清楚反映我們反對將 D.D [redacted] Lot [redacted] 及 [redacted] (即 [redacted])納入發展區，因在這些土地上建有 7 間丁屋，而我們世代為山下村原居民，鄉情濃厚，絕不接受收地及搬遷。因此，我們建議將發展範圍移往位於西面的河道及朗漢路，而該河道亦一直是山下村的傳統村界。此外，我們亦強烈表達不遷不拆的要求，一眾代表表示理解及清楚我們的立場，並承諾會因應現場實際環境對建議發展區範圍作相應的修改。然而，第三期諮詢文件卻顯示我們的意見竟絲毫沒有被採納。
2. 2016 年 2 月 22 日第三期諮詢在山下村村公所舉行的村民大會上進行，張木林區議員、四名山下村村代表、顧問公司楊詠珊女士及規劃署高級城市規劃師馮志慧女士均有出席是次諮詢會。我們於會上再次清晰表達不遷不拆的訴求，而與會村眾亦促請在場官員和顧問採納村民的意見，楊女士及馮女士亦再次表示明白及會跟進村民的要求，並承諾提供會議紀錄以作證明。

3. 2016 年 3 月 10 日在有關地段之一 – [redacted] 再次會面，立法會議員梁志祥先生、顧問公司代表楊詠珊小姐及規劃署職員均有出席。鑑於之前經過多次諮詢後，發展藍圖未有任何改動，當時我們一眾原居民再次強烈要求不遷不拆、原地保留，梁志祥議員亦敦促政府部門及顧問公司必須採納村民的意見，一行人等亦再次視察建議發展範圍的現場環境，以了解實際情況。
4. 2016 年 3 月 31 日顧問公司代表楊詠珊女士和規劃署職員應邀到山下村村公所與村民會面，再次商討規劃事宜，當時除我們重申訴求外，村代表亦即場遞交信件，鄭重要求上述 7 間丁屋必須保留。
5. 2016 年 4 月 2 日在元朗劇院舉行的第三期諮詢會上，我們亦再一次表達不遷不拆的訴求，並得到規劃署助理處長胡潔貞女士的正面回應，我們期待政府部門能真正聽取民意，避免造成官民對抗。

經過以上多輪諮詢，政府部門及顧問公司均未有確實回應我們的訴求，將發展範圍作出相應的改動。我們擔心現時的元朗南規劃草圖會成為最終的發展藍圖，多次徒勞無功的諮詢亦證明我們的擔憂並非杞人憂天。誠然，於先前提及的西面河道及朗漢路的周遭，只有農地、倉地、回收場及貨櫃場，沒有太多民居，若政府收回該些土地，處理上應沒有太大困難，那為何偏要捨易取難，將數間丁屋納入發展範圍，此舉

只會加添遷拆的難度及賠償的價值，不但引致原居民的抵抗，亦浪費公帑。我們的訴求十分卑微，只需將發展範圍稍為改動，就可保留十多個美滿的家園，保留山下村數十代的回憶。要與民為敵、破璧毀珪抑或從善如流、回應民意，全在政府一念之差。

我們重申「不遷不拆」的訴求，現時正值第三階段諮詢，我們一眾原居民希望透過合法途徑表達訴求，亦相信諮詢渠道依然有效，希望有關當局切實聆聽民意。若然繼續置若罔聞，再多的「諮詢」也是徒然，若村民的訴求不被接納，可以預見將有激烈的抗爭行動及法律訴訟。

謝謝！

張慶連

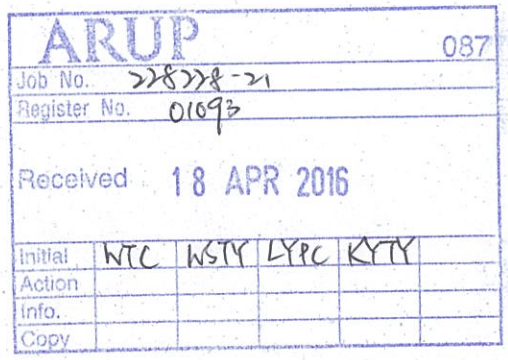
(江靖容 代行) 江靖容

元朗山下村 351 號

二零一六年四月八日

規劃署 – 跨界基建發展組

北角渣華道 333 號北角政府合署 16 樓



土木工程拓展署 – 新界西拓展處

沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 9 樓

奧雅納工程顧問董事楊詠珊女士 ←

九龍塘達之路 80 號又一城 5 樓

元朗南

房屋用地規劃及工程研究 – 勘查研究

第三階段社區參與 – 意見遞交

本人張南慶是元朗山下村原居民，亦是 D.D 121 Lot 1536RP 1536J 1536K 的業權擁有人。就元朗南發展的諮詢，經多次所謂的「諮詢」，有關政府部門及顧問公司並沒有確實回應我們的訴求，更沒有在最新的藍圖上作出任何改動，此舉令我們十分不滿。現特函列出我們曾提出意見/出席諮詢會的詳情：

1. 2014 年 7 月 29 日，本人曾聯同其他受影響的村民帶同顧問奧雅納工程顧問公司董事楊詠珊女士及其同事、規劃署職員、元朗區屏山南區議員張木林先生、山下村村代表與及其他村民數十人，往受影響範圍現場視察。當時我們已經向一眾代表清楚反映我們反對將 D.D [redacted] Lot [redacted] 及 [redacted](即 [redacted])納入發展區，因在這些土地上建有 7 間丁屋，而我們世代為山下村原居民，鄉情濃厚，絕不接受收地及搬遷。因此，我們建議將發展範圍移往位於西面的河道及朗漢路，而該河道亦一直是山下村的傳統村界。此外，我們亦強烈表達不遷不拆的要求，一眾代表表示理解及清楚我們的立場，並承諾會因應現場實際環境對建議發展區範圍作相應的修改。然而，第三期諮詢文件卻顯示我們的意見竟絲毫沒有被採納。
2. 2016 年 2 月 22 日第三期諮詢在山下村村公所舉行的村民大會上進行，張木林區議員、四名山下村村代表、顧問公司楊詠珊女士及規劃署高級城市規劃師馮志慧女士均有出席是次諮詢會。我們於會上再次清晰表達不遷不拆的訴求，而與會村眾亦促請在場官員和顧問採納村民的意見，楊女士及馮女士亦再次表示明白及會跟進村民的要求，並承諾提供會議紀錄以作證明。

3. 2016 年 3 月 10 日在有關地段之一 – [redacted] 再次會面，立法會議員梁志祥先生、顧問公司代表楊詠珊小姐及規劃署職員均有出席。鑑於之前經過多次諮詢後，發展藍圖未有任何改動，當時我們一眾原居民再次強烈要求不遷不拆、原地保留，梁志祥議員亦敦促政府部門及顧問公司必須採納村民的意見，一行人等亦再次視察建議發展範圍的現場環境，以了解實際情況。
4. 2016 年 3 月 31 日顧問公司代表楊詠珊女士和規劃署職員應邀到山下村村公所與村民會面，再次商討規劃事宜，當時除我們重申訴求外，村代表亦即場遞交信件，鄭重要求上述 7 間丁屋必須保留。
5. 2016 年 4 月 2 日在元朗劇院舉行的第三期諮詢會上，我們亦再一次表達不遷不拆的訴求，並得到規劃署助理處長胡潔貞女士的正面回應，我們期待政府部門能真正聽取民意，避免造成官民對抗。

經過以上多輪諮詢，政府部門及顧問公司均未有確實回應我們的訴求，將發展範圍作出相應的改動。我們擔心現時的元朗南規劃草圖會成為最終的發展藍圖，多次徒勞無功的諮詢亦證明我們的擔憂並非杞人憂天。誠然，於先前提及的西面河道及朗漢路的周遭，只有農地、倉地、回收場及貨櫃場，沒有太多民居，若政府收回該些土地，處理上應沒有太大困難，那為何偏要捨易取難，將數間丁屋納入發展範圍，此舉

只會加添遷拆的難度及賠償的價值，不但引致原居民的抵抗，亦浪費公帑。我們的訴求十分卑微，只需將發展範圍稍為改動，就可保留十多個美滿的家園，保留山下村數十代的回憶。要與民為敵、破璧毀珪抑或從善如流、回應民意，全在政府一念之差。

我們重申「不遷不拆」的訴求，現時正值第三階段諮詢，我們一眾原居民希望透過合法途徑表達訴求，亦相信諮詢渠道依然有效，希望有關當局切實聆聽民意。若然繼續置若罔聞，再多的「諮詢」也是徒然，若村民的訴求不被接納，可以預見將有激烈的抗爭行動及法律訴訟。

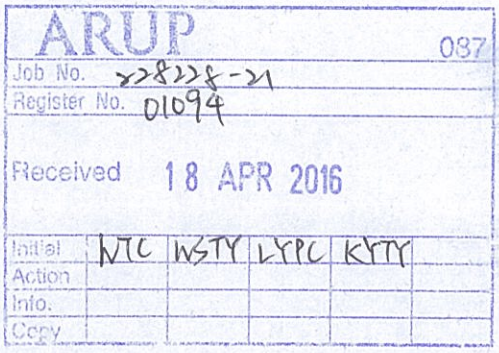
謝謝！

[redacted]

二零一六年四月八日

規劃署 – 跨界基建發展組

北角渣華道 333 號北角政府合署 16 樓



土木工程拓展署 – 新界西拓展處

沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 9 樓

奧雅納工程顧問董事楊詠珊女士 ←

九龍塘達之路 80 號又一城 5 樓

元朗南

房屋用地規劃及工程研究 – 勘查研究

第三階段社區參與 – 意見遞交

本人江青容是元朗山下村原居民，亦是 D.D 121 Lot 1536 C (建有丁屋)的業權擁有人。就元朗南發展的諮詢，經多次所謂的「諮詢」，有關政府部門及顧問公司並沒有確實回應我們的訴求，更沒有在最新的藍圖上作出任何改動，此舉令我們十分不滿。現特函列出我們曾提出意見/出席諮詢會的詳情：

1. 2014 年 7 月 29 日，本人曾聯同其他受影響的村民帶同顧問奧雅納工程顧問公司董事楊詠珊女士及其同事、規劃署職員、元朗區屏山南區議員張木林先生、山下村村代表與及其他村民數十人，往受影響範圍現場視察。當時我們已經向一眾代表清楚反映我們反對將 D.D [redacted] Lot [redacted] (即 [redacted])納入發展區，因在這些土地上建有 7 間丁屋，而我們世代為山下村原居民，鄉情濃厚，絕不接受收地及搬遷。因此，我們建議將發展範圍移往位於西面的河道及朗漢路，而該河道亦一直是山下村的傳統村界。此外，我們亦強烈表達不遷不拆的要求，一眾代表表示理解及清楚我們的立場，並承諾會因應現場實際環境對建議發展區範圍作相應的修改。然而，第三期諮詢文件卻顯示我們的意見竟絲毫沒有被採納。

2. 2016 年 2 月 22 日第三期諮詢在山下村村公所舉行的村民大會上進行，張木林區議員、四名山下村村代表、顧問公司楊詠珊女士及規劃署高級城市規劃師馮志慧女士均有出席是次諮詢會。我們於會上再次清晰表達不遷不拆的訴求，而與會村眾亦促請在場官員和顧問採納村民的意見，楊女士及馮女士亦再次表示明白及會跟進村民的要求，並承諾提供會議紀錄以作證明。

3. 2016 年 3 月 10 日在有關地段之一 – [redacted] 再次會面，立法會議員梁志祥先生、顧問公司代表楊詠珊小姐及規劃署職員均有出席。鑑於之前經過多次諮詢後，發展藍圖未有任何改動，當時我們一眾原居民再次強烈要求不遷不拆、原地保留，梁志祥議員亦敦促政府部門及顧問公司必須採納村民的意見，一行人等亦再次視察建議發展範圍的現場環境，以了解實際情況。
4. 2016 年 3 月 31 日顧問公司代表楊詠珊女士和規劃署職員應邀到山下村村公所與村民會面，再次商討規劃事宜，當時除我們重申訴求外，村代表亦即場遞交信件，鄭重要求上述 7 間丁屋必須保留。
5. 2016 年 4 月 2 日在元朗劇院舉行的第三期諮詢會上，我們亦再一次表達不遷不拆的訴求，並得到規劃署助理處長胡潔貞女士的正面回應，我們期待政府部門能真正聽取民意，避免造成官民對抗。

經過以上多輪諮詢，政府部門及顧問公司均未有確實回應我們的訴求，將發展範圍作出相應的改動。我們擔心現時的元朗南規劃草圖會成為最終的發展藍圖，多次徒勞無功的諮詢亦證明我們的擔憂並非杞人憂天。誠然，於先前提及的西面河道及朗漢路的周遭，只有農地、倉地、回收場及貨櫃場，沒有太多民居，若政府收回該些土地，處理上應沒有太大困難，那為何偏要捨易取難，將數間丁屋納入發展範圍，此舉

只會加添遷拆的難度及賠償的價值，不但引致原居民的抵抗，亦浪費公帑。我們的訴求十分卑微，只需將發展範圍稍為改動，就可保留十多個美滿的家園，保留山下村數十代的回憶。要與民為敵、破璧毀珪抑或從善如流、回應民意，全在政府一念之差。

我們重申「不遷不拆」的訴求，現時正值第三階段諮詢，我們一眾原居民希望透過合法途徑表達訴求，亦相信諮詢渠道依然有效，希望有關當局切實聆聽民意。若然繼續置若罔聞，再多的「諮詢」也是徒然，若村民的訴求不被接納，可以預見將有激烈的抗爭行動及法律訴訟。

謝謝！

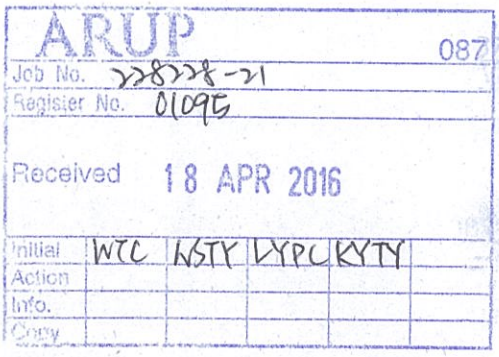
江青容 江清容

[redacted]

二零一六年四月八日

規劃署 – 跨界基建發展組

北角渣華道 333 號北角政府合署 16 樓



土木工程拓展署 – 新界西拓展處

沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 9 樓

奧雅納工程顧問董事楊詠珊女士

九龍塘達之路 80 號又一城 5 樓

元朗南

房屋用地規劃及工程研究 – 勘查研究

第三階段社區參與 – 意見遞交

本人張眾喜是元朗山下村原居民，亦是 D.D 121 Lot 1536 I (建有丁屋), F,G 及 M 的業權擁有人。就元朗南發展的諮詢，經多次所謂的「諮詢」，有關政府部門及顧問公司並沒有確實回應我們的訴求，更沒有在最新的藍圖上作出任何改動，此舉令我們十分不滿。現特函列出我們曾提出意見/出席諮詢會的詳情：

1. 2014 年 7 月 29 日，本村受影響的村民帶同顧問奧雅納工程顧問公司董事楊詠珊女士及其同事、規劃署職員、元朗區屏山南區議員張木林先生、山下村村代表與及其他村民數十人，位受影響範圍現場視察。當時我們已經向一眾代表清楚反映我們反對將 D.D [redacted] Lot [redacted]及[redacted](即[redacted])納入發展區，因在這些土地上建有 7 間丁屋，而我們世代為山下村原居民，鄉情濃厚，絕不接受收地及搬遷。因此，我們建議將發展範圍移往位於西面的河道及朗漢路，而該河道亦一直是山下村的傳統村界。此外，我們亦強烈表達不遷不拆的要求，一眾代表表示理解及清楚我們的立場，並承諾會因應現場實際環境對建議發展區範圍作相應的修改。然而，第三期諮詢文件卻顯示我們的意見竟絲毫沒有被採納。
2. 2016 年 2 月 22 日第三期諮詢在山下村村公所舉行的村民大會上進行，張木林區議員、四名山下村村代表、顧問公司楊詠珊女士及規劃署高級城市規劃師馮志慧女士均有出席是次諮詢會。我們於會上再次清晰表達不遷不拆的訴求，而與會村眾亦促請在場官員和顧問採納村民的意見，楊女士及馮女士亦再次表示明白及會跟進居民的要求，並承諾提供會議紀錄以作證明。

3. 2016 年 3 月 10 日在有關地段之一 – [redacted] 再次會面，立法會議員梁志祥先生、顧問公司代表楊詠珊女士及規劃署職員均有出席。鑑於之前經過多次諮詢後，發展藍圖未有任何改動，當時我們一眾原居民再次強烈要求不遷不拆、原地保留，梁志祥議員亦敦促政府部門及顧問公司必須採納村民的意見，一行人等亦再次視察建議發展範圍的現場環境，以了解實際情況。
4. 2016 年 3 月 31 日顧問公司代表楊詠珊女士和規劃署職員應邀到山下村村公所與村民會面，再次商討規劃事宜，當時除我們重申訴求外，村代表亦即場遞交信件，鄭重要求上述 7 間丁屋必須保留。
5. 2016 年 4 月 2 日在元朗劇院舉行的第三期諮詢會上，我們亦再一次表達不遷不拆的訴求，並得到規劃署助理處長胡潔貞女士的正面回應，我們期待政府部門能真正聽取民意，避免造成官民對抗。

經過以上多輪諮詢，政府部門及顧問公司均未有確實回應我們的訴求，將發展範圍作出相應的改動。我們擔心現時的元朗南規劃草圖會成為最終的發展藍圖，多次徒勞無功的諮詢亦證明我們的擔憂並非杞人憂天。誠然，於先前提及的西面河道及朗漢路的周遭，只有農地、倉地、回收場及貨櫃場，沒有太多民居，若政府收回該些土地，處理上應沒有太大困難，那為何偏要捨易取難，將數間丁屋納入發展範圍，此舉

只會加添遷拆的難度及賠償的價值，不但引致原居民的抵抗，亦浪費公帑。我們的訴求十分卑微，只需將發展範圍稍為改動，就可保留十多個美滿的家園，保留山下村數十代的回憶。要與民為敵、破璧毀珪抑或從善如流、回應民意，全在政府一念之差。

我們重申「不遷不拆」的訴求，現時正值第三階段諮詢，我們一眾原居民希望透過合法途徑表達訴求，亦相信諮詢渠道依然有效，希望有關當局切實聆聽民意。若然繼續置若罔聞，再多的「諮詢」也是徒然，若村民的訴求不被接納，可以預見將有激烈的抗爭行動及法律訴訟。

謝謝！

張眾喜

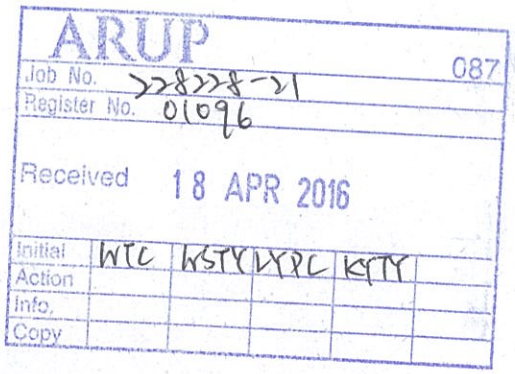
(江青容 江清容代行)

[redacted]

二零一六年四月八日

規劃署 – 跨界基建發展組

北角渣華道 333 號北角政府合署 16 樓



土木工程拓展署 – 新界西拓展處

沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 9 樓

奧雅納工程顧問董事楊詠珊女士

九龍塘達之路 80 號又一城 5 樓

元朗南

房屋用地規劃及工程研究 – 勘查研究

第三階段社區參與 – 意見遞交

本人張潤貴是元朗山下村原居民，亦是 D.D 121 Lot 1975 RP (建有丁屋)的業權擁有人。就元朗南發展的諮詢，經多次所謂的「諮詢」，有關政府部門及顧問公司並沒有確實回應我們的訴求，更沒有在最新的藍圖上作出任何改動，此舉令我們十分不滿。現特函列出我們曾提出意見/出席諮詢會的詳情：

1. 2014 年 7 月 29 日，本人曾聯同其他受影響的村民帶同顧問奧雅納工程顧問公司董事楊詠珊女士及其同事、規劃署職員、元朗區屏山南區議員張木林先生、山下村村代表與及其他村民數十人，往受影響範圍現場視察。當時我們已經向一眾代表清楚反映我們反對將 D.D [redacted] Lot [redacted] 及 [redacted] (即 [redacted] 納入發展區，因在這些土地上建有 7 間丁屋，而我們世代為山下村原居民，鄉情濃厚，絕不接受收地及搬遷。因此，我們建議將發展範圍移往位於西面的河道及朗漢路，而該河道亦一直是山下村的傳統村界。此外，我們亦強烈表達不遷不拆的要求，一眾代表表示理解及清楚我們的立場，並承諾會因應現場實際環境對建議發展區範圍作相應的修改。然而，第三期諮詢文件卻顯示我們的意見竟絲毫沒有被採納。

2. 2016 年 2 月 22 日第三期諮詢在山下村村公所舉行的村民大會上進行，張木林區議員、四名山下村村代表、顧問公司楊詠珊女士及規劃署高級城市規劃師馮志慧女士均有出席是次諮詢會。我們於會上再次清晰表達不遷不拆的訴求，而與會村眾亦促請在場官員和顧問採納村民的意見，楊女士及馮女士亦再次表示明白及會跟進村民的要求，並承諾提供會議紀錄以作證明。

3. 2016 年 3 月 10 日在有關地段之一 – [redacted]再次會面，立法會議員梁志祥先生、顧問公司代表楊詠珊小姐及規劃署職員均有出席。鑑於之前經過多次諮詢後，發展藍圖未有任何改動，當時我們一眾原居民再次強烈要求不遷不拆、原地保留，梁志祥議員亦敦促政府部門及顧問公司必須採納村民的意見，一行人等亦再次視察建議發展範圍的現場環境，以了解實際情況。
4. 2016 年 3 月 31 日顧問公司代表楊詠珊女士和規劃署職員應邀到山下村村公所與村民會面，再次商討規劃事宜，當時除我們重申訴求外，村代表亦即場遞交信件，鄭重要求上述 7 間丁屋必須保留。
5. 2016 年 4 月 2 日在元朗劇院舉行的第三期諮詢會上，我們亦再一次表達不遷不拆的訴求，並得到規劃署助理處長胡潔貞女士的正面回應，我們期待政府部門能真正聽取民意，避免造成官民對抗。

經過以上多輪諮詢，政府部門及顧問公司均未有確實回應我們的訴求，將發展範圍作出相應的改動。我們擔心現時的元朗南規劃草圖會成為最終的發展藍圖，多次徒勞無功的諮詢亦證明我們的擔憂並非杞人憂天。誠然，於先前提及的西面河道及朗漢路的周遭，只有農地、倉地、回收場及貨櫃場，沒有太多民居，若政府收回該些土地，處理上應沒有太大困難，那為何偏要捨易取難，將數間丁屋納入發展範圍，此舉

只會加添遷拆的難度及賠償的價值，不但引致原居民的抵抗，亦浪費公帑。我們的訴求十分卑微，只需將發展範圍稍為改動，就可保留十多個美滿的家園，保留山下村數十代的回憶。要與民為敵、破璧毀珪抑或從善如流、回應民意，全在政府一念之差。

我們重申「不遷不拆」的訴求，現時正值第三階段諮詢，我們一眾原居民希望透過合法途徑表達訴求，亦相信諮詢渠道依然有效，希望有關當局切實聆聽民意。若然繼續置若罔聞，再多的「諮詢」也是徒然，若村民的訴求不被接納，可以預見將有激烈的抗爭行動及法律訴訟。

謝謝！

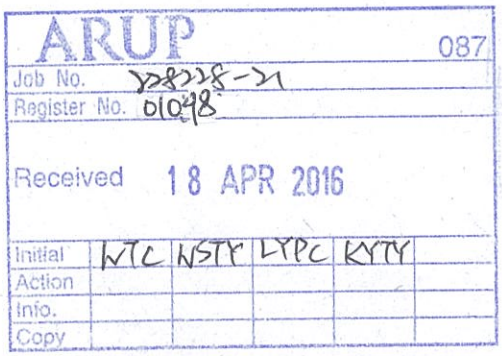
張潤貴 張潤貴

元朗山下村 354 號

二零一六年四月八日

規劃署 – 跨界基建發展組

北角渣華道 333 號北角政府合署 16 樓



土木工程拓展署 – 新界西拓展處

沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 9 樓

奧雅納工程顧問董事楊詠珊女士 ←

九龍塘達之路 80 號又一城 5 樓

元朗南

房屋用地規劃及工程研究 – 勘查研究

第三階段社區參與 – 意見遞交

本人張俊傑是元朗山下村原居民，亦是 D.D 121 Lot 1536 B5 (建有丁屋), B9 及 BRP 的業權擁有人。就元朗南發展的諮詢，經多次所謂的「諮詢」，有關政府部門及顧問公司並沒有確實回應我們的訴求，更沒有在最新的藍圖上作出任何改動，此舉令我們十分不滿。現特函列出我們曾提出意見/出席諮詢會的詳情：

1. 2014 年 7 月 29 日，本人曾聯同其他受影響的村民帶同顧問奧雅納工程顧問公司董事楊詠珊女士及其同事、規劃署職員、元朗區屏山南區議員張木林先生、山下村村代表與及其他村民數十人，往受影響範圍現場視察。當時我們已經向一眾代表清楚反映我們反對將 D.D [redacted] Lot [redacted] 及 [redacted] (即 [redacted])納入發展區，因在這些土地上建有 7 間丁屋，而我們世代為山下村原居民，鄉情濃厚，絕不接受收地及搬遷。因此，我們建議將發展範圍移往位於西面的河道及朗漢路，而該河道亦一直是山下村的傳統村界。此外，我們亦強烈表達不遷不拆的要求，一眾代表表示理解及清楚我們的立場，並承諾會因應現場實際環境對建議發展區範圍作相應的修改。然而，第三期諮詢文件卻顯示我們的意見竟絲毫沒有被採納。

2. 2016 年 2 月 22 日第三期諮詢在山下村村公所舉行的村民大會上進行，張木林區議員、四名山下村村代表、顧問公司楊詠珊女士及規劃署高級城市規劃師馮志慧女士均有出席是次諮詢會。我們於會上再次清晰表達不遷不拆的訴求，而與會村眾亦促請在場官員和顧問採納村民的意見，楊女士及馮女士亦再次表示明白及會跟進村民的要求，並承諾提供會議紀錄以作證明。

3. 2016 年 3 月 10 日在有關地段之一 – [redacted] 再次會面，立法會議員梁志祥先生、顧問公司代表楊詠珊小姐及規劃署職員均有出席。鑑於之前經過多次諮詢後，發展藍圖未有任何改動，當時我們一眾原居民再次強烈要求不遷不拆、原地保留，梁志祥議員亦敦促政府部門及顧問公司必須採納村民的意見，一行人等亦再次視察建議發展範圍的現場環境，以了解實際情況。
4. 2016 年 3 月 31 日顧問公司代表楊詠珊女士和規劃署職員應邀到山下村村公所與村民會面，再次商討規劃事宜，當時除我們重申訴求外，村代表亦即場遞交信件，鄭重要求上述 7 間丁屋必須保留。
5. 2016 年 4 月 2 日在元朗劇院舉行的第三期諮詢會上，我們亦再一次表達不遷不拆的訴求，並得到規劃署助理處長胡潔貞女士的正面回應，我們期待政府部門能真正聽取民意，避免造成官民對抗。

經過以上多輪諮詢，政府部門及顧問公司均未有確實回應我們的訴求，將發展範圍作出相應的改動。我們擔心現時的元朗南規劃草圖會成為最終的發展藍圖，多次徒勞無功的諮詢亦證明我們的擔憂並非杞人憂天。誠然，於先前提及的西面河道及朗漢路的周遭，只有農地、倉地、回收場及貨櫃場，沒有太多民居，若政府收回該些土地，處理上應沒有太大困難，那為何偏要捨易取難，將數間丁屋納入發展範圍，此舉

只會加添遷拆的難度及賠償的價值，不但引致原居民的抵抗，亦浪費公帑。我們的訴求十分卑微，只需將發展範圍稍為改動，就可保留十多個美滿的家園，保留山下村數十代的回憶。要與民為敵、破璧毀珪抑或從善如流、回應民意，全在政府一念之差。

我們重申「不遷不拆」的訴求，現時正值第三階段諮詢，我們一眾原居民希望透過合法途徑表達訴求，亦相信諮詢渠道依然有效，希望有關當局切實聆聽民意。若然繼續置若罔聞，再多的「諮詢」也是徒然，若村民的訴求不被接納，可以預見將有激烈的抗爭行動及法律訴訟。

謝謝！

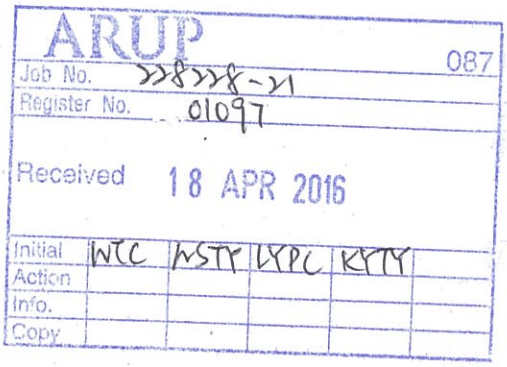
張俊傑

[redacted]

二零一六年四月八日

規劃署 – 跨界基建發展組

北角渣華道 333 號北角政府合署 16 樓



土木工程拓展署 – 新界西拓展處

沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 9 樓

奧雅納工程顧問董事楊詠珊女士 ←

九龍塘達之路 80 號又一城 5 樓

元朗南

房屋用地規劃及工程研究 – 勘查研究

第三階段社區參與 – 意見遞交

本人張浚健是元朗山下村原居民，亦是 D.D 121 Lot 1975A 的業權擁有人。就元朗南發展的諮詢，經多次所謂的「諮詢」，有關政府部門及顧問公司並沒有確實回應我們的訴求，更沒有在最新的藍圖上作出任何改動，此舉令我們十分不滿。現特函列出我們曾提出意見/出席諮詢會的詳情：

1. 2014 年 7 月 29 日，本人曾聯同其他受影響的村民帶同顧問奧雅納工程顧問公司董事楊詠珊女士及其同事、規劃署職員、元朗區屏山南區議員張木林先生、山下村村代表與及其他村民數十人，往受影響範圍現場視察。當時我們已經向一眾代表清楚反映我們反對將 D.D [redacted] Lot [redacted] 及 [redacted] (即 [redacted]) 納入發展區，因在這些土地上建有 7 間丁屋，而我們世代為山下村原居民，鄉情濃厚，絕不接受收地及搬遷。因此，我們建議將發展範圍移往位於西面的河道及朗漢路，而該河道亦一直是山下村的傳統村界。此外，我們亦強烈表達不遷不拆的要求，一眾代表表示理解及清楚我們的立場，並承諾會因應現場實際環境對建議發展區範圍作相應的修改。然而，第三期諮詢文件卻顯示我們的意見竟絲毫沒有被採納。
2. 2016 年 2 月 22 日第三期諮詢在山下村村公所舉行的村民大會上進行，張木林區議員、四名山下村村代表、顧問公司楊詠珊女士及規劃署高級城市規劃師馮志慧女士均有出席是次諮詢會。我們於會上再次清晰表達不遷不拆的訴求，而與會村眾亦促請在場官員和顧問採納村民的意見，楊女士及馮女士亦再次表示明白及會跟進村民的要求，並承諾提供會議紀錄以作證明。

3. 2016 年 3 月 10 日在有關地段之一 – [redacted]再次會面，立法會議員梁志祥先生、顧問公司代表楊詠珊小姐及規劃署職員均有出席。鑑於之前經過多次諮詢後，發展藍圖未有任何改動，當時我們一眾原居民再次強烈要求不遷不拆、原地保留，梁志祥議員亦敦促政府部門及顧問公司必須採納村民的意見，一行人等亦再次視察建議發展範圍的現場環境，以了解實際情況。
4. 2016 年 3 月 31 日顧問公司代表楊詠珊女士和規劃署職員應邀到山下村村公所與村民會面，再次商討規劃事宜，當時除我們重申訴求外，村代表亦即場遞交信件，鄭重要求上述 7 間丁屋必須保留。
5. 2016 年 4 月 2 日在元朗劇院舉行的第三期諮詢會上，我們亦再一次表達不遷不拆的訴求，並得到規劃署助理處長胡潔貞女士的正面回應，我們期待政府部門能真正聽取民意，避免造成官民對抗。

經過以上多輪諮詢，政府部門及顧問公司均未有確實回應我們的訴求，將發展範圍作出相應的改動。我們擔心現時的元朗南規劃草圖會成為最終的發展藍圖，多次徒勞無功的諮詢亦證明我們的擔憂並非杞人憂天。誠然，於先前提及的西面河道及朗漢路的周遭，只有農地、倉地、回收場及貨櫃場，沒有太多民居，若政府收回該些土地，處理上應沒有太大困難，那為何偏要捨易取難，將數間丁屋納入發展範圍，此舉

只會加添遷拆的難度及賠償的價值，不但引致原居民的抵抗，亦浪費公帑。我們的訴求十分卑微，只需將發展範圍稍為改動，就可保留十多個美滿的家園，保留山下村數十代的回憶。要與民為敵、破璧毀珪抑或從善如流、回應民意，全在政府一念之差。

我們重申「不遷不拆」的訴求，現時正值第三階段諮詢，我們一眾原居民希望透過合法途徑表達訴求，亦相信諮詢渠道依然有效，希望有關當局切實聆聽民意。若然繼續置若罔聞，再多的「諮詢」也是徒然，若村民的訴求不被接納，可以預見將有激烈的抗爭行動及法律訴訟。

謝謝！

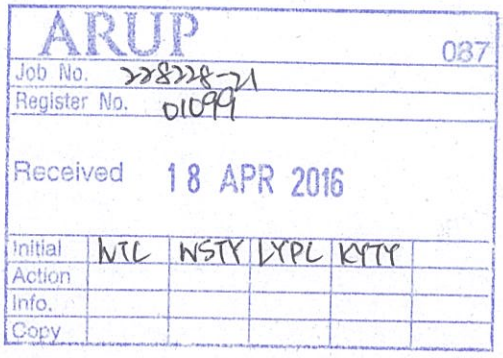
張浚健 

[redacted]

二零一六年四月八日

規劃署 – 跨界基建發展組

北角渣華道 333 號北角政府合署 16 樓



土木工程拓展署 – 新界西拓展處

沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 9 樓

奧雅納工程顧問董事楊詠珊女士 ←

九龍塘達之路 80 號又一城 5 樓

元朗南

房屋用地規劃及工程研究 – 勘查研究

第三階段社區參與 – 意見遞交

本人張水連是元朗山下村原居民，亦是 D.D 121 Lot 1536 B6 及 B10 的業權擁有人，而我的女兒張翠芝及張翠雲則擁有位於 D.D 121 Lot 1536 B2 的丁屋,。就元朗南發展的諮詢，經多次所謂的「諮詢」，有關政府部門及顧問公司並沒有確實回應我們的訴求，更沒有在最新的藍圖上作出任何改動，此舉令我們十分不滿。現特函列出我們曾提出意見/出席諮詢會的詳情：

1. 2014 年 7 月 29 日，本村受影響的村民帶同顧問奧雅納工程顧問公司董事楊詠珊女士及其同事、規劃署職員、元朗區屏山南區議員張木林先生、山下村村代表與及其他村民數十人，位受影響範圍現場視察。當時我們已經向一眾代表清楚反映我們反對將 D.D [redacted] Lot [redacted] 及 [redacted] (即 [redacted] 納入發展區，因在這些土地上建有 7 間丁屋，而我們世代為山下村原居民，鄉情濃厚，絕不接受收地及搬遷。因此，我們建議將發展範圍移往位於西面的河道及朗漢路，而該河道亦一直是山下村的傳統村界。此外，我們亦強烈表達不遷不拆的要求，一眾代表表示理解及清楚我們的立場，並承諾會因應現場實際環境對建議發展區範圍作相應的修改。然而，第三期諮詢文件卻顯示我們的意見竟絲毫沒有被採納。

2. 2016 年 2 月 22 日第三期諮詢在山下村村公所舉行的村民大會上進行，張木林區議員、四名山下村村代表、顧問公司楊詠珊女士及規劃署高級城市規劃師馮志慧女士均有出席是次諮詢會。我們於會上再次清晰表達不遷不拆的訴求，而與會村眾亦促請在場官員和顧問採納村民的意見，楊女士及馮女士亦再次表示明白及會跟進居民的要求，並承諾提供會議紀錄以作證明。

3. 2016 年 3 月 10 日在有關地段之一 – [redacted] 再次會面，立法會議員梁志祥先生、顧問公司代表楊詠珊女士及規劃署職員均有出席。鑑於之前經過多次諮詢後，發展藍圖未有任何改動，當時我們一眾原居民再次強烈要求不遷不拆、原地保留，梁志祥議員亦敦促政府部門及顧問公司必須採納村民的意見，一行人等亦再次視察建議發展範圍的現場環境，以了解實際情況。
4. 2016 年 3 月 31 日顧問公司代表楊詠珊女士和規劃署職員應邀到山下村村公所與村民會面，再次商討規劃事宜，當時除我們重申訴求外，村代表亦即場遞交信件，鄭重要求上述 7 間丁屋必須保留。
5. 2016 年 4 月 2 日在元朗劇院舉行的第三期諮詢會上，我們亦再一次表達不遷不拆的訴求，並得到規劃署助理處長胡潔貞女士的正面回應，我們期待政府部門能真正聽取民意，避免造成官民對抗。

經過以上多輪諮詢，政府部門及顧問公司均未有確實回應我們的訴求，將發展範圍作出相應的改動。我們擔心現時的元朗南規劃草圖會成為最終的發展藍圖，多次徒勞無功的諮詢亦證明我們的擔憂並非杞人憂天。誠然，於先前提及的西面河道及朗漢路的周遭，只有農地、倉地、回收場及貨櫃場，沒有太多民居，若政府收回該些土地，處理上應沒有太大困難，那為何偏要捨易取難，將數間丁屋納入發展範圍，此舉

只會加添遷拆的難度及賠償的價值，不但引致原居民的抵抗，亦浪費公帑。我們的訴求十分卑微，只需將發展範圍稍為改動，就可保留十多個美滿的家園，保留山下村數十代的回憶。要與民為敵、破璧毀珪抑或從善如流、回應民意，全在政府一念之差。

我們重申「不遷不拆」的訴求，現時正值第三階段諮詢，我們一眾原居民希望透過合法途徑表達訴求，亦相信諮詢渠道依然有效，希望有關當局切實聆聽民意。若然繼續置若罔聞，再多的「諮詢」也是徒然，若村民的訴求不被接納，可以預見將有激烈的抗爭行動及法律訴訟。

謝謝！

張水連

(張俊傑 代行)

[redacted]

二零一六年四月八日

規劃署 – 跨界基建發展組

北角渣華道 333 號北角政府合署 16 樓



土木工程拓展署 – 新界西拓展處

沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 9 樓

奧雅納工程顧問董事楊詠珊女士

九龍塘達之路 80 號又一城 5 樓

元朗南

房屋用地規劃及工程研究 – 勘查研究

第三階段社區參與 – 意見遞交

本人張連有是元朗山下村原居民，亦是 D.D 121 Lot 1536 B4 (建有丁屋), B8 及 B12 的業權擁有人。就元朗南發展的諮詢，經多次所謂的「諮詢」，有關政府部門及顧問公司並沒有確實回應我們的訴求，更沒有在最新的藍圖上作出任何改動，此舉令我們十分不滿。現特函列出我們曾提出意見/出席諮詢會的詳情：

1. 2014 年 7 月 29 日，本村受影響的村民帶同顧問奧雅納工程顧問公司董事楊詠珊女士及其同事、規劃署職員、元朗區屏山南區議員張木林先生、山下村村代表與及其他村民數十人，位受影響範圍現場視察。當時我們已經向一眾代表清楚反映我們反對將 D.D [redacted] Lot [redacted] 及 [redacted] (即 [redacted] 納入發展區，因在這些土地上建有 7 間丁屋，而我們世代為山下村原居民，鄉情濃厚，絕不接受收地及搬遷。因此，我們建議將發展範圍移往位於西面的河道及朗漢路，而該河道亦一直是山下村的傳統村界。此外，我們亦強烈表達不遷不拆的要求，一眾代表表示理解及清楚我們的立場，並承諾會因應現場實際環境對建議發展區範圍作相應的修改。然而，第三期諮詢文件卻顯示我們的意見竟絲毫沒有被採納。
2. 2016 年 2 月 22 日第三期諮詢在山下村村公所舉行的村民大會上進行，張木林區議員、四名山下村村代表、顧問公司楊詠珊女士及規劃署高級城市規劃師馮志慧女士均有出席是次諮詢會。我們於會上再次清晰表達不遷不拆的訴求，而與會村眾亦促請在場官員和顧問採納村民的意見，楊女士及馮女士亦再次表示明白及會跟進居民的要求，並承諾提供會議紀錄以作證明。

3. 2016 年 3 月 10 日在有關地段之一 – [redacted] 再次會面，立法會議員梁志祥先生、顧問公司代表楊詠珊女士及規劃署職員均有出席。鑑於之前經過多次諮詢後，發展藍圖未有任何改動，當時我們一眾原居民再次強烈要求不遷不拆、原地保留，梁志祥議員亦敦促政府部門及顧問公司必須採納村民的意見，一行人等亦再次視察建議發展範圍的現場環境，以了解實際情況。
4. 2016 年 3 月 31 日顧問公司代表楊詠珊女士和規劃署職員應邀到山下村村公所與村民會面，再次商討規劃事宜，當時除我們重申訴求外，村代表亦即場遞交信件，鄭重要求上述 7 間丁屋必須保留。
5. 2016 年 4 月 2 日在元朗劇院舉行的第三期諮詢會上，我們亦再一次表達不遷不拆的訴求，並得到規劃署助理處長胡潔貞女士的正面回應，我們期待政府部門能真正聽取民意，避免造成官民對抗。

經過以上多輪諮詢，政府部門及顧問公司均未有確實回應我們的訴求，將發展範圍作出相應的改動。我們擔心現時的元朗南規劃草圖會成為最終的發展藍圖，多次徒勞無功的諮詢亦證明我們的擔憂並非杞人憂天。誠然，於先前提及的西面河道及朗漢路的周遭，只有農地、倉地、回收場及貨櫃場，沒有太多民居，若政府收回該些土地，處理上應沒有太大困難，那為何偏要捨易取難，將數間丁屋納入發展範圍，此舉

只會加添遷拆的難度及賠償的價值，不但引致原居民的抵抗，亦浪費公帑。我們的訴求十分卑微，只需將發展範圍稍為改動，就可保留十多個美滿的家園，保留山下村數十代的回憶。要與民為敵、破璧毀珪抑或從善如流、回應民意，全在政府一念之差。

我們重申「不遷不拆」的訴求，現時正值第三階段諮詢，我們一眾原居民希望透過合法途徑表達訴求，亦相信諮詢渠道依然有效，希望有關當局切實聆聽民意。若然繼續置若罔聞，再多的「諮詢」也是徒然，若村民的訴求不被接納，可以預見將有激烈的抗爭行動及法律訴訟。

謝謝！

張連有

(張俊傑 代行)

[redacted]

二零一六年四月八日

龍潭南發展規劃及工程研究

張彩煥祖是杭口村一個祖堂在發展區擁有[redacted]知悉政府計劃將祖先遺留下的土地全部徵收頓感無奈，工程進行時對本村環境造成滋擾亦感不安。

現來信要求辦妥下列各點：

① 改善本村對外交通。
② 改善本村排水問題
③ 改善本村環境增加設施。
④ 補贖金額要符合要求。
⑤ 要求採用公私合營模式發展。
⑥ 工程進行期間嚴格控制噪音砂塵及排水問題。

張彩煥祖上

司理 張先生

[redacted]

E9 7/8/16(P)

致 規劃署-跨界基建發展組
土木工程拓展署-新界西拓展處 [redacted]
關於元朗南房屋用地規劃及工程研究

敬啟者：

本人鄧公諒乃元朗屏山灰沙圍村村代表，知悉有關(元朗南房屋用地規劃)位於新界元朗唐人新村，灰沙圍村村屋座向南面元朗公路邊工業丁類地帶(該地帶)，會改劃作多層形式車輛上落倉庫一事，及要徵收本村村民住屋土地祖堂土地，本村村民表示極力反對，理由如下：

(1)該地帶原是工業用途，與相鄰住宅區已經不相協調，若改變為多層形式倉庫，由於規模非常龐大，所貯存品種數量眾多及等候上落貨重型車輛相應增加，該等車輛運作產生之噪音及空氣污染，因該地帶正位於本村村屋群東南面不足 100 米，而本港風向大多數吹南風，對鄰近途人村民的生命及財產構成極大損害，後果非常嚴重，責任誰屬。

(2)該地帶內有本村祖堂業權土地祖墳座落風水龍脈上，對本村村民子孫命脈有極大關連，亦為本村村民子孫每年祭祖及考思理念所在，本村村民祖堂業權強烈反對政府徵收及改變附近環境。

灰沙圍村民風淳樸，還保留着大量耕地務農為生，環境清優，現懇請 政府有關部門以民為本，為村民生命著想，感激萬分。

灰沙圍村村代表鄧公諒

簽署：鄧公諒

電話：[redacted]
地址：
此致
日期：2016 年 4 月 18 日

副本寄交元朗民政事務專員
屏山鄉鄉事委員會

Tim Wong

From: [redacted]
Sent: Monday, 18 April 2016 9:15 AM
To: enquiry@yuenlongsouth.gov.hk
Subject: 長春社對元朗南建議發展大綱圖的意見
Attachments: YuenLongSouthComments20160418.pdf

對《元朗南房屋用地規劃及工程研究》第三階段社區參與內提出的建議發展大綱圖，長春社有以下意見：

自然及農地保育

長春社重申贊成保留山廈村以西、唐人新村以南的農地，將之劃為農業用途。但只是改劃用途不足以保育農地，必須要有政策上的配合，確保農地農用，使之成為一個農業保育區。現時該地在唐人新村分區計劃大綱圖已劃作綠化地帶，即使是重建現有屋宇，也須先向城規會申請。現時其實已經是「農業優先」，將來若也只是一個農業優先區，根本看不到如何進步。長春社建議，在將來的分區發展大綱圖上保留重建現有屋宇必須先向規劃署申請的規定，而把新建屋宇剔出在注釋的第一和第二欄外。

由於香港農地破壞問題日益嚴重，我們建議政府應該收回當區的農地，願意留下耕作的農民應不受影響繼續耕作，想離開的應給予合理補償。這樣除了可以有效保育農地外，也有利於推行「社區支持型農業」或／和社區農圃。

就山廈村以南的墳區附近的鷺鳥林，長春社建議將之劃入建議發展大綱圖之內，並把現時的住宅(丙類)土地用途改為自然保育區。

露天貯物場、倉庫、工場及工業用途土地

長春社重申，不反對把區內的露天貯物場、倉庫、工場及工業用途等地改劃作住宅用途，但先決條決是預留作工業的用地，必須能完全接收區內的露天用地。我們十分憂慮如區內的高層工廈未能落實，或者在時間上未能配合，區內被迫遷離的各種露天用地會破壞其他地區的鄉郊環境和農地。長春社認為，必須先妥善解決區內的露天用地需求，才可改作住宅用途。

交通規劃

長春社早在過去兩個階段指出元朗南的的規劃人口過高，到目前為止，發展區的完整交通影響評估報告仍未公開，長春社對此表示失望。

二零一六年四月十八日

Best Regards

Li Siu Man Peter
Senior Campaign Manager
The Conservancy Association
[redacted]

[redacted]

長春社 since 1968
The Conservancy Association
[redacted]

長春社對元朗南建議發展大綱圖的意見

對《元朗南房屋用地規劃及工程研究》第三階段社區參與內提出的建議發展大綱圖，長春社有以下意見：

自然及農地保育

長春社重申贊成保留山廈村以西、唐人新村以南的農地，將之劃為農業用途。但只是改劃用途不足以保育農地，必須要有政策上的配合，確保農地農用，使之成為一個農業保育區。現時該地在唐人新村分區計劃大綱圖已劃作綠化地帶，即使是重建現有屋宇，也須先向城規會申請。現時其實已經是「農業優先」，將來若也只是一個農業優先區，根本看不到如何進步。長春社建議，在將來的分區發展大綱圖上保留重建現有屋宇必須先向規劃署申請的規定，而把新建屋宇剔出在注釋的第一和第二欄外。

由於香港農地破壞問題日益嚴重，我們建議政府應該收回當區的農地，願意留下耕作的農民應不受影響繼續耕作，想離開的應給予合理補償。這樣除了可以有效保育農地外，也有利於推行「社區支持型農業」或／和社區農圃。

就山廈村以南的墳區附近的鷺鳥林，長春社建議將之劃入建議發展大綱圖之內，並把現時的住宅(丙類)土地用途改為自然保育區。

露天貯物場、倉庫、工場及工業用途土地

長春社重申，不反對把區內的露天貯物場、倉庫、工場及工業用途等地改劃作住宅用途，但先決條決是預留作工業的用地，必須能完全接收區內的露天用地。我們十分憂慮如區內的高層工廈未能落實，或者在時間上未能配合，區內被迫遷離的各種露天用地會破壞其他地區的鄉郊環境和農地。長春社認為，必須先妥善解決區內的露天用地需求，才可改作住宅用途。

交通規劃

長春社早在過去兩個階段指出元朗南的的規劃人口過高，到目前為止，發展區的完整交通影響評估報告仍未公開，長春社對此表示失望。

二零一六年四月十八日

21/100P

第三階段社區參與 – 意見表格
Stage 3 Community Engagement Comment Form

元朗南
房屋用地規劃及工程研究-勘查研究
Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South - Investigation

你的意見 Your Comments: 關於交通公路修土地

交對本人土地及住屋劃作工業或驗天房

用途。更反對徵收本人私產權作政府

日後之將益。要改善居住環境，更不得破

壞本人住屋附近綠化用途。

如以上的填寫空位不足，請使用其他紙張。
If the above space is not enough, please use separate sheets.

姓名Name: 鄧麟堅 [redacted]

團體/機構（如適用）
Organisation (if applicable): _____

電話號碼Tel No.: [redacted]

傳真號碼Fax No.: _____

電郵地址Email Address: _____

郵寄地址Mailing Address: [redacted]

歡迎你在2016年4月19日或之前將意見以郵寄、傳真或電郵方式交回我們。
Please let us have your views on or before 19 April 2016 via post, fax or email.

	規劃署 - 跨界基建發展組 **Planning Department** - Cross-boundary Infrastructure and Development Section	土木工程拓展署 - 新界西拓展處 **Civil Engineering and Development Department** - New Territories West Development Office
地址Address:	北角渣華道333號北角政府合署16樓 16/F North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point	沙田上禾輋路1號沙田政府合署9樓 9/F Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin
電話Tel No.:	(852) 2231 4713	(852) 2158 5680
傳真Fax No.:	(852) 2868 4497	(852) 2693 2918
電郵Email Address:	enquiry@yuenlongsouth.gov.hk	

重明：凡在《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》過程中向規劃署或土木工程拓展署提供意見和建議的個人或團體，將被視作同意規劃署或土木工程拓展署可將部分或全部提供的內容(包括個人姓名及團體名稱)公布。如你不同意這個安排，請於提供意見和建議時作出聲明。
Disclaimer: A person or an organisation providing any comments and suggestions to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department on the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" shall be deemed to have given consent to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department to partially or wholly publish the comments and suggestions (including the names of the individuals and organisations). If you do not agree to this arrangement, please state so when providing comments and views.

收集個人資料目的事項說明：規劃署或土木工程拓展署會將閣下在本表格內提供的個人資料用於《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》或相關用途，並為了執行上述的目的可能提供閣下的個人資料供有關政府決策局和部門及本研究之顧問公司。在本表格內提供個人資料純屬自願。根據《個人資料(私隱)條例》，閣下有權要求查閱或改正已提供的個人資料。有關要求須透過填妥資料要求表格(由個人資料私隱專員發出的表格 OPS003)提出，填妥表格後，可以郵寄方式遞交(傳寄地址：香港北角渣華道333號北角政府合署17樓，個人資料保護人員收九龍何文田公主道101號，土木工程拓展署大樓14樓，土木工程拓展署行政事務部，個人資料私隱主任收)。各區民政事務處均備有適用表格，你亦可在個人資料私隱專員公署網頁下載(網頁地址：http://www.pcpd.org.hk/chinese/publications/files/Dforme.pdf)。
Notes about Collection of Personal Data: The personal data provided by means of this form (including the names of the individuals and organisations) will be used by the Planning Department and Civil Engineering and Development Department for the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" or related purposes, and your personal data may be transferred to relevant Government bureaux, departments and the consultant of this Study for the purposes mentioned above. The provision of personal data by means of this form is voluntary. Under the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have the right to request access to or correction of your personal data provided. Such requests should be made in the Data Access Request Form (No. OPS003 issued by the Privacy Commissioner) and sent to us by mail to the Personal Data Controlling Officer, Planning Department, 17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong or the Personal Data Privacy Officer, Administration Division, Civil Engineering and Development Department, 14/F., Civil Engineering and Development Building, 101 Princess Margaret Road, Homantin, Kowloon. The Form is available in any District Office or can be downloaded at Office of the Privacy Commissioner for Personal Data's website (http://www.pcpd.org.hk/english/publications/files/Dforme.pdf).

規劃署 Planning Department　CEDD 土木工程拓展署 Civil Engineering and Development Department

多謝 Thank you

ARUP

Tim Wong

From: [redacted]
Sent: Monday, 18 April 2016 2:20 PM
To: enquiry@yuenlongsouth.gov.hk
Cc: Marcus Chan
Subject: 發表第三階段社區參與元朗南房屋用地之意見
Attachments: 規劃署及土木工程拓展署信件 (電郵18APR2016).doc

規劃署及土地工程拓展署:

有關元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究, 現提交意見並附上檔案為存

本機構 : 香港瓷磚潔具業總商會有限公司
聯絡人: 會務秘書 謝小姐
聯絡電話 : [redacted]
電郵地址 :
會務地址:

感謝關注

會務秘書
謝小姐

香港瓷磚潔具業總商會有限公司
The General Chamber of Hong Kong Ceramic Tiles & Sanitary Wares Limtied

公庵路貨倉用地面臨清拆，嚴重影響瓷磚潔具行業生存，懇請關注

《元朗南房屋用地規劃及工程研究 – 勘查研究》

特區政府在《元朗南房屋用地規劃及工程研究 – 勘查研究》中，發現元朗南具發展潛力區包括唐人新村及公庵路旁兩部分，而現時有關用地主要用作為露天貯物場、倉庫、鄉郊工業工場。政府建議發展公庵路兩旁之土地作不同密度之社區發展，並考慮由政府收回計劃需要的土地，容許處理土地業權人為個別規劃作私人發展的用地所提出的換地申請。

政府會為所有受計劃發展影響的居民制定合適的安排。其中，政府計劃為受影響並合資格的住户提供原區安置。政府亦會考慮為受影響的清拆戶提供特設的補償及安置安排。

在建議發展大綱草圖中，政府建議預留用地作貯物及工業用途，探討發展多層工業大廈或其他善用土地的方式，容納部分受影響作業的可能性，亦預彈性容納一些需要露天運作的作業。

有關元朗公庵路貨倉面臨清拆，本商會有以下意見及題問：

1. 本商會認為此發展計劃會嚴重影響瓷磚潔具行業之營運及生存。

2. 根據粗略統計，本行業在公庵路擁有貨倉之商號超過 21 間，使用土地超過 382,000 呎。

3. 因為貨品重量問題，本行業需要土地作地倉使用，多層工業大廈並不適合。

4. 現時大部份使用者均不是土地業權人，亦不是住戶，在政府之建議內並沒有提出任何之補償及安置安排，本行業之會員感到徬徨，失望及無助。

5. 本商會希望得到更多此發展之資訊，如政府之詳細規劃，計劃收地之時間表及安排，反映意見之方式及渠道等等。

6. 本商會要求政府能考慮除了土地業權人及住户外，對土地使用人作出合理之補償及安置安排。

7. 本商會要求政府能確實預留用地作貯物及工業用途，因應瓷磚潔具行業之特性，為瓷磚潔具行業預留用地作倉庫用途，並以合理之價格出租。

8. 本商會支持特區政府改善市民生活的決心，但同時亦懇請政府注意社會上不同層面對土地之需求，在開發土地上，更全面考慮不同層面之需要，能妥善提供相應之配套，支持各工商行業之發展，讓市民除了可以安居之外，亦讓整體經濟得以持續發展，實現市民樂業之理想。

9. 現受影響貨倉用地的使用者及同業資料如下：

用戶名稱	貨倉面積
1. 長利磁磚公司	6,000 呎
2. 順發建材(香港)有限公司	10,000 呎
3. 溢豐磁磚公司	10,000 呎
4. 利奧磁磚有限公司	20,000 呎
5. 歐美磁磚建材有限公司	12,000 呎
6. 至達運輸有限公司（瓷磚倉）	2,000 呎
7. 華泰建築材料	8,000 呎
8. 置磚廊建築材料有限公司	18,000 呎
9. 永輝磁磚建材有限公司	25,000 呎
10. 俊滙建築材料公司	120,000 呎
11. 高宝公司(瓷磚倉)	25,000 呎
12. 21 世紀衛浴鎖類有限公司	12,000 呎
13. 歐化浴室精品店	10,000 呎
14. 新泰建材公司	15,000 呎
15. 鷹毅	10,000 呎
16. 安利建築工程(瓷磚倉)	6,000 呎
17. 磚一公司(瓷磚倉)	6,000 呎
18. 新藝公司	12,000 呎
19. 亞米茄磁磚建材有限公司	18,000 呎
20. 大益建材公司	25,000 呎
21. 通用瓷磚	12,000 呎
	合共 382,000 呎

Tim Wong

From: [redacted]
Sent: Monday, 18 April 2016 3:32 PM
To: enquiry@yuenlongsouth.gov.hk
Subject: KFBG's comments on Yuen Long South Development
Attachments: 160418 YLS S3.pdf

Dear Sir/ Madam,

Attached please see our comments regarding the captioned.

Best Regards,

Ecological Advisory Programme
Kadoorie Farm and Botanic Garden

嘉道理農場暨植物園公司
Kadoorie Farm & Botanic Garden Corporation

Civil Engineering and Development Department
New Territories West Development Office
9/F, Sha Tin Government Offices,
1 Sheung Wo Che Road,
Sha Tin, New Territories, Hong Kong

Planning Department
Cross-boundary Infrastructure & Development Section
16/F, North Point Government Offices, 333 Java Road,
North Point, Hong Kong

(Email: enquiry@yuenlongsouth.gov.hk)

18th April, 2016. **By email only**

Dear Sir/ Madam,

Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South – Investigation
Stage 3 Community Engagement

1. With regard to the captioned, we had a meeting with the relevant authorities to discuss the issues and state our position on this development proposal, on 18th February, 2016. We now would like to reiterate our viewpoints.

Protection of Watercourses

2. The Stage 3 Community Engagement Digest (the Digest) for the captioned project mentions that the present proposal could 'integrate with/ respect surrounding environments', and many natural watercourses have been proposed to be protected. While we appreciate the effort and the approach now being proposed by the Government for this development, we are still concerned that some of the watercourses would be inevitably affected based upon what we understand and observe from the figures in the Digest. We would also like the authorities to revitalise those channelised/ culverted watercourses covered by the plan. Our views are, as stated below.

3. From the Digest, we realise that the lower sections of two streams in the proposed Garden Community area and the Green Zone have NOT been shown (**Figure 1**). From the GeoInfo

Map of the Lands Department website, we can clearly see that these lower sections do exist (not completely culverted, though may have been seriously modified), and these two sections connect with the existing Yuen Long (West) Nullah (**Figure 1**). We would like the authorities to clarify whether or not these existing lower sections will be culverted/ further channelised, under the current land use zoning proposal. We urge that these two sections should be retained, and revitalised (if now already modified). We consider that all watercourses that pass through the proposed 'Garden Community' area can be integrated as a landscape resource. Only by doing this, can the authorities show that they are really 'respecting' the environment, and actually working to seamlessly integrate the development with the surrounding environment. We also understand that the lower section of the watercourse which passes through the proposed Green Zone would have been modified, hence, we urge the authorities to revitalise the watercourse. The riparian zone of this revitalised section should also be protected by GB(1) zone (i.e., same as the upper section) (**Figure 1**). As stated in the Digest, one of the main features of the present development proposal is to create a green community and this includes revitalising those channels and nullahs in the region. We do not see any particular reasons or drawbacks for why the aforementioned watercourses/ sections should not to be included into the revitalisation scheme.

4. The Digest also mentions that a new watercourse will be created along the hillside of Ma Shan. In the aforementioned meeting, we have already urged that the new watercourse should not intercept with the upper section of the retained watercourse which will pass through the proposed LOHAS Living area. We are extremely concerned that if water is diverted from the upper section of the retained watercourse to support the new watercourse, the lower section of the retained watercourse would become dried out (**Figure 2**).

5. Other than the specific watercourses mentioned above, we also urge the authorities to protect/ revitalise other stream sections and culverted/ channelised watercourses not yet protected under the current plan, as far as practicable. Please refer to **Figure 1 of Appendix 1** (i.e., our previous submission) for streams of conservation concern and watercourses with restoration potential.

Protecting Arable Lands

6. In our submission for the Stage 2 Community Engagement exercise for this project, we have already expressed that arable lands should be protected and the reasons for doing so (see **Appendix 1**). However, it is clear that some of the arable lands in the area would not be retained under the current proposed land use plan. For instance, based on an aerial photograph

taken in 2015 and our on-site observations in 2014 (see the **second photograph at Figure 4 of Appendix 1**), we consider that the area to the east of Tong Yan San Tsuen would still be highly suitable for farming. Unfortunately, the area now is proposed to be covered with zonings not for cultivation. We urge that the proposed Green Zone should be extended to include this area (**Figure 3**) and be designated with an appropriate land use zoning to allow only genuine farming activities.

7. During the Stage 2 Community Engagement, there was a potential site for a livestock farm proposed at the southern end of the proposed Green Zone. Although we cannot see such a proposal in the present Digest, we would like to re-state and remind the authorities that there should be no livestock farms in the Green Zone. All livestock farms have the potential to seriously degrade the quality of the watercourses in this zone which are highly sensitive to water pollution.

8. We have also raised our concerns about the lack of protection of farmland under AGR zoning status in our previous submission for the Stage 2 public engagement exercise (see **Appendix 1**). We urge that the proposed Green Zone should at least be covered with GB or GB(1), in order to regulate unnecessary expectations for development. Indeed, in a Planning Department document, the following statement has been written:

> *'Areas for agriculture should be demarcated as a form of **permanent land use to support agriculture**/ agri-tourism and/ or to protect rural landscapes. **Land for agriculture needs to be zoned very specifically for this use to avoid competition from other higher return uses** and to ensure appropriate anticipation of landowners on the future use of these agricultural lands. In the planning context, the designation of agricultural use on abandoned farmlands can also **ensure land use certainty, help to manage public expectations for development and prevent incompatible surrounding land uses.**'*[1]

9. The crucial point, here, is that, more stringent zonings in the Green Zone such as Green Belt (GB) or Green Belt 1 (GB1) for any piece of land would not affect or hinder the undertaking of genuine farming or sustainable agriculture activities in any way, whatsoever, since Agriculture Use is an always permitted activity in areas with GB or GB(1) zoning.

[1] http://www.pland.gov.hk/pland_en/misc/FCA/files_072010/Final_Report/Appendix%20M.pdf

10. Thank you for your attention.

Ecological Advisory Programme
Kadoorie Farm and Botanic Garden

Figure 1. The watercourses in the proposed Garden Community area and the proposed Green Zone.

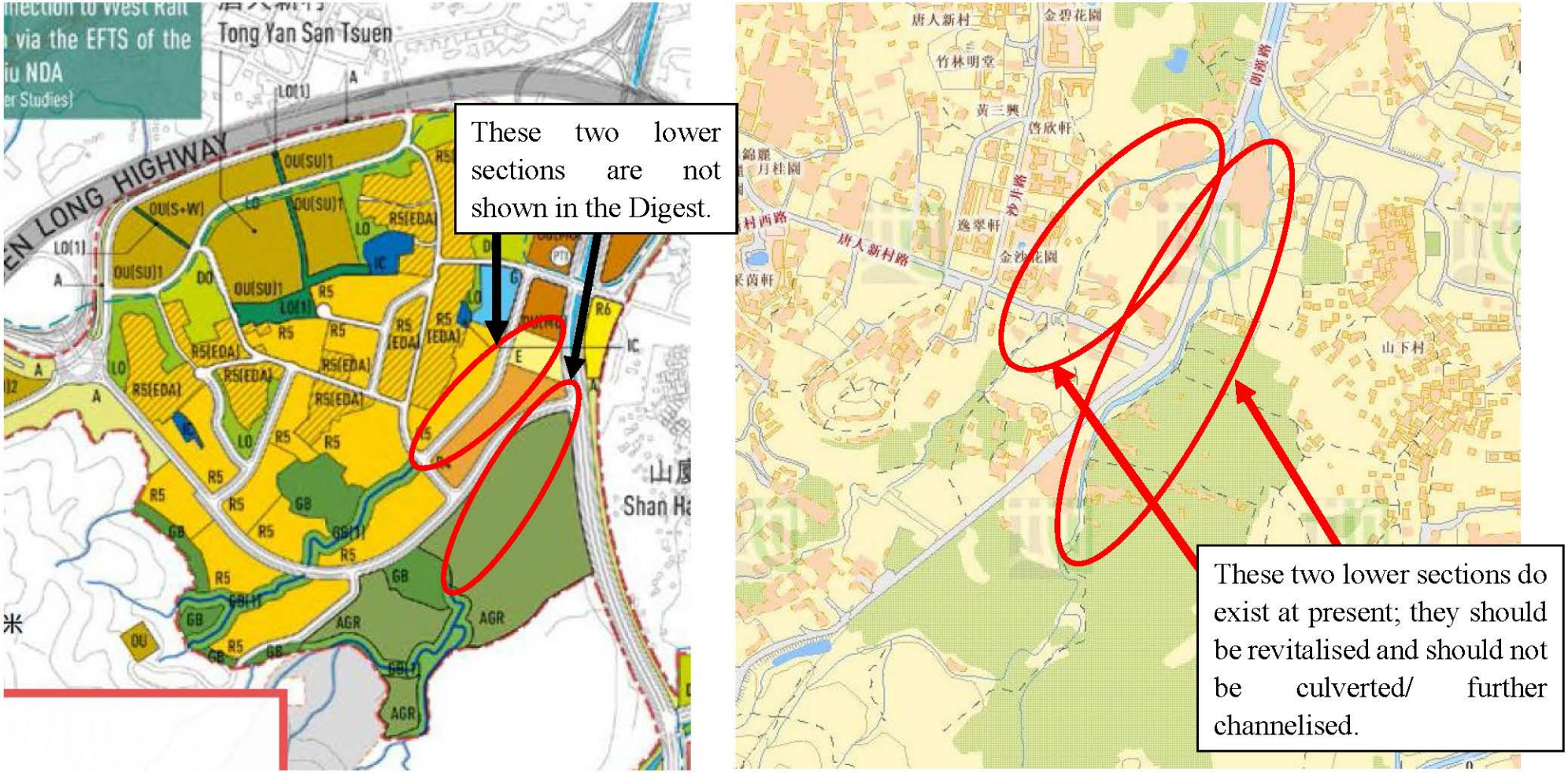


Figure 2. The watercourse in the LOHAS Living area.

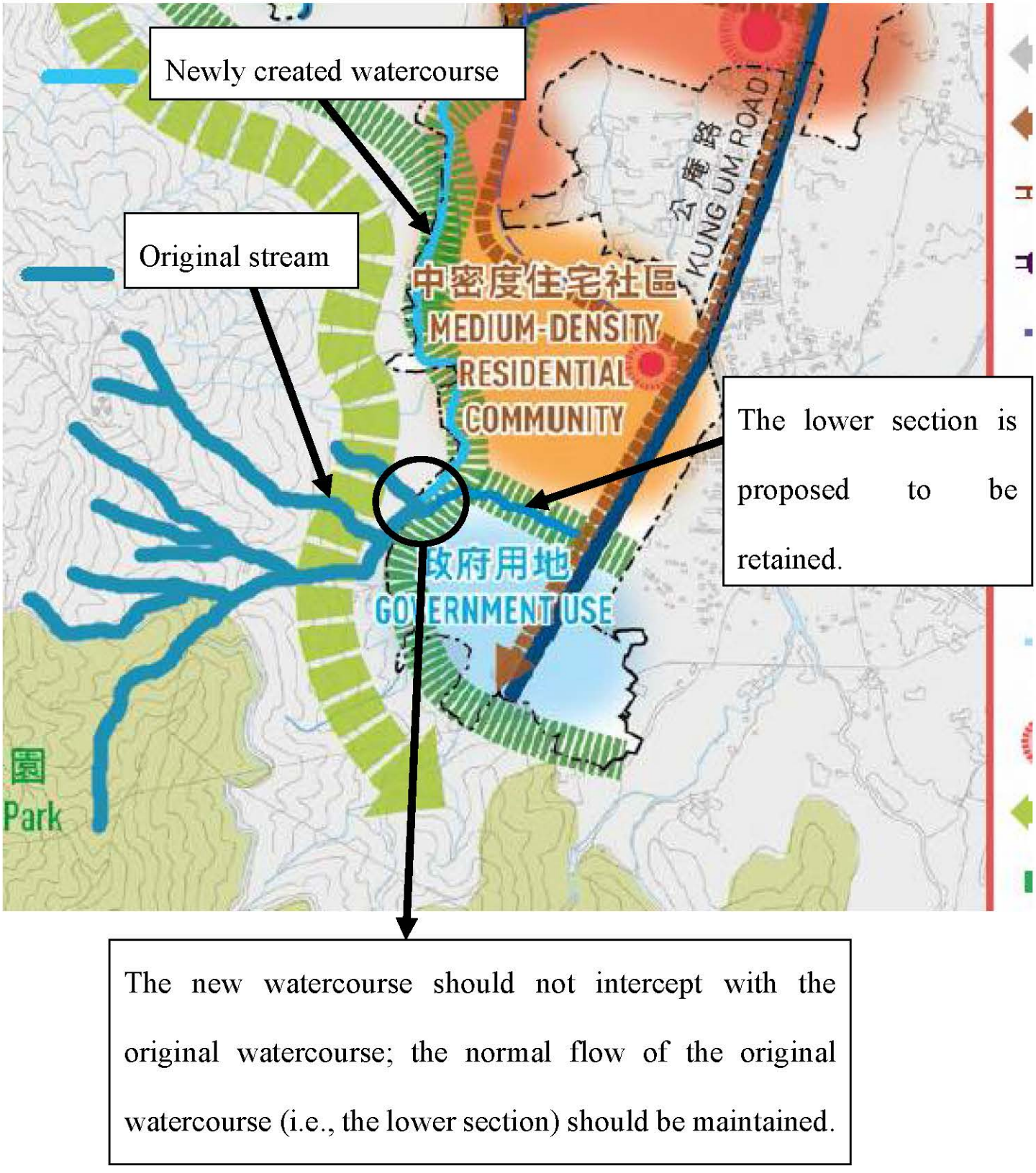
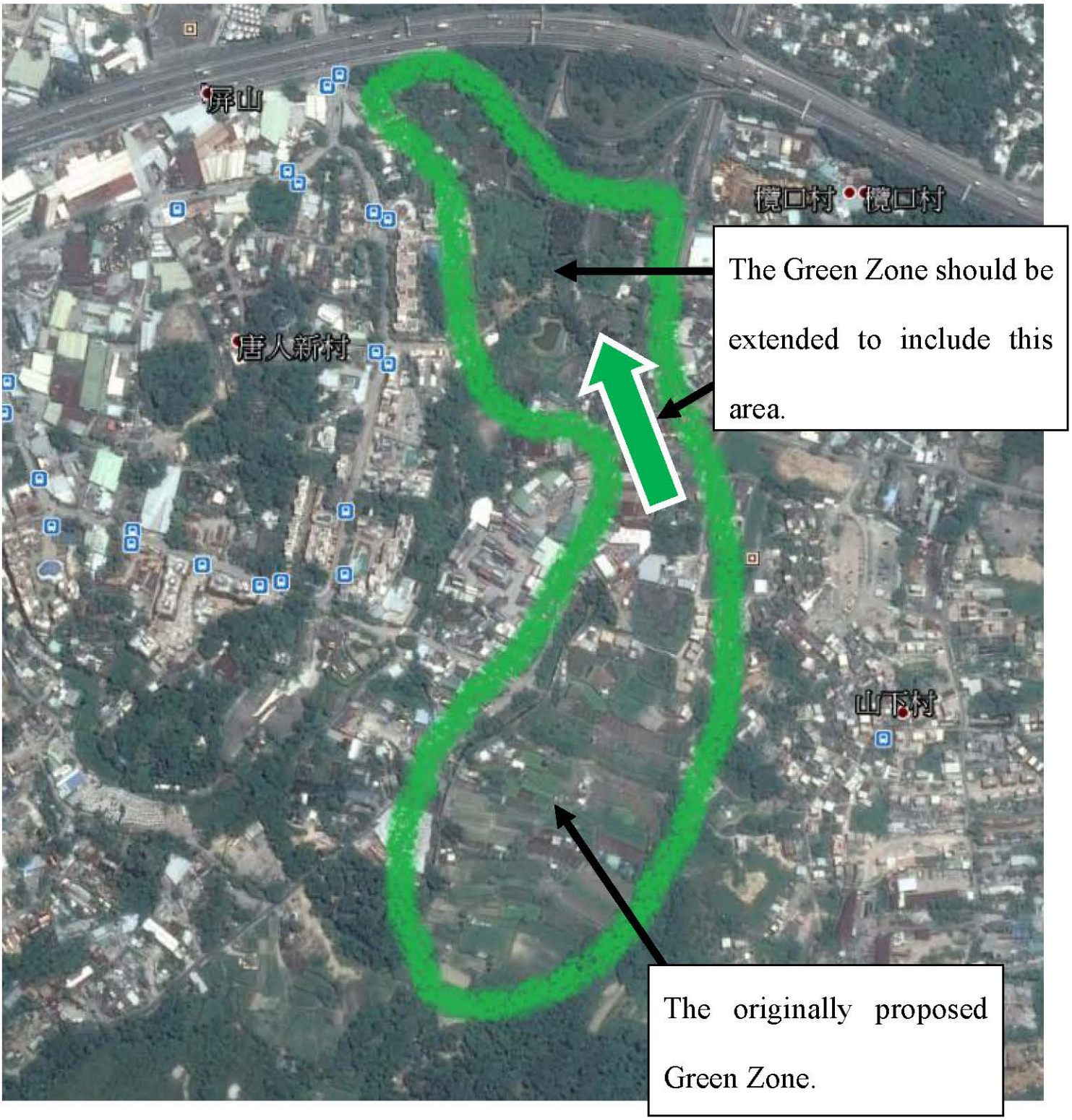


Figure 3. The area of arable land to the east of Tong Yan San Tsuen should be incorporated into and be contiguous with the proposed Green Zone (aerial photograph taken in August 2015).



K F B G
Kadoorie Farm & Botanic Garden
嘉道理農場暨植物園

嘉道理農場暨植物園公司
Kadoorie Farm & Botanic Garden Corporation

Cross-boundary Infrastructure and Development Section,
Planning Department,
16/F, North Point Government Offices,
333, Java Road, North Point,
Hong Kong.

New Territories North and West Development Office,
Civil Engineering and Development Department,
9/F, Sha Tin Government Offices,
1, Sheung Wo Che Road, Sha Tin,
Hong Kong.

(Email: enquiry@yuenlongsouth.gov.hk)

14th July, 2014. **By email only**

Dear Sir/ Madam,

Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South – Investigation (Stage 2 Community Engagement)

We refer to the Stage 2 Community Engagement Digest (Stage 2 Digest) and would like to express a number of concerns regarding the captioned project.

Natural Streams and Channelised Watercourses

We would like to remind the Civil Engineering and Development Department (CEDD) and the Planning Department (PlanD) that there are many natural/ semi-natural stream sections within the potential development areas (PDAs) and the Study Area, and one of these sections is considered to be an ecologically important stream (EIS) by the AFCD. These sections commonly contain coarse sand and provide suitable habitats for many aquatic species. Two site visits were undertaken, one in 2012 and one in July 2014. Despite the fact that many of these watercourses suffer some degree of pollution, we found that many are still intact (e.g., with natural bottom and riparian vegetation; see **Figure 1**). In addition, we found that some sections have good water quality and provide habitats for many aquatic organisms; some are species of conservation concern. **Figure 1** shows the locations of some stream sections of interest. In particular, we recorded two species of conservation importance:

Somanniathelphusa zanklon (a freshwater crab endemic to Hong Kong and considered to be globally Endangered; **Figure 2**)[1] and Small Snakehead *Channa asiatica* (Local Concern[2] and likely to be considered Near Threatened in Hong Kong according to the preliminary work on a Hong Kong Redlist; **Figure 3**) in a stream section to the west of Shan Ha Tsuen (entitled Stream A; see **Figure 1** for its location). The findings in general reveal that some of the sections retain good ecological quality and should not be disturbed. We also consider that a Critically Endangered[3] endemic freshwater shrimp *Caridina apodosis* is likely to be present in the streams within and around the PDA, since its type locality is from Tai Tong[4], and from our observation, its distribution is restricted to the Northwest New Territories.

According to the latest Preliminary Outline Development Plan (PODP) as presented in the Stage 2 Digest, semi-natural/ natural streams were further identified (as compared with the proposal in the Stage 1 Community Engagement which mainly identified channels). Green Belt (GB) zoning was provided to recognize the riparian areas of two of the streams. Unfortunately, the two now proposed to be protected by GB do not include a stream (Stream A) which contains the endangered crab species, according to our findings. Stream A is now largely covered with Agriculture zone (AGR) and obviously this cannot provide sufficient protection (i.e., AGR is not a conservation zoning). <u>This stream and its riparian zone should also be protected by conservation zonings (e.g., GB, Conservation Area (CA)).</u>

Moreover, we consider that the present Study should not just concentrate on providing more flats; the Tin Shui Wai new town case should have given us a lesson that a development area of this scale should be planned in a holistic way and not just to provide housing. The present Yuen Long South area should provide a good living environment for future residents to enjoy, and should of course include significant landscape elements; revitalising the degraded streams (e.g., polluted) and channelized watercourses would be a wise step to contribute to this and should now be an automatic consideration in Town Planning for the community. The traditional approach – turning all small watercourses/ streams into culverts or channelizing

[1] http://www.iucnredlist.org/details/134062/0

[2] Fellowes J.R., Lau M.W.N., Dudgeon D., Reels G.T., Ades, G.W.J., Carey, G.J., Chan B.P.L., Kendrick, R.C., Lee K.S., Leven M.R., Wilson K.D.P. and Yu Y.T. 2002. Wild animals to watch: terrestrial and freshwater fauna of conservation concern in Hong Kong. *Memoirs of the Hong Kong Natural History Society* 25, 123-159.

[3] http://www.iucnredlist.org/details/198214/0

[4] Cai, Y. and Ng, N.K. 1999. A revision of the *Caridina serrata* species group, with descriptions of five new species (Crustacea: Decapoda: Caridea: Atyidae). *Journal of Natural History* 33, 1603-1638.

them – is simply outmoded, short-sighted and unacceptable and will meet significant objections from the environmental NGOs and community. Also, even now GB zoning is provided for some streams, they are adjacent to residential zonings, which may imply that they would still be subject to pollution in the future. If the riparian GB is also intended for greening and providing open space for local residents, we would consider that the proposed width, 15 m, is too narrow. We recommend a 30-metre buffer on each side of the stream should be set up, in order to provide adequate protection to the streams as well as sufficient open spaces for future residents.

During a "Green Groups" liaison meeting for this Study on 26th June, 2014, the project proponent indicated some relatively innovative ways regarding drainage issues – retaining surface runoffs by using more permeable paving materials and retention ponds, rather than discharging the runoff immediately into drains; this concept could not be seen in previous new development area proposals. Unfortunately, the project proponent still insists that decking of nullahs would still be an option in the planning. In the meeting, three options (i.e., fully decked, partially decked and undecked) for the northern section of Yuen Long Nullah along Kung Um Road and Kiu Hing Road were presented. We consider that the undecked option should be chosen, in order to maximise the chance of channel revitalisation. On the other hand, we noticed many watercourses are within "Residential Zones" (R) (see **Figure 1**); we are highly concerned that these sections will be decked. We consider that these watercourses should be maintained, enhanced and revitalised, and thus the ecological integrity of these streams can be restored and generally enhance the urban design and aesthetics.

In recent years, the Drainage Services Department (DSD) has been investigating the possibility of restoring, reinstating or enhancing the landscape and ecological values of the channelized watercourses in Hong Kong, such as the Kai Tak Nullah, Yuen Long Nullah and Yuen Long Bypass Floodway. We consider that it is also possible to improve the channels within the Study Area and the PDAs to enhance the living environment of Yuen Long South (i.e., increasing the landscape value, regulating microclimate). However, if these channels are decked and become culverts, the possibility of restoration is completely lost. This is a permanent and irreversible impact. We understand that technical constraints and land ownership issues will be encountered during the enhancement work; however, we urge the project proponent to seize this opportunity to carefully study all the tributaries, streams, watercourses and nullahs within the Study area, and investigate the feasibility of restoring these watercourses back to their natural states, as they can improve the overall ecological and aesthetic values of the streams and add value to the future residential developments in the

locality.

Agricultural Land

According to the Stage 2 Digest, a "Green Zone" is proposed, which is intended to be "*a physical manifestation of the rural tradition of Yuen Long where rural experience such as organic farming, markets, leisure and recreational activities would take place*" by preserving the active agricultural land and secondary woodland in the southern part of Tong Yan San Tsuen. Based on our field observation, the active agricultural lands within the PDAs and the Study Area are usually wet and some plots are large (**Figure 4**). From an ecological perspective, agricultural lands contain a wide range of microhabitats, creating a diversity of niches for many bird species[5] and serving as nocturnal feeding grounds for bats. It is particularly important to some of the farmland-dependent bird species such as the Plaintive Cuckoo and several species of Munia and Bunting[6]. Furthermore, active agricultural lands will also be suitable for amphibians including pygmy frogs and the Chinese Bull Frog. Thus, they are certainly of some ecological value, and we do welcome the idea of a "Green Zone" for conservation and encouraging farming activities. However, we are concerned that the current AGR zoning would not provide sufficient protection to the area and cannot ensure farming activities can be carried on in the long run.

According to the small house planning applications which we have commented on during 2012 and 2013, over 60% of the small house applications in AGR zone were approved by the Town Planning Board. Besides, as observed on many occasions, land zoned as AGR is highly vulnerable to trashing and dumping. Indeed, during our recent site visit in July 2014, we observed a suspected illegal dumping case within the current Study Area, and the site is suspected to be within GB under the current Outline Zoning Plan (**Figure 5**). Obviously, an AGR or even GB zone is not enough to protect the farmlands and the ecological features within.

In addition, the agricultural land utilisation data as set out in the annual reports of the Agriculture and Fisheries Department[7] or the Department of Agriculture, Fisheries and

---

[5] Wong, L.C., Lam, V.W.Y., and Ades, G.W.J. Eds. 2009. *Ecology of the Birds of Hong Kong*. Kadoorie Farm and Botanic Garden, Hong Kong Special Administrative Region.

[6] Leven, M.R. 1998. Special Feature: Focus on Farmlands. *Porcupine! Newsletter of the Ecology & Biodiversity Programme, The University of Hong Kong* 18: 19-21.

[7] Agriculture and Fisheries Department. 1961. *Annual Departmental Report 1960/61*. Hong Kong Government,

Conservation[8], show that Hong Kong has already lost about 60% of its farmland area in the past 50 years; the amount of fresh vegetables produced for consumption (Hong Kong only grows about 2.5% of its locally consumed vegetables[9]) as compared with demand is a long way from ensuring food security for the people of Hong Kong; and a Hong Kong scholar has already reported that the present reality of food production in Hong Kong is not desirable[10]. We should conserve our remaining agriculture areas to safeguard our capacity and potential for sustainable food production both for the present and into the future; and to protect the livelihoods of those in the rural community of Hong Kong who possess the skills and knowledge, and, wish to continue with farming as a traditional way of life.

We would also like to mention that Hong Kong is currently unprepared for the effects of Climate Change and Peak Oil which are likely to be severe. Peak Oil is the tipping point of global oil production which will be followed by an ever-decreasing flow of supply and ever-increasing price hikes, leading to economic and social instability; and is considered by leading analysts to have already arrived. Climate scientists in Hong Kong, mainland China and elsewhere predict food shortages in the coming years due to climate change in China. Hong Kong's food supply is also heavily reliant on the supply of cheap oil and gas, which is used in the production of fertilizers and pesticides, and of course, which is needed for food transportation and refrigeration. We consider that "food security" is a very serious issue and that the Government should take all possible steps to protect and conserve Hong Kong's active, abandoned and illegally degraded agricultural lands so that there is a chance of Hong Kong having increased resilience in the future. In order to safeguard this important public interest (food supply), we consider that the area of agricultural land in Hong Kong should not be further reduced.

Egretry

According to the Hong Kong Bird Watching Society (HKBWS), the egretry situated in Tai Tong was disturbed and destroyed in early 2014. However, both the HKBWS and the

---

Hong Kong.

[8] Department of Agriculture, Fisheries and Conservation. 2012. *Department Annual Report 2011-2012*. Hong Kong Special Administrative Region Government, Hong Kong.

[9] Agriculture, Fisheries and Conservation Department. 2012. Appendix 2: Fresh food – Production, exports, imports, re-exports and consumption 2009 – 11. *Department Annual Report 2011-2012*. Hong Kong Special Administrative Region Government, Hong Kong.

[10] http://hk.apple.nextmedia.com/news/art/20130513/18258255

consultant for this Study found a new egretry at the south of Lam Tai East Road. Since the egretry is in close proximity to the "Residential – Zone 1 (with Commercial)", we are concerned the construction and operation of the housing development would cause disturbance to the egretry and affect the bird's flight path to nearby feeding grounds. We urge the project proponent to keep monitoring the egretry and adjust the zoning proposal in order to provide sufficient protection to the egretry.

Buffer Zones of Ecologically Sensitive Areas

We noticed that a "Residential – Zone 2" between Kiu Hing Road and Yeung Ka Tsuen is immediately adjacent to the Tai Lam Country Park. During the "Green Groups" liaison meeting, the project proponent mentioned that such arrangement is aimed to replace the existing livestock yard in the area. We cannot understand the logic here. Since the land is just adjacent to the Country Park, we urge that the project proponent should turn it into a green buffer zone, instead of a residential development which would affect the integrity of the Country Park. We are concerned that this will set an undesirable precedent to all similar planning in the future.

Potential Site for Livestock Farm

A potential site for livestock farm was identified in the southern corner of the "Green Zone". The site is right next to a stream (entitled Stream B; see **Figure 1** for its location) which is draining into Stream A (considered to be of high conservation concern as stated above), and Stream A flows across the agricultural land in the "Green Zone". As observed on many occasions in the Northwest New Territories, livestock farms can cause severe water pollution; any nearby streams would usually become "dead zones", in which only organisms that can tolerate heavy pollution can live, such as blood worms. We are highly concerned that the operation of this livestock farm would adversely affect Streams A and B which are now in pristine condition (**Figures 6 and 7**). In addition, such an arrangement would not only cause water pollution and ecological impacts, but would also affect the health of the farmers and the farming activity in the area; Stream A is used by the farmers for irrigation (**Figure 8**) and washing their farm produce (**Figure 9**); it is also possible that local villagers would extract the underground water which is hydrologically connected with the stream water, as a well is located there (**Figure 7**). Also, the potential livestock farm site is very green now (**Figure 10**), surrounded by young woodland and shrubs; we also observed an uncommon butterfly species, *Cethosia biblis*, at this site. **The above concerns indicate that it is inappropriate to set up a livestock farm in the proposed location (e.g., upstream area of Stream A).** To conclude, we strongly object to this proposal. A more appropriate location should be selected to

safeguard the ecology of the environment and the farming activity.

Convention on Biological Diversity

The Convention on Biological Diversity (CBD) was extended to Hong Kong by the Central People's Government on 9 May 2011. Article 8 (in-situ conservation) of CBD[11] has required the contracting party to follow the approaches below:

Article 8, (d): Promote the protection of ecosystems, natural habitats and the maintenance of viable populations of species in natural surroundings

Article 8, (i): Endeavour to provide the conditions needed for compatibility between present uses and the conservation of biological diversity and the sustainable use of its components

We urge that the project proponent, when drafting the recommended outline development plan, should respect this convention and related articles.

Conclusion

Although this study relates to the development of housing sites in Yuen Long South, we consider this to be a golden opportunity to enhance the environment and natural landscape in the area. This does not mean just simply providing some green areas for the enjoyment of local residents; it means restoring the natural environment within the development site, integrating it with the built-up areas, providing sufficient buffer and appropriate zonings to protect existing ecologically sensitive areas (i.e., Tai Lam Country park, Stream A) and strengthening the ecological connection between the countryside and the natural environment within the development area. We consider such elements are important in creating a physically and mentally healthy environment for both the present and future generations of this densely populated city, and also consider the need to protect local biodiversity. We, therefore, urge the project proponent to carefully consider our recommendations and concerns as set above.

Ecological Advisory Programme
Kadoorie Farm and Botanic Garden
cc. Agriculture, Fisheries and Conservation Department, Conservancy Association, Designing Hong Kong, Green Power, Hong Kong Bird Watching Society, WWF – Hong Kong

[11] http://www.cbd.int/convention/articles/?a=cbd-08

Figure 1. Locations of streams of high conservation concern/ with natural setting (in red circle), and semi-natural (in blue circle) and channelised (in purple) watercourses with restoration potential covered by/ close to the preliminary Outline Development Plan, and their zonings

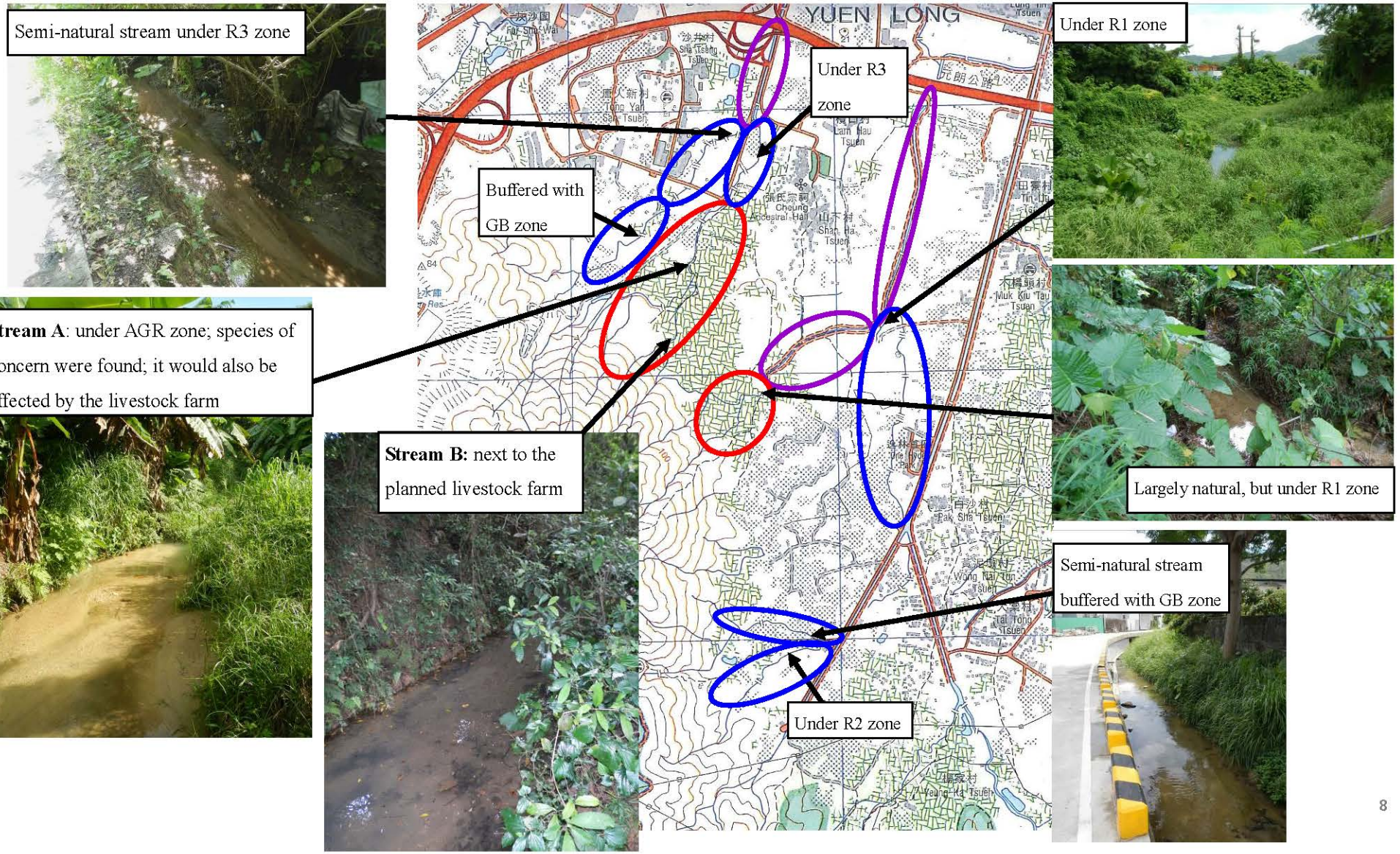


Figure 2. *Somanniathelphusa zanklon* (endemic to Hong Kong and globally Endangered) recorded in Stream A in July 2014





Figure 3. Small Snakehead recorded in Stream A in July 2014



Figure 4. Active farmlands to the south of Tong Yan San Tsuen



香港新界大埔林錦公路
Lam Kam Road, Tai Po, New Territories, Hong Kong
[redacted]

Figure 5. Suspected illegal dumping on a farmland within the Study Area



Figure 6. The pristine condition of Stream B



Figure 7. The pristine condition of Stream A

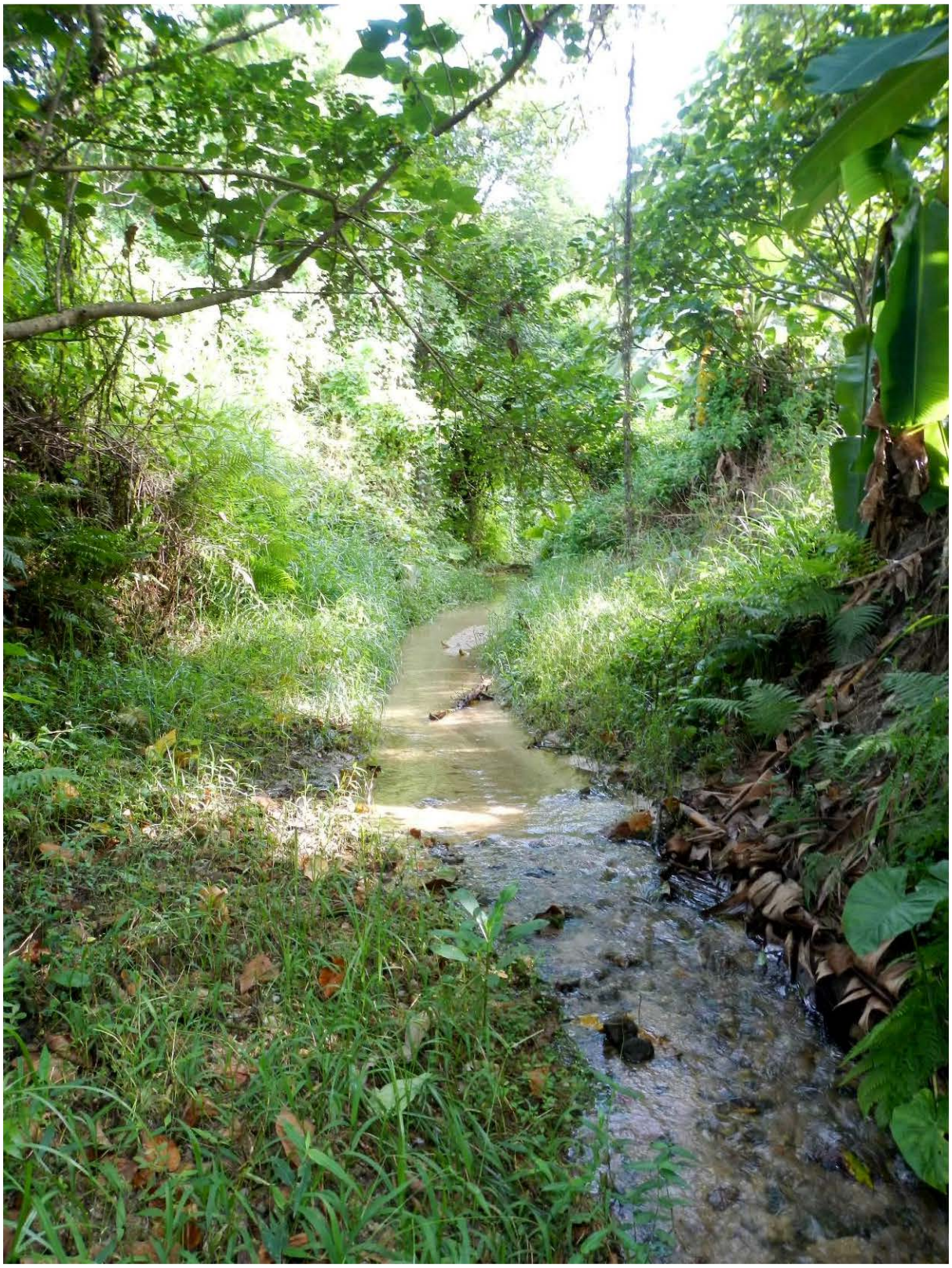


Figure 8. Pumping of irrigation water from Stream A, and the well



Figure 9. Washing of farm produce in Stream A



Figure 10. The environment where the planned livestock farm site would approximately be located





E9 2/8/56(P)

第三階段社區參與 － 意見表格
Stage 3 Community Engagement
Comment Form

元朗南
房屋用地規劃及工程研究－勘查研究
Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South - Investigation

你的意見 Your Comments:

要求增加『機構或社區』(IC)用地規劃，兼顧市民精神文化需要及元朗傳統歷史文化特色

我認爲第三階段規劃中的「機構或社區」用地嚴重不足，沒有依人口近乎 40 倍增加的比例作出適當配合，對於政府於第三階段諮詢論壇回應相關訴求時，表示 G/IC 用地已按人口比例增加作出配置的說法並不認同。要知道『政府』(G)用地及『機構或社區』(IC)用地根本是兩種不同的土地規劃，例如政府用地是不可能提供作為宗教用途，但日後卻可輕易拿來改爲屋地，所以政府在大綱草圖上亦以不同顏色標示。今次政府官員將政府(G)用地和社區(IC)用地混為一談的做法，混淆視聽，令我們不安。希望政府能正視問題，接納社會訴求重新檢視，並加強社區用地比例，以配合整體社區發展需要。

本人經常遠道從市區來到金蘭觀參加活動，為追求物質以外的精神健康，以抒緩平日緊張的都市生活及種種壓力，有感像金蘭觀這種非牟利慈善團體，能在今天金錢掛帥的社會，仍堅持造福社群的信念，提供各項免費服務，非常難得，如果因『機構或社區』(IC)用地不足而阻礙其發展實感可惜！

故此，希望政府在解決住屋問題的同時，兼顧市民在精神文化方面的需求，增加『機構或社區』(IC)用地，給予市民更多選擇空間，為傳承中國傳統優良文化，為培育下一代，締造多元和諧美好生活環境。

姓名Name: 朱光珍

團體/機構（如適用）Organisation (if applicable): ____________

電話號碼Tel No.: [redacted]

傳真號碼Fax No.: ____________

電郵地址Email Address: [redacted]

郵寄地址Mailing Address: [redacted]

歡迎你在2016年4月19日或之前將意見以郵寄、傳真或電郵方式交回我們。
Please let us have your views on or before 19 April 2016 via post, fax or email.

	規劃署 - 跨界基建發展組 **Planning Department -** Cross-boundary Infrastructure and Development Section	土木工程拓展署 - 新界西拓展處 **Civil Engineering and Development Department -** New Territories West Development Office
地址Address:	北角渣華道333號北角政府合署16樓 16/F North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point	沙田上禾輋路1號沙田政府合署9樓 9/F Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin
電話Tel No.:	(852) 2231 4713	(852) 2158 5680
傳真Fax No.:	(852) 2868 4497	(852) 2693 2918
電郵Email Address:	enquiry@yuenlongsouth.gov.hk	

聲明：凡在《元朗南房屋用地規劃及工程研究－勘查研究》過程中向規劃署或土木工程拓展署提供意見和建議的個人或團體，將被視作同意規劃署或土木工程拓展署可將部分或全部提供的內容(包括個人姓名及團體名稱)公布。如你不同意這個安排，請於提供意見和建議時作出聲明。
Disclaimer: A person or an organisation providing any comments and suggestions to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department on the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" shall be deemed to have given consent to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department to partially or wholly publish the comments and suggestions (including the names of the individuals and organisations). If you do not agree to this arrangement, please state so when providing comments and views.

收集個人資料目的聲明：[illegible] http://www.pcpd.org.hk/chinese/publications/files/Dforms.pdf。
Notes about Collection of Personal Data: The personal data provided by means of this form (including the names of the individuals and organisations) will be used by the Planning Department and Civil Engineering and Development Department for the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" or related purposes, and your personal data may be transferred to relevant Government bureaux, departments and the consultant of this Study for the purposes mentioned above. The provision of personal data by means of this form is voluntary. Under the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have the right to request access to or correction of your personal data provided. Such requests should be made in the Data Access Request Form (No. OPS003 issued by the Privacy Commissioner) and sent to us by mail to the Personal Data Controlling Officer, Planning Department, 17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong or the Personal Data Privacy Officer, Administration Division, Civil Engineering and Development Department, 14/F, Civil Engineering and Development Building, 101 Princess Margaret Road, Homantin, Kowloon. The Form is available in any District Office or can be downloaded at Office of the Privacy Commissioner for Personal Data's website (http://www.pcpd.org.hk/english/publications/files/Dforms.pdf).

規劃署 Planning Department　土木工程拓展署 Civil Engineering and Development Department　多謝 Thank you　ARUP

Tim Wong

From: [redacted]
Sent: Monday, 18 April 2016 6:00 PM
To: enquiry@yuenlongsouth.gov.hk
Subject: Stage 3 Community Engagement Comments

Dear Yuenlong South Government Committee:

I attended the Stage 3 Community Engagement on 02 April 2016 and have the following comments and concerns on this Planning Project which are critically affecting residents' daily routine and life.

Congested Road Condition on Kung Um Road and Kiu Hing Road

I am a resident of Park Signature. The narrow road design of Kung Um Road and Kiu Hing Road has caused personal safety and inconvenience in the neighbourhood areas. If the Planning Department is not going to improve such traffic dilemma and smoothen the transporation in the nearby areas before any planning structure commences, it only causes more serious heavy traffic and aggregates the blockage of road in case of emergency, fire and critical medical conditions. Currently, during peak hours, any fire engine, police and ambulance could not reach Park Signature within 10 to 15 minutes from the Yuen Long Station. This definitely jeopardize the life and death issue of the residents. So I hope the Committee should work with the Transportation Department to resolve the heavy traffic issue before any construction work starts. As one of the Owners Committee this year, this is one of the major concerns of the residents.

No Regular Buses in Long Ping West Railway Station communting to Shap Pat Heung Road

Residents in the Kung Um and Shap Pat Heung Road have been struggling and requesting the local district council for more frequent public transportation so that to release the heavy traffic in the surrounding areas. There is no direct buses running from Shap Pat Heung to Long Ping and Yuen Long on a regular basis. Green Mini Bus 39 is almost impossible to be taken during peak hours, so please plan and resolve this daily transportation need before any further planning unfold.

Add Public Facilities in the neighbourhood

1. Consider building public libary to provide venue for students for resources and public for reading
2. Add another public hospital and few more clinics in the Yuen Long south area as medical appointments are on long waiting list and frequently patients are unable to visit a government doctor.
3. Integrate plans for designated bicycle parkings because most cyclists are parking anywhere as they prefer now. It affects the image and blocks some roads in the Yuen Long South areas.
4. Plan more public parks and ecological afforestation in the Yuen Long South areas to provide the residents a place for leisure and to escalate their quality of life.

Thanks and regards,
Mrs. O. Law
email: [redacted]

Tim Wong

From: [redacted]
Sent: Monday, 18 April 2016 6:22 PM
To: Chan Paul 陳茂波 hkpasea; enquiry@yuenlongsouth.gov.hk
Subject: HKPASEA: 香港專業及資深行政人員協會「元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究第3階段社區參與」意見書
Attachments: 20160412-Letter-to-Secretary-for-Development-comments-on-yuen_long_south.pdf; HKPASEA_115_Comments-on-Planning_and_engineering_study_for_housing_sites_in_Yuen-Long-South-investigation.pdf

[Please refer to the attached file.]
發展局局長
陳茂波先生, MH, JP　鈞鑒：

「元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究
第 3 階段社區參與」意見書

本會支持政府發展元朗南成為一個可持續、綠色及宜居的智慧型社區，增加房屋土地供應，配合未來發展及改善現有的環境。本會就「元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究第 3 階段社區參與」文件進行討論後，提出一些意見。

現謹附上有關意見書，以供 閣下參閱。有關意見書亦會提交規劃署及土木工程拓展署參閱。

敬頌
鈞祺！

香港專業及資深行政人員協會
會長 陳紹雄 敬上

二零一六年四月十二日
附：意見書

HONG KONG PROFESSIONALS AND SENIOR EXECUTIVES ASSOCIATION
香港專業及資深行政人員協會

發展局局長
陳茂波先生, MH, JP　　鈞鑒：

「元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究
第 3 階段社區參與」意見書

本會支持政府發展元朗南成為一個可持續、綠色及宜居的智慧型社區，增加房屋土地供應，配合未來發展及改善現有的環境。本會就「元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究第 3 階段社區參與」文件進行討論後，提出一些意見。

現謹附上有關意見書，以供　閣下參閱。有關意見書亦會提交規劃署及土木工程拓展署參閱。

敬頌
鈞祺！

香港專業及資深行政人員協會

會長　陳紹雄　敬上

二零一六年四月十二日
附：意見書

香港銅鑼灣渣甸街54號富盛商業大廈9樓C室 Unit C, 9/F, Prosperous Commercial Building, 54 Jardine's Bazaar, Causeway Bay, Hong Kong
電話 Tel: (852) 3620 2918　傳真 Fax: (852) 3620 3106　電郵 Email: office@hkpasea.org　網址 Website: www.hkpasea.org



HONG KONG PROFESSIONALS AND SENIOR EXECUTIVES ASSOCIATION

香港專業及資深行政人員協會

「元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究第 3 階段社區參與」意見書

2016 年 4 月



[redacted]

HONG KONG PROFESSIONALS AND SENIOR EXECUTIVES ASSOCIATION

香港專業及資深行政人員協會

2016/2017 年度
理事會成員名單

會　　長	：	陳紹雄工程師, JP	
創會會長	：	容永祺先生, SBS, MH, JP	★理事會當然成員
前　會　長	：	胡曉明工程師, BBS, JP	★理事會當然成員
前　會　長	：	謝偉銓測量師, BBS	★理事會當然成員
上屆會長	：	盧偉國議員, SBS, MH, JP	★理事會當然成員
常務副會長	：	李鏡波先生	
副　會　長	：	黃偉雄先生, MH	林雲峯教授, JP
		羅范椒芬議員, GBS, JP	黃友嘉博士, BBS, JP
		周伯展醫生, JP	劉勵超先生, SBS
		陳鎮仁先生, SBS, JP	黃天祥工程師, BBS, JP
		鄔滿海測量師, GBS	區永熙先生, SBS, JP
		梁廣灝工程師, SBS, OBE, JP	黃錦輝教授, MH
		施榮懷先生, BBS, JP	劉展灝博士, SBS, MH, JP
		張華強博士	
財　務　長	：	陳記煊先生	
秘　書　長	：	梁家棟博士測量師	
副秘書長	：	廖凌康測量師	
理　　事	：	陳世強律師	曾其鞏先生
		鍾志平博士, BBS, JP	楊位醒先生, MH
		范耀鈞教授, BBS, JP	李樂詩博士, MH
		華慧娜女士	楊素珊女士
		施家殷先生	林力山博士測量師
		余秀珠女士, BBS, MH, JP	葛珮帆議員, JP
		洪為民博士, JP	彭一邦博士工程師
		楊章桂芝女士	廖長江大律師, SBS, JP
		羅志聰先生	王桂壎律師, BBS, JP
		胡劍江先生	容海恩大律師
		梁世民醫生, JP	劉冠業先生
		楊全盛先生	潘燊昌先生
		蔡淑蓮女士	龐朝輝醫生博士

註：依職位資歷及筆劃排序

香港專業及資深行政人員協會

經濟事務委員會

主　席：　梁廣灝工程師, SBS, OBE, JP

討論：「元朗南房屋用地規劃及工程研究 -勘查研究第3階段社區參與」

房屋規劃及地政專責小組

聯席召集人：

黃偉雄先生, MH

鄔滿海測量師, GBS

鄒廣榮教授

環境及基建專責小組

聯席召集人：

林力山博士測量師

成員：

黃天祥工程師, BBS, JP

任江工程師

周榮生先生

陳澧基先生

劉瑛琳女士

王惠蘭女士

李堃銘先生

姚潔凝女士

劉詠茵測量師

黎堅輝測量師

註：依本會職位資歷、姓氏筆劃排列

香港專業及資深行政人員協會
「元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究第 3 階段社區參與」意見書

2016 年 4 月

前言：

香港土地供應持續緊張，本會支持政府發展元朗南，改善現有環境及完善交通系統，善用現有的土地資源進行完善的規劃，提供更多房屋土地供應，配合香港未來持續發展的需要。本會就「元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究第 3 階段社區參與」文件，進行深入討論後，提出一些意見。

香港專業及資深行政人員協會的意見：

1 就業帶與住宅區之間應設緩衝地帶

擬設就業帶的倉貯及工場運作時產生的噪音與燈光，加上該區繁忙車流衍生的廢氣與噪音，某程度上很擾民，因此就業帶實不適合過於貼近住宅區，本會相信毗鄰就業帶的擬議低密度住宅社區的舒適度與吸引力亦會減低。本會建議就業帶外圍應設適當距離的緩衝地帶，例如以空地或綠化地帶分隔就業帶與住宅社區，在必要時更可研究把就業帶分拆發展，善用元朗公路其他路段附近土地規劃就業帶，儘量減低其對住宅區的影響。

本會認為靠近大欖郊野公園的擬議政府維修中心適合設置在非住宅區，故本會建議把該中心歸入就業帶，一方面盡用就業帶的土地及減低維修中心對住宅區的影響，另一方面亦可騰空更多土地興建房屋。

2 住宅社區之規劃建議

2.1 適度調整住宅社區的發展密度

本會原則上支持元朗南劃分為五個規劃區，認同有關都市生活區、樂活生活區及花園城區的設計原則，然而本會建議政府適度調

整擬議住宅社區之發展密度，進一步提高擬議中低密度住宅社區的效益及吸引力。本會建議鄰近唐人新村的擬議低密度住宅社區應修訂為中密度發展，與現有發展區融合發展，該社區鄰近交通要道，能方便居民出行、上班或上學。同時，本會亦建議鄰近大欖郊野公園之擬議中密度住宅社區，應修訂為低密度發展，相信該區的良好景觀、舒適的生活環境及接近郊野公園的優勢，可提升該住宅社區的吸引力。

2.2 鄰近唐人新村的住宅區應設商業活動空間

鄰近元朗新市鎮與毗連大欖郊野公園的擬議住宅社區均有空間作商業用途，為居民提供消閒娛樂，亦方便其選購日用品，本會建議政府亦應在鄰近唐人新村的住宅社區預留空間作商業用途，建設小型的購物中心，例如零售、餐飲、消閒娛樂等服務，照顧社區居民、就業帶人士的需要。

3 關注明渠的管理及環境衛生問題

對於諮詢文件擬活化明渠的建議，本會考慮到明渠主要用作處理雨水，活化明渠涉及複雜的維修管理需要及長期處理環境衛生問題等承擔，本港亦暫未有有效成功活化明渠的經驗，本會對活化明渠的建議有所保留，並促請政府應檢視建設藍色網絡的可行性，評估有關設計的管理成本、安全問題及其對環境衛生的影響。本會建議應儘可能覆蓋區內的明渠，以維持良好的衛生環境，避免積水滋生蚊蟲、影響空氣質素，以及防止行人誤闖明渠釀成意外，更可有效善用可發展的空間，把明渠上蓋空間規劃為道路、單車徑及行人路。

4 規劃完善的交通運輸系統

本會支持政府改善元朗南區內及區外的交通連接及配套，規劃完善的交通運輸系統，包括擴闊道路；進一步增加來往住戶區和鐵路車站的公共巴士及專線小巴路線及班次，鼓勵居民出行使用公共交通工具，減少使用私家車；加強人與車之分隔、建設有自然景觀、綠化設計之行人

路與單車徑，配合完善的行人過路設施及有蓋的行人道、舒適休憩處等配套，鼓勵居民步行或用單車代步等，改善區內外的交通流動狀況，提升人流與物流的運輸效率，能配合元朗新市鎮、擬議洪水橋新發展區的發展。

5 建議儘早就區內現有業務經營戶搬遷重置之安排進行研究及調查

元朗南發展無可避免對現有業戶造成不便，本會建議政府儘早研究是否能把區內棕地的現有業戶重新安置於多層工業大廈之可行性，以及研究適合的其他重置地方。本會亦建議政府與相關業戶加強溝通，詳細調查受影響之業戶數目、經營業務種類等資料，以便日後協助受影響業戶搬遷重置，讓元朗南發展可順利落實。此外，本會建議政府儘量減低元朗南發展對現有農戶的影響。

6 在規劃上進一步促進自然生態與居住環境的融合

本會認同政府擬建的綠色空間網絡及田園地帶，亦支持觀景廊與通風廊的設計。為完善規劃，本會建議政府在規劃及工程研究階段除了考慮區內居民的需要，應把整個區域的生態環境結合城市發展需要進行整體的研究及規劃，促進生態系統的保育及可持續發展，有助生物多樣性發展，促進自然生態與居住環境的融合，建設舒適的生活環境。

7 建議注入智慧型地區的元素

為配合香港建設成為智慧城市的策略，本會建議政府研究把智慧型城市的元素加入元朗南的規劃發展，例如提供免費 Wi-Fi 熱點、使用智能交通及社區設施、推動智能家居的發展等，鼓勵創新及科技產品及服務的應用，例如智能電錶、智能水錶、智能煤氣錶等，讓住戶因應需要減少用量，節約能源，建設智慧型低碳社區，切合香港未來發展主流。

8 支持推動固體廢物管理

隨着元朗南的發展及人口增加，社區將產生大量廢物，本會支持政府推動廢物管理措施，包括推動源頭減廢、分類回收等活動，減少固體廢物的產生。

結語：

本會支持政府儘快落實元朗南發展，就此提出多項意見，包括擬議就業帶應與住宅區保持適當距離，減低其對住宅社區的負面影響；檢視建設藍色網絡的可行性，評估有關設計的管理成本、安全問題及其對環境衛生的影響；儘早就區內現有業務經營戶搬遷重置之安排進行研究及調查；在規劃上進一步促進自然生態與居住環境的融合，以及注入智慧型地區的元素等，讓元朗南的發展能綠色與智慧並重，自然與建築融合，成為可持續、宜居的智慧型低碳社區。

HKPASEA: 香港專業及資深行政人員協會「元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究第3階段社區參與」意見書
18/04/2016 18:28
Hide Details
From: HKPASEA Secretariat <office@hkpasea.org>
To: danielchung@cedd.gov.hk, enquiry@yuenlongsouth.gov.hk,
EDMS No.: Doc. Src.:

2 Attachments

20160412-Letter-to-CEDD-comments-on-yuen_long_south.pdf

HKPASEA_115_Comments-on-Planning_and_engineering_study_for_housing_sites_in_Yuen-Long-South-investigation.pdf

[Please refer to the attached file.]
土木工程拓展署署長
鍾錦華先生, JP　鈞鑒：

「元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究
第3階段社區參與」意見書

本會支持政府發展元朗南成為一個可持續、綠色及宜居的智慧型社區，增加房屋土地供應，配合未來發展及改善現有的環境。本會就「元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究第3階段社區參與」文件進行討論後，提出一些意見。

現謹附上有關意見書，以供 閣下參閱。

敬頌
鈞祺！

香港專業及資深行政人員協會
會長 陳紹雄 敬上

二零一六年四月十二日
附：意見書

HONG KONG PROFESSIONALS AND SENIOR EXECUTIVES ASSOCIATION
香港專業及資深行政人員協會

土木工程拓展署署長
鍾錦華先生, JP 鈞鑒：

「元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究
第3階段社區參與」意見書

本會支持政府發展元朗南成為一個可持續、綠色及宜居的智慧型社區，增加房屋土地供應，配合未來發展及改善現有的環境。本會就「元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究第3階段社區參與」文件進行討論後，提出一些意見。

現謹附上有關意見書，以供 閣下參閱。

敬頌
鈞祺！

香港專業及資深行政人員協會

會長 陳紹雄 敬上

二零一六年四月十二日
附：意見書

HONG KONG PROFESSIONALS AND SENIOR EXECUTIVES ASSOCIATION

香港專業及資深行政人員協會

「元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究第3階段社區參與」意見書

2016年4月

香港銅鑼灣渣甸街54號富盛商業大廈9C室
Unit C, 9/F, Prosperous Commercial Building, 54 Jardine's Bazaar, Causeway Bay, Hong Kong
Tel: 3620 2918 Fax: 3620 3106 Email: office@hkpasea.org Website: www.hkpasea.org

HONG KONG PROFESSIONALS AND SENIOR EXECUTIVES ASSOCIATION

香港專業及資深行政人員協會

2016/2017 年度

理事會成員名單

會長	：	陳紹雄工程師, JP	
創會會長	：	容永祺先生, SBS, MH, JP	*理事會當然成員
前會長	：	胡曉明工程師, BBS, JP	*理事會當然成員
前會長	：	謝偉銓測量師, BBS	*理事會當然成員
上屆會長	：	盧偉國議員, SBS, MH, JP	*理事會當然成員
常務副會長	：	李鏡波先生	
副會長	：	黃偉雄先生, MH	林雲峯教授, JP
		羅范椒芬議員, GBS, JP	黃友嘉博士, BBS, JP
		周伯展醫生, JP	劉勵超先生, SBS
		陳鎮仁先生, SBS, JP	黃天祥工程師, BBS, JP
		鄔滿海測量師, GBS	區永熙先生, SBS, JP
		梁廣灝工程師, SBS, OBE, JP	黃錦輝教授, MH
		施榮懷先生, BBS, JP	劉展灝博士, SBS, MH, JP
		張華強博士	
財務長	：	陳記煊先生	
秘書長	：	梁家棟博士測量師	
副秘書長	：	廖凌康測量師	
理事	：	陳世強律師	曾其鞏先生
		鍾志平博士, BBS, JP	楊位醒先生, MH
		范耀鈞教授, BBS, JP	李樂詩博士, MH
		華慧娜女士	楊素珊女士
		施家殷先生	林力山博士測量師
		余秀珠女士, BBS, MH, JP	葛珮帆議員, JP
		洪為民博士, JP	彭一邦博士工程師
		楊章桂芝女士	廖長江大律師, SBS, JP
		羅志聰先生	王桂壎律師, BBS, JP
		胡劍江先生	容海恩大律師
		梁世民醫生, JP	劉冠業先生
		楊全盛先生	潘燊昌先生
		蔡淑蓮女士	龐朝輝醫生博士

註：依職位資歷及筆劃排序

香港專業及資深行政人員協會

經濟事務委員會

主　席：　梁廣灝工程師, SBS, OBE, JP

討論：「元朗南房屋用地規劃及工程研究 -勘查研究第3階段社區參與」

房屋規劃及地政專責小組

聯席召集人：

黃偉雄先生, MH

鄒滿海測量師, GBS

鄒廣榮教授

環境及基建專責小組

聯席召集人：

林力山博士測量師

成員：

黃天祥工程師, BBS, JP

任江工程師

周榮生先生

陳澧基先生

劉瑛琳女士

王惠蘭女士

李堃銘先生

姚潔凝女士

劉詠茵測量師

黎堅輝測量師

註：依本會職位資歷，姓氏筆劃排列

香港專業及資深行政人員協會
「元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究第 3 階段社區參與」意見書
2016 年 4 月

前言：

香港土地供應持續緊張，本會支持政府發展元朗南，改善現有環境及完善交通系統，善用現有的土地資源進行完善的規劃，提供更多房屋土地供應，配合香港未來持續發展的需要。本會就「元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究第 3 階段社區參與」文件，進行深入討論後，提出一些意見。

香港專業及資深行政人員協會的意見：

1 就業帶與住宅區之間應設緩衝地帶

擬設就業帶的倉貯及工場運作時產生的噪音與燈光，加上該區繁忙車流衍生的廢氣與噪音，某程度上很擾民，因此就業帶實不適合過於貼近住宅區，本會相信毗鄰就業帶的擬議低密度住宅社區的舒適度與吸引力亦會減低。本會建議就業帶外圍應設適當距離的緩衝地帶，例如以空地或綠化地帶分隔就業帶與住宅社區，在必要時更可研究把就業帶分拆發展，善用元朗公路其他路段附近土地規劃就業帶，儘量減低其對住宅區的影響。

本會認為靠近大欖郊野公園的擬議政府維修中心適合設置在非住宅區，故本會建議把該中心歸入就業帶，一方面盡用就業帶的土地及減低維修中心對住宅區的影響，另一方面亦可騰空更多土地興建房屋。

2 住宅社區之規劃建議

2.1 適度調整住宅社區的發展密度

本會原則上支持元朗南劃分為五個規劃區，認同有關都市生活區、樂活生活區及花園城區的設計原則，然而本會建議政府適度調

整擬議住宅社區之發展密度，進一步提高擬議中低密度住宅社區的效益及吸引力。本會建議鄰近唐人新村的擬議低密度住宅社區應修訂為中密度發展，與現有發展區融合發展，該社區鄰近交通要道，能方便居民出行、上班或上學。同時，本會亦建議鄰近大欖郊野公園之擬議中密度住宅社區，應修訂為低密度發展，相信該區的良好景觀、舒適的生活環境及接近郊野公園的優勢，可提升該住宅社區的吸引力。

2.2 鄰近唐人新村的住宅區應設商業活動空間

鄰近元朗新市鎮與毗連大欖郊野公園的擬議住宅社區均有空間作商業用途，為居民提供消閒娛樂，亦方便其選購日用品，本會建議政府亦應在鄰近唐人新村的住宅社區預留空間作商業用途，建設小型的購物中心，例如零售、餐飲、消閒娛樂等服務，照顧社區居民、就業帶人士的需要。

3 關注明渠的管理及環境衛生問題

對於諮詢文件擬活化明渠的建議，本會考慮到明渠主要用作處理雨水，活化明渠涉及複雜的維修管理需要及長期處理環境衛生問題等承擔，本港亦暫未有有效成功活化明渠的經驗，本會對活化明渠的建議有所保留，並促請政府應檢視建設藍色網絡的可行性，評估有關設計的管理成本、安全問題及其對環境衛生的影響。本會建議應儘可能覆蓋區內的明渠，以維持良好的衛生環境，避免積水滋生蚊蟲、影響空氣質素，以及防止行人誤闖明渠釀成意外，更可有效善用可發展的空間，把明渠上蓋空間規劃為道路、單車徑及行人路。

4 規劃完善的交通運輸系統

本會支持政府改善元朗南區內及區外的交通連接及配套，規劃完善的交通運輸系統，包括擴闊道路；進一步增加來往住戶區和鐵路車站的公共巴士及專線小巴路線及班次，鼓勵居民出行使用公共交通工具，減少使用私家車；加強人與車之分隔、建設有自然景觀、綠化設計之行人

路與單車徑，配合完善的行人過路設施及有蓋的行人道、舒適休憩處等配套，鼓勵居民步行或用單車代步等，改善區內外的交通流動狀況，提升人流與物流的運輸效率，能配合元朗新市鎮、擬議洪水橋新發展區的發展。

5 建議儘早就區內現有業務經營戶搬遷重置之安排進行研究及調查

元朗南發展無可避免對現有業戶造成不便，本會建議政府儘早研究是否能把區內棕地的現有業戶重新安置於多層工業大廈之可行性，以及研究適合的其他重置地方。本會亦建議政府與相關業戶加強溝通，詳細調查受影響之業戶數目、經營業務種類等資料，以便日後協助受影響業戶搬遷重置，讓元朗南發展可順利落實。此外，本會建議政府儘量減低元朗南發展對現有農戶的影響。

6 在規劃上進一步促進自然生態與居住環境的融合

本會認同政府擬建的綠色空間網絡及田園地帶，亦支持觀景廊與通風廊的設計。為完善規劃，本會建議政府在規劃及工程研究階段除了考慮區內居民的需要，應把整個區域的生態環境結合城市發展需要進行整體的研究及規劃，促進生態系統的保育及可持續發展，有助生物多樣性發展，促進自然生態與居住環境的融合，建設舒適的生活環境。

7 建議注入智慧型地區的元素

為配合香港建設成為智慧城市的策略，本會建議政府研究把智慧型城市的元素加入元朗南的規劃發展，例如提供免費 Wi-Fi 熱點、使用智能交通及社區設施、推動智能家居的發展等，鼓勵創新及科技產品及服務的應用，例如智能電錶、智能水錶、智能煤氣錶等，讓住戶因應需要減少用量，節約能源，建設智慧型低碳社區，切合香港未來發展主流。

8 支持推動固體廢物管理

隨着元朗南的發展及人口增加，社區將產生大量廢物，本會支持政府推動廢物管理措施，包括推動源頭減廢、分類回收等活動，減少固體廢物的產生。

結語：

本會支持政府儘快落實元朗南發展，就此提出多項意見，包括擬議就業帶應與住宅區保持適當距離，減低其對住宅社區的負面影響；檢視建設藍色網絡的可行性，評估有關設計的管理成本、安全問題及其對環境衛生的影響；儘早就區內現有業務經營戶搬遷重置之安排進行研究及調查；在規劃上進一步促進自然生態與居住環境的融合，以及注入智慧型地區的元素等，讓元朗南的發展能綠色與智慧並重，自然與建築融合，成為可持續、宜居的智慧型低碳社區。

Also recd by email on 18/4/2016

HONG KONG PROFESSIONALS AND SENIOR EXECUTIVES ASSOCIATION
香港專業及資深行政人員協會

規劃署署長
凌嘉勤先生, JP　　鈞鑒：

「元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究
第 3 階段社區參與」意見書

本會支持政府發展元朗南成為一個可持續、綠色及宜居的智慧型社區，增加房屋土地供應，配合未來發展及改善現有的環境。本會就「元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究第 3 階段社區參與」文件進行討論後，提出一些意見。

現謹附上有關意見書，以供　閣下參閱。

敬頌
鈞祺！

香港專業及資深行政人員協會

會長 陳紹雄 敬上

二零一六年四月十二日
附：意見書

香港銅鑼灣渣甸街54號富盛商業大廈9樓C室 Unit C, 9/F, Prosperous Commercial Building, 54 Jardine's Bazaar, Causeway Bay, Hong Kong
電話 Tel: (852) 3620 2918　傳真 Fax: (852) 3620 3106　電郵 Email: office@hkpasea.org　網址 Website: www.hkpasea.org

HONG KONG PROFESSIONALS AND SENIOR EXECUTIVES ASSOCIATION
香港專業及資深行政人員協會

「元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究第 3 階段社區參與」意見書

2016 年 4 月

香港銅鑼灣渣甸街 54 號富盛商業大廈 9C 室
Unit C, 9/F, Prosperous Commercial Building, 54 Jardine's Bazaar, Causeway Bay, Hong Kong
Tel: 3620 2918 Fax: 3620 3106 Email: office@hkpasea.org Website: www.hkpasea.org

HONG KONG PROFESSIONALS AND SENIOR EXECUTIVES ASSOCIATION

香港專業及資深行政人員協會

2016/2017 年度

理事會成員名單

會　　長	：	陳紹雄工程師, JP	
創會會長	：	容永祺先生, SBS, MH, JP	✶理事會當然成員
前　會　長	：	胡曉明工程師, BBS, JP	✶理事會當然成員
前　會　長	：	謝偉銓測量師, BBS	✶理事會當然成員
上屆會長	：	盧偉國議員, SBS, MH, JP	✶理事會當然成員
常務副會長	：	李鏡波先生	
副　會　長	：	黃偉雄先生, MH	林雲峯教授, JP
		羅范椒芬議員, GBS, JP	黃友嘉博士, BBS, JP
		周伯展醫生, JP	劉勵超先生, SBS
		陳鎮仁先生, SBS, JP	黃天祥工程師, BBS, JP
		鄔滿海測量師, GBS	區永熙先生, SBS, JP
		梁廣灝工程師, SBS, OBE, JP	黃錦輝教授, MH
		施榮懷先生, BBS, JP	劉展灝博士, SBS, MH, JP
		張華強博士	
財　務　長	：	陳記煊先生	
秘　書　長	：	梁家棟博士測量師	
副秘書長	：	廖凌康測量師	
理　　事	：	陳世強律師	曾其鞏先生
		鍾志平博士, BBS, JP	楊位醒先生, MH
		范耀鈞教授, BBS, JP	李樂詩博士, MH
		華慧娜女士	楊素珊女士
		施家殷先生	林力山博士測量師
		余秀珠女士, BBS, MH, JP	葛珮帆議員, JP
		洪為民博士, JP	彭一邦博士工程師
		楊章桂芝女士	廖長江大律師, SBS, JP
		羅志聰先生	王桂壎律師, BBS, JP
		胡劍江先生	容海恩大律師
		梁世民醫生, JP	劉冠業先生
		楊全盛先生	潘燊昌先生
		蔡淑蓮女士	龐朝輝醫生博士

註：依職位資歷及筆劃排序

香港專業及資深行政人員協會

經濟事務委員會

主　席：　梁廣灝工程師, SBS, OBE, JP

討論：「元朗南房屋用地規劃及工程研究 -勘查研究第3階段社區參與」

房屋規劃及地政專責小組

聯席召集人：

黃偉雄先生, MH

鄔滿海測量師, GBS

鄒廣榮教授

環境及基建專責小組

聯席召集人：

林力山博士測量師

成員：

黃天祥工程師, BBS, JP

任江工程師

周榮生先生

陳澧基先生

劉瑛琳女士

王惠蘭女士

李堃銘先生

姚潔凝女士

劉詠茵測量師

黎堅輝測量師

註：依本會職位資歷、姓氏筆劃排列

香港專業及資深行政人員協會
「元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究第 3 階段社區參與」意見書

2016 年 4 月

前言：

香港土地供應持續緊張，本會支持政府發展元朗南，改善現有環境及完善交通系統，善用現有的土地資源進行完善的規劃，提供更多房屋土地供應，配合香港未來持續發展的需要。本會就「元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究第 3 階段社區參與」文件，進行深入討論後，提出一些意見。

香港專業及資深行政人員協會的意見：

1 就業帶與住宅區之間應設緩衝地帶

擬設就業帶的倉貯及工場運作時產生的噪音與燈光，加上該區繁忙車流衍生的廢氣與噪音，某程度上很擾民，因此就業帶實不適合過於貼近住宅區，本會相信毗鄰就業帶的擬議低密度住宅社區的舒適度與吸引力亦會減低。本會建議就業帶外圍應設適當距離的緩衝地帶，例如以空地或綠化地帶分隔就業帶與住宅社區，在必要時更可研究把就業帶分拆發展，善用元朗公路其他路段附近土地規劃就業帶，儘量減低其對住宅區的影響。

本會認為靠近大欖郊野公園的擬議政府維修中心適合設置在非住宅區，故本會建議把該中心歸入就業帶，一方面盡用就業帶的土地及減低維修中心對住宅區的影響，另一方面亦可騰空更多土地興建房屋。

2 住宅社區之規劃建議

2.1 適度調整住宅社區的發展密度

本會原則上支持元朗南劃分為五個規劃區，認同有關都市生活區、樂活生活區及花園城區的設計原則，然而本會建議政府適度調

整擬議住宅社區之發展密度，進一步提高擬議中低密度住宅社區的效益及吸引力。本會建議鄰近唐人新村的擬議低密度住宅社區應修訂為中密度發展，與現有發展區融合發展，該社區鄰近交通要道，能方便居民出行、上班或上學。同時，本會亦建議鄰近大欖郊野公園之擬議中密度住宅社區，應修訂為低密度發展，相信該區的良好景觀、舒適的生活環境及接近郊野公園的優勢，可提升該住宅社區的吸引力。

2.2 鄰近唐人新村的住宅區應設商業活動空間

鄰近元朗新市鎮與毗連大欖郊野公園的擬議住宅社區均有空間作商業用途，為居民提供消閒娛樂，亦方便其選購日用品，本會建議政府亦應在鄰近唐人新村的住宅社區預留空間作商業用途，建設小型的購物中心，例如零售、餐飲、消閒娛樂等服務，照顧社區居民、就業帶人士的需要。

3 關注明渠的管理及環境衛生問題

對於諮詢文件擬活化明渠的建議，本會考慮到明渠主要用作處理雨水，活化明渠涉及複雜的維修管理需要及長期處理環境衛生問題等承擔，本港亦暫未有有效成功活化明渠的經驗，本會對活化明渠的建議有所保留，並促請政府應檢視建設藍色網絡的可行性，評估有關設計的管理成本、安全問題及其對環境衛生的影響。本會建議應儘可能覆蓋區內的明渠，以維持良好的衛生環境，避免積水滋生蚊蟲、影響空氣質素，以及防止行人誤闖明渠釀成意外，更可有效善用可發展的空間，把明渠上蓋空間規劃為道路、單車徑及行人路。

4 規劃完善的交通運輸系統

本會支持政府改善元朗南區內及區外的交通連接及配套，規劃完善的交通運輸系統，包括擴闊道路；進一步增加來往住戶區和鐵路車站的公共巴士及專線小巴路線及班次，鼓勵居民出行使用公共交通工具，減少使用私家車；加強人與車之分隔、建設有自然景觀、綠化設計之行人

路與單車徑，配合完善的行人過路設施及有蓋的行人道、舒適休憩處等配套，鼓勵居民步行或用單車代步等，改善區內外的交通流動狀況，提升人流與物流的運輸效率，能配合元朗新市鎮、擬議洪水橋新發展區的發展。

5 建議儘早就區內現有業務經營戶搬遷重置之安排進行研究及調查

元朗南發展無可避免對現有業戶造成不便，本會建議政府儘早研究是否能把區內棕地的現有業戶重新安置於多層工業大廈之可行性，以及研究適合的其他重置地方。本會亦建議政府與相關業戶加強溝通，詳細調查受影響之業戶數目、經營業務種類等資料，以便日後協助受影響業戶搬遷重置，讓元朗南發展可順利落實。此外，本會建議政府儘量減低元朗南發展對現有農戶的影響。

6 在規劃上進一步促進自然生態與居住環境的融合

本會認同政府擬建的綠色空間網絡及田園地帶，亦支持觀景廊與通風廊的設計。為完善規劃，本會建議政府在規劃及工程研究階段除了考慮區內居民的需要，應把整個區域的生態環境結合城市發展需要進行整體的研究及規劃，促進生態系統的保育及可持續發展，有助生物多樣性發展，促進自然生態與居住環境的融合，建設舒適的生活環境。

7 建議注入智慧型地區的元素

為配合香港建設成為智慧城市的策略，本會建議政府研究把智慧型城市的元素加入元朗南的規劃發展，例如提供免費 Wi-Fi 熱點、使用智能交通及社區設施、推動智能家居的發展等，鼓勵創新及科技產品及服務的應用，例如智能電錶、智能水錶、智能煤氣錶等，讓住戶因應需要減少用量，節約能源，建設智慧型低碳社區，切合香港未來發展主流。

8 支持推動固體廢物管理

隨着元朗南的發展及人口增加，社區將產生大量廢物，本會支持政府推動廢物管理措施，包括推動源頭減廢、分類回收等活動，減少固體廢物的產生。

結語：

本會支持政府儘快落實元朗南發展，就此提出多項意見，包括擬議就業帶應與住宅區保持適當距離，減低其對住宅社區的負面影響；檢視建設藍色網絡的可行性，評估有關設計的管理成本、安全問題及其對環境衛生的影響；儘早就區內現有業務經營戶搬遷重置之安排進行研究及調查；在規劃上進一步促進自然生態與居住環境的融合，以及注入智慧型地區的元素等，讓元朗南的發展能綠色與智慧並重，自然與建築融合，成為可持續、宜居的智慧型低碳社區。

Tim Wong

From: [redacted]
Sent: Monday, 18 April 2016 11:28 PM
To: enquiry@yuenlongsouth.gov.hk
Subject: Stage 3 Community Engagement Comment Form
Attachments: 20160418_232338-1.jpg

已從我的 LG Mobile 傳送

第三階段社區參與 – 意見表格
Stage 3 Community Engagement Comment Form

元朗南

房屋用地規劃及工程研究-勘查研究
Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South - Investigation

你的意見 Your Comments:

考慮增加『機構或社區』(IC)用地規劃，使市民精神健康文化多些活動空間

政府在解決住屋的同時，應兼顧市民在精神文化方面的需求，增加『機構或社區』(IC)用地，給予市民參加宗教文化的空間，締造多元和諧美好生活環境。

我認為第三階段規劃中的「機構或社區」用地嚴重不足，希望政府能夠正視，接納社會訴求重新檢視，加強社區用地比例，以配合整體社區發展需要。

本人發現元朗南中有金蘭觀，是一所非牟利宗教慈善團體，免費幫助市民養生及健康，為追求物質以外的精神健康，抒緩平日緊張的都市生活及種種壓力，甚有幫助。有感像金蘭觀這種團體，能在今天金錢掛帥的社會，仍堅持造福社群的信念，提供各項免費服務，非常難得，如果因『機構或社區』(IC)用地不足，而阻礙其發展實感可惜，希望政府能予考慮幫忙！

姓名Name: TAI WAI KIN　　團體/機構（如適用）Organisation (if applicable): _____

電話號碼Tel No.: 9174 3848　　傳真號碼Fax No.: _____

電郵地址Email Address: taiwk2012@gmail.com

郵寄地址Mailing Address: 13B, BLK 3, Koway Court, Chai Wan, HK.

歡迎你在2016年4月19日或之前將意見以郵寄、傳真或電郵方式交回我們。
Please let us have your views on or before 19 April 2016 via post, fax or email.

	規劃署 - 跨界基建發展組 **Planning Department** - Cross-boundary Infrastructure and Development Section	**土木工程拓展署** - 新界西拓展處 **Civil Engineering and Development Department** - New Territories West Development Office
地址Address:	北角渣華道333號北角政府合署16樓 16/F North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point	沙田上禾輋路1號沙田政府合署9樓 9/F Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin
電話Tel No.:	(852) 2231 4713	(852) 2158 5680
傳真Fax No.:	(852) 2868 4497	(852) 2693 2918
電郵Email Address:	enquiry@yuenlongsouth.gov.hk	

聲明：凡在《元朗南發展用地規劃及工程研究-勘查研究》過程中向規劃署或土木工程拓展署提供意見和建議的個人或團體，將被視作同意規劃署或土木工程拓展署可將部分或全部提供的內容（包括個人姓名及團體名稱）公布，如你不同意這個安排，請於提供意見和建議時作出聲明。

Disclaimer: A person or an organisation providing any comments and suggestions to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department on the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" shall be deemed to have given consent to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department to partially or wholly publish the comments and suggestions (including the names of the individuals and organisations). If you do not agree to this arrangement, please state so when providing comments and views.

收集個人資料目的及條款說明：規劃署或土木工程拓展署會將閣下在本表格內提供的個人資料用於《元朗南發展用地規劃及工程研究-勘查研究》或相關用途，並為了執行上述的目的可能會供閣下的個人資料予有關政府決策局和部門及本研究之顧問公司。在本表格內提供個人資料純屬自願。根據《個人資料(私隱)條例》，閣下有權要求查閱或改正已提供的個人資料。有關要求須透過查閱資料要求表格（由個人資料私隱專員發出的表格 OPS003）提出，填妥表格後，請以郵寄方式遞交（郵寄地址：香港北角渣華道333號北角政府合署17樓，個人資料管制人員或九龍何文田公主道101號，土木工程拓展署大樓14樓，土木工程拓展署行政事務部，個人資料私隱主任收）。各區民政事務處均備有該種表格，你亦可在個人資料私隱專員公署網頁下載（網頁地址：http://www.pcpd.org.hk/chinese/publications/files/Dformc.pdf）。

Notes about Collection of Personal Data: The personal data provided by means of this form (including the names of the individuals and organisations) will be used by the Planning Department and Civil Engineering and Development Department for the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" or related purposes, and your personal data may be transferred to relevant Government bureaux, departments and the consultant of this Study for the purposes mentioned above. The provision of personal data by means of this form is voluntary. Under the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have the right to request access to or correction of your personal data provided. Such requests should be made in the Data Access Request Form (No. OPS003 issued by the Privacy Commissioner) and sent to us by mail to the Personal Data Controlling Officer, Planning Department, 17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong or the Personal Data Privacy Officer, Administration Division, Civil Engineering and Development Department, 14/F., Civil Engineering and Development Building, 101 Princess Margaret Road, Homantin, Kowloon. The Form is available in any District Office or can be downloaded at Office of the Privacy Commissioner for Personal Data's website (http://www.pcpd.org.hk/english/publications/files/Dforme.pdf).

規劃署 Planning Department　CEDD 土木工程拓展署 Civil Engineering and Development Department

多謝 Thank you

ARUP

390

第三階段社區參與 – 意見表格
Stage 3 Community Engagement Comment Form

元朗南
房屋用地規劃及工程研究-勘查研究
Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South - Investigation

你的意見 Your Comments:

見附件

如以上的填寫空位不足，請使用其他紙張。
If the above space is not enough, please use separate sheets.

姓名Name: 方覺生

團體/機構（如適用）
Organisation (if applicable):

電話號碼Tel No.: [redacted]

傳真號碼Fax No.:

電郵地址Email Address: [redacted]

郵寄地址Mailing Address:

歡迎你在2016年4月19日或之前將意見以郵寄、傳真或電郵方式交回我們。
Please let us have your views on or before 19 April 2016 via post, fax or email.

	規劃署 - 跨界基建發展組 **Planning Department -** Cross-boundary Infrastructure and Development Section	土木工程拓展署 - 新界西拓展處 **Civil Engineering and Development Department -** New Territories West Development Office
地址Address:	北角渣華道333號北角政府合署16樓 16/F North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point	沙田上禾蜜路1號沙田政府合署9樓 9/F Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin
電話Tel No.:	(852) 2231 4713	(852) 2158 5680
傳真Fax No.:	(852) 2868 4497	(852) 2693 2918
電郵Email Address:	enquiry@yuenlongsouth.gov.hk	

聲明：凡在《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》過程中向規劃署或土木工程拓展署提供意見和建議的個人或團體，將被視作同意規劃署或土木工程拓展署可將部分或全部提供的內容（包括個人姓名及團體名稱）公布。
如你不同意這個安排，請於提供意見和建議時作出聲明。
Disclaimer: A person or an organisation providing any comments and suggestions to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department on the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" shall be deemed to have given consent to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department to partially or wholly publish the comments and suggestions (including the names of the individuals and organisations). If you do not agree to this arrangement, please state so when providing comments and views.

收集個人資料目的事項說明：規劃署或土木工程拓展署會將閣下在本表格內提供的個人資料用於《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》或相關用途。為了執行上述的目的可能提供閣下的個人資料供有關政府決策局和部門及本研究之顧問公司。在本表格內提供個人資料純屬自願，根據《個人資料（私隱）條例》，閣下有權要求查閱或改正已提供的個人資料。有關要求須透過資料要求表格（由個人資料私隱專員發出的表格 OPS003）提出，填妥表格後，請以郵寄方式遞交（郵寄地址：香港北角渣華道333號北角政府合署17樓，個人資料管理人員或九龍何文田公主道101號，土木工程拓展署大樓14樓，土木工程拓展署行政事務部，個人資料私隱主任(服)、香港民政事務處用後有權處理表格，亦可在個人資料私隱專員公署網頁下載（網頁地址：http://www.pcpd.org.hk/chinese/publications/files/Dforms.pdf）。
Notes about Collection of Personal Data: The personal data provided by means of this form (including the names of the individuals and organisations) will be used by the Planning Department and Civil Engineering and Development Department for the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" or related purposes, and your personal data may be transferred to relevant Government bureaux, departments and the consultant of this Study for the purposes mentioned above. The provision of personal data by means of this form is voluntary. Under the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have the right to request access to or correction of your personal data provided. Such requests should be made in the Data Access Request Form (No. OPS003 issued by the Privacy Commissioner) and sent to us by mail to the Personal Data Controlling Officer, Planning Department, 17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong or the Personal Data Privacy Officer, Administration Division, Civil Engineering and Development Department, 14/F., Civil Engineering and Development Building, 101 Princess Margaret Road, Hamantin, Kowloon. The Form is available in any District Office or can be downloaded at Office of the Privacy Commissioner for Personal Data's website (http://www.pcpd.org.hk/english/publications/files/Dforms.pdf).

規劃署 Planning Department　CEDD 土木工程拓展署 Civil Engineering and Development Department

多謝 Thank you

ARUP

元朗南
第三階段社區參與 --- 意見

我對在此階段所提供的規劃資料有以下意見：

1. 在第二階段所提供的資料中的規劃「主要特色」包括 " 規劃及發展為元朗新市鎮的延伸，在各住宅區的主要活動中心提供商業及社區設施，建立配套完備的社區"；在第三階段所提供的資料中的「指導原則」寫出 " 締造可持續及宜居生活社區" 。
   但是，實際上從第三階段的咨詢文件資料可見，新一階段的規劃並未有配合設計人口的提升增加社區設施配套，反而削減了機構社區用地，握殺了可持續社區發展。
2. 在現階段的資詢文件中，標榜營造绿色社區，把唐人新村一帶建成「花園城區」，但是實際上，從第二階段與第三階段的咨詢資料比較可見，規劃當局為了增加住宅規劃，而缩減绿化地帶。
3. 在第三階段的咨詢文件資料中加入了" 保留已發展的宗教機構"， 認同了該等機構的存在價值，但是在規劃中並無考慮到預留適當的用地，供該等機構的日後發展之用。

對於元朗南的發展規劃，我有以下的建議：
在建設一個新的居住社區，除了交通、醫療等基本生活配套設備外，必須考慮到居民身心健康的社區配套，避免衍生社會問題，當然，提供居民身心健康社區配套是政府的責任，但是，相對會增加政府的負擔，因此，可考慮增加機構或社區用地，以便志願或宗教機構，可於日後在區內發展社區服務，借助非牟利機構減輕政府的負擔。
绿化地帶對於人類的重要性，人皆知之，無須多言，因此在考慮把現有的绿化地帶更改為住宅用地，必須三思考慮是否有此必要，因為需要很長時間才能培育一個绿化地帶。

方覺生

傳真傳送

致規劃署
跨界基建發展組

2016年4月18日
傳真號碼 [redacted]

元朗南房屋用地規劃及工程研究一勘查研究
唐人新村地段 [redacted]

唐人新村地段 [redacted] (以下簡稱該土地)的擁有人是松蔭園佛道社有限公司(以下簡稱佛社)。我們是以佛社社員個人的身分向貴署提交意見。

我們對規劃署建議發展大綱草圖內有關該土地的規劃表示歡迎，並樂於接受。

朱昌馨
朱漢邦
徐燕銓
陳偉倫
陳小芬
譚春霞
譚秀貞
陳麗鑽

傳真 [redacted]

第三階段社區參與 – 意見表格
Stage 3 Community Engagement Comment Form

元朗南
房屋用地規劃及工程研究-勘查研究
Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South - Investigation

你的意見 Your Comments:

有關廈大新村地段 DD [redacted] Lots [redacted]
及 [redacted] 的最新規劃草圖，本人以於業權擁有人
有限公司代表的身份，表示樂於接受這個規劃。

如以上的填寫空位不足，請使用其他紙張。
If the above space is not enough, please use separate sheets.

姓名Name: WEO SHU SUM

團體/機構（如適用）
Organisation (if applicable): [redacted]

電話號碼Tel No.:

傳真號碼Fax No.: [redacted]

電郵地址Email Address:

郵寄地址Mailing Address:

歡迎你在2016年4月19日或之前將意見以郵寄、傳真或電郵方式交回我們。
Please let us have your views on or before 19 April 2016 via post, fax or email.

	規劃署 - 跨界基建發展組 Planning Department - Cross-boundary Infrastructure and Development Section	土木工程拓展署 - 新界西拓展處 Civil Engineering and Development Department - New Territories West Development Office
地址Address:	北角渣華道333號北角政府合署16樓 16/F North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point	沙田上禾輋路1號沙田政府合署9樓 9/F Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin
電話Tel No.:	(852) 2231 4713	(852) 2158 5680
傳真Fax No.:	(852) 2868 4497	(852) 2693 2918
電郵Email Address:	enquiry@yuenlongsouth.gov.hk	

免責聲明：凡向《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》提出意見的個人或團體，將被視作已同意規劃署或土木工程拓展署可將部分或全部提供的內容（包括個人姓名及團體名稱）公布。
Disclaimer: A person or an organisation providing any comments and suggestions to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department on the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" shall be deemed to have given consent to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department to partially or wholly publish the comments and suggestions (including the names of the individuals and organisations) if you do not agree to this arrangement, please state so when providing comments and views.

收集個人資料目的聲明說明：規劃署或土木工程拓展署會使用下列本表格內提供的個人資料用於《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》或相關用途。為了執行上述特定目的可能提供以下的個人資料供有關政府決策局和部門及本研究之顧問公司。私人資料（私隱）條例，向下列聯絡人提出。根據《個人資料（私隱）條例》，你有權要求查閱或更正已經提供的個人資料。有關要求須透過查閱資料檢查表格（由個人資料私隱專員公署印備）（表格編號 OPS003）提出，並交回規劃署有限公司。私人資料私隱專員公署網頁下載（網頁地址：http://www.pcpd.org.hk/chinese/publications/files/Dform_c.pdf）。
Notes about Collection of Personal Data: The personal data provided by means of this form (including the names of the individuals and organisations) will be used by the Planning Department and Civil Engineering and Development Department for the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" or related purposes, and your personal data may be transferred to relevant Government bureaux, departments and the consultant of this Study for the purposes mentioned above. The provision of personal data by means of this form is voluntary. Under the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have the right to request access to or correction of your personal data provided. Such requests should be made in the Data Access Request Form (No. OPS003 issued by the Privacy Commissioner) and sent to us by mail to the Personal Data Controlling Officer, Planning Department, 17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong or the Personal Data Privacy Officer, Administration Division, Civil Engineering and Development Department, 14/F., Civil Engineering and Development Building, 101 Princess Margaret Road, Homantin, Kowloon. The Form is available in any District Office or can be downloaded at Office of the Privacy Commissioner for Personal Data's website (http://www.pcpd.org.hk/english/publications/files/Dform_e.pdf).

規劃署 Planning Department
土木工程拓展署 Civil Engineering and Development Department

多謝 Thank you

ARUP

傳真傳送

致規劃署
跨界基建發展組

2016年4月18日 [redacted]

元朗南房屋用地規劃及工程研究一勘查研究
唐人新村地段 [redacted]

唐人新村地段 [redacted] (以下簡稱該土地)的擁有人是松蔭園佛道社有限公司(以下簡稱佛社)。我們是以佛社社員個人的身分向貴署提交意見。

我們對規劃署建議發展大綱草圖內有關該土地的規劃表示歡迎，並樂於接受。

岑熾基 (岑熾基)
陳瑞卿 (陳瑞卿)
黃秋燕 (黃秋燕)
梁清華 (梁清華)
[梁] (梁美容)
梁銀美 (梁銀美)

傳真 [redacted]

第三階段社區參與 – 意見表格
Stage 3 Community Engagement Comment Form

元朗南
房屋用地規劃及工程研究-勘查研究
Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South - Investigation

你的意見 Your Comments:

有關屏大新村地段[redacted] lots [redacted]
及[redacted]的最新規劃草圖，本人從未於該圖標為本
有限公司的行政員工，表示樂意接受。

如以上的填寫空位不足，請使用其他紙張。
If the above space is not enough, please use separate sheets.

姓名Name: [redacted]

團體/機構（如適用）
Organisation (if applicable): [redacted]

電話號碼Tel No.: [redacted]

傳真號碼Fax No.: [redacted]

電郵地址Email Address: [redacted]

郵寄地址Mailing Address: [redacted]

歡迎你在2016年4月19日或之前將意見以郵寄、傳真或電郵方式交回我們。
Please let us have your views on or before 19 April 2016 via post, fax or email.

	規劃署 - 跨界基建發展組 Planning Department - Cross-boundary Infrastructure and Development Section	土木工程拓展署 - 新界西拓展處 Civil Engineering and Development Department - New Territories West Development Office
地址Address:	北角渣華道333號北角政府合署16樓 16/F North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point	沙田上禾輋路1號沙田政府合署9樓 9/F Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin
電話Tel No.:	(852) 2231 4713	(852) 2158 5680
傳真Fax No.:	(852) 2868 4497	(852) 2693 2918
電郵Email Address:	enquiry@yuenlongsouth.gov.hk	

免責聲明：凡向《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》提供意見書或上述工程拓展署或規劃署就有關規劃及工程研究提供意見和建議的個人或機構，其姓名和意見書或上述工程拓展署可將部分或全部提供的內容（包括個人姓名及通訊地址）公布。

Disclaimer: A person or an organisation providing any comments and suggestions to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department on the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" shall be deemed to have given consent to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department to partially or wholly publish the comments and suggestions (including the names of the individuals and organisations). If you do not agree to this arrangement, please state so when providing comments and views.

這些個人資料是用來規劃、規劃署或土木工程拓展署會將閣下在本表格內提供的個人資料用於《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》或相關用途。為了執行上述的目的可能會供閣下的個人資料供本屬政府各職局及部門及本研究之顧問公司。存取個人資料（改正）條例，閣下有權要求查閱或改正已提供的個人資料。有關要求須通過填寫資料查閱表格（由個人資料私隱專員發出的表格 OPS003）提出，該表格可從個人資料私隱專員公署網頁下載（網址：http://www.pcpd.org.hk/chinese/publications/files/Dforms.pdf）。

Notes about Collection of Personal Data: The personal data provided by means of this form (including the names of the individuals and organisations) will be used by the Planning Department and Civil Engineering and Development Department for the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" or related purposes, and your personal data may be transferred to relevant Government bureaux, departments and the consultant of this Study for the purposes mentioned above. The provision of personal data by means of this form is voluntary. Under the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have the right to request access to or correction of your personal data provided. Such requests should be made in the Data Access Request Form (No. OPS003 issued by the Privacy Commissioner) and sent to us by mail to the Personal Data Contracting Officer, Planning Department, 17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong or the Personal Data Privacy Officer, Administration Division, Civil Engineering and Development Department, 14/F., Civil Engineering and Development Building, 101 Princess Margaret Road, Homantin, Kowloon. The Form is available in any District Office or can be downloaded at Office of the Privacy Commissioner for Personal Data's website (http://www.pcpd.org.hk/english/publications/files/Dforms.pdf).

規劃署 Planning Department

CEDD 土木工程拓展署 Civil Engineering and Development Department

多謝 Thank you

ARUP

第三階段社區參與 – 意見表格
Stage 3 Community Engagement Comment Form

元朗南
房屋用地規劃及工程研究-勘查研究
Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South - Investigation

你的意見 Your Comments:

本人十分歡迎規劃署最新对唐人新村
以 [redacted] Lots [redacted]
的規劃，本人是以本院團体道社
有限公司的社員個人身份提交意見。

如以上的填寫空位不足，請使用其他紙張。
If the above space is not enough, please use separate sheets.

姓名Name: 胡翔雯

團體/機構（如適用）
Organisation (if applicable): _____

電話號碼Tel No.: _____

傳真號碼Fax No.: [redacted]

電郵地址Email Address: _____

郵寄地址Mailing Address: _____

歡迎你在2016年4月19日或之前將意見以郵寄、傳真或電郵方式交回我們。
Please let us have your views on or before 19 April 2016 via post, fax or email.

	規劃署 - 跨界基建發展組 Planning Department - Cross-boundary Infrastructure and Development Section	土木工程拓展署 - 新界西拓展處 Civil Engineering and Development Department - New Territories West Development Office
地址Address:	北角澄華道333號北角政府合署16樓 16/F North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point	沙田上禾輋路1號沙田政府合署9樓 9/F Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin
電話Tel No.:	(852) 2231 4713	(852) 2158 5680
傳真Fax No.:	(852) 2868 4497	(852) 2693 2918
電郵Email Address:	enquiry@yuenlongsouth.gov.hk	

免責聲明：凡就《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》向規劃署或土木工程拓展署提供意見和建議的個人或團體，其姓名(如屬個人)或名稱(如屬團體)將會公布，以供公眾查閱。如你不同意這個安排，請於提交意見和建議時作出說明。

Disclaimer: A person or an organisation providing any comments and suggestions to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department on the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" shall be deemed to have given consent to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department to partially or wholly publish the comments and suggestions (including the names of the individuals and organisations). If you do not agree to this arrangement, please state so when providing comments and views.

收集個人資料目的事項說明：規劃署或土木工程拓展署會利用下述表格內提供的個人資料用於《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》或相關用途，並為了執行上述所有目的可能須要向下述個人資料供本團政府決策局和部門及本研究之顧問公司。在本表格內提供個人資料純屬自願。根據《個人資料(私隱)條例》，閣下有權要求查閱及改正已提供的個人資料。本團要求查閱個人資料或更正有關個人資料(如索取 OPS003)，提出，填妥表格，請以郵寄方式遞交(回郵地址，再沒北角澄華道333號北角政府合署17樓。個人資料管制人員職位為政府公務員101號，土木工程拓展署大樓14樓。土木工程拓展署行政事務部。個人資料私隱主任收。各區代表事務處地區工務，你亦可從個人資料私隱專員公署網站下載(網頁地址：http://www.pcpd.org.hk/chinese/publications/files/Dforms.pdf)。

Notes about Collection of Personal Data: The personal data provided by means of this form (including the names of the individuals and organisations) will be used by the Planning Department and Civil Engineering and Development Department for the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" or related purposes, and your personal data may be transferred to relevant Government bureaux, departments and the consultant of the Study for the purposes mentioned above. The provision of personal data by means of this form is voluntary. Under the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have the right to request access to or correction of your personal data provided. Such requests should be made in the Data Access Request Form (No. OPS003 issued by the Privacy Commissioner) and sent to us by mail to the Personal Data Controlling Officer, Planning Department, 17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong or the Personal Data Privacy Officer, Administration Division, Civil Engineering and Development Department, 14/F., Civil Engineering and Development Building, 101 Princess Margaret Road, Homantin, Kowloon. The Form is available in any District Office or can be downloaded at Office of the Privacy Commissioner for Personal Data's website (http://www.pcpd.org.hk/english/publications/files/Dforms.pdf).

規劃署 Planning Department
土木工程拓展署 Civil Engineering and Development Department
多謝 Thank you
ARUP

第三階段社區參與 – 意見表格
Stage 3 Community Engagement Comment Form

元朗南
房屋用地規劃及工程研究-勘查研究
Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South - Investigation

你的意見 Your Comments:

本人歡迎規劃署對原人新村地段
[redacted] Lots [redacted]
的最新規劃草圖，並樂意接受。本人
是以永隆園佛道社有限公司社員的
個人身份提交意見）

如以上的填寫空位不足，請使用其他紙張。
If the above space is not enough, please use separate sheets.

姓名Name: 馮佩琼

團體/機構（如適用）
Organisation (if applicable):

電話號碼Tel No.:

傳真號碼Fax No.: [redacted]

電郵地址Email Address:

郵寄地址Mailing Address:

歡迎你在2016年4月19日或之前將意見以郵寄、傳真或電郵方式交回我們。
Please let us have your views on or before 19 April 2016 via post, fax or email.

	規劃署 - 跨界基建發展組 Planning Department - Cross-boundary Infrastructure and Development Section	土木工程拓展署 - 新界西拓展處 Civil Engineering and Development Department - New Territories West Development Office
地址Address:	北角渣華道333號北角政府合署16樓 16/F North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point	沙田上禾蟹路1號沙田政府合署9樓 9/F Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin
電話Tel No.:	(852) 2231 4713	(852) 2158 5680
傳真Fax No.:	(852) 2868 4497	(852) 2693 2918
電郵Email Address:	enquiry@yuenlongsouth.gov.hk	

聲明：凡按《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》遞交予規劃署或土木工程拓展署有關元朗南房屋用地規劃及土木工程研究的意見或建議的個人或團體，將被視作同意規劃署或土木工程拓展署可將部分或全部提供的意見（包括個人姓名及團體名稱）公布。如個人不同意這個安排，請於提供意見前聯絡我們作出聲明。
Disclaimer: A person or an organisation providing any comments and suggestions to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department on the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" shall be deemed to have given consent to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department to partially or wholly publish the comments and suggestions (including the names of the individuals and organisations). If you do not agree to this arrangement, please state so when providing comments and views.

收集個人資料目的及承諾聲明：規劃署或土木工程拓展署會利用下述本表格內提供的個人資料用於《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》或相關用途，並為了執行上述的目的可將該些資料轉交有關政府決策局和部門及本研究之顧問公司。在本表格內提供個人資料純屬自願。根據《個人資料（私隱）條例》，閣下有權要求查閱或改正已提供的個人資料。有關要求須填寫本表格（由個人資料私隱專員發出的表格 OPS003）提出，並寄交規劃署總部的個人資料統籌主任，地址為北角渣華道333號北角政府合署16樓。個人資料會用作個人提供九龍何文田公主道101號、七人工程拓展大樓14樓、土木工程拓展署行政事務部，個人資料私隱主任收。各區民政事務處均備有填寫參考。你亦可在個人資料私隱專員公署網頁下載（網頁地址：http://www.pcpd.org.hk/chinese/publications/files/Dform_c.pdf）。
Notes about Collection of Personal Data: The personal data provided by means of this form (including the names of the individuals and organisations) will be used by the Planning Department and Civil Engineering and Development Department for the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" or related purposes, and your personal data may be transferred to relevant Government bureaux, departments and the consultant of this Study for the purposes mentioned above. The provision of personal data by means of this form is voluntary. Under the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have the right to request access to or correction of your personal data provided. Such requests should be made in the Data Access Request Form (No. OPS003 issued by the Privacy Commissioner) and sent to us by mail to the Personal Data Controlling Officer, Planning Department, 17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong or the Personal Data Privacy Officer, Administration Division, Civil Engineering and Development Department, 14/F., Civil Engineering and Development Building, 101 Princess Margaret Road, Homantin, Kowloon. The Form is available in any District Office or can be downloaded at Office of the Privacy Commissioner for Personal Data's website (http://www.pcpd.org.hk/english/publications/files/Dform_e.pdf).

規劃署 Planning Department
土木工程拓展署 Civil Engineering and Development Department
多謝 Thank you
ARUP

397

傳真傳送

致規劃署
跨界基建發展組

2016年4月18日 [redacted]

元朗南房屋用地規劃及工程研究一勘查研究
唐人新村地段 [redacted]

唐人新村地段 [redacted] (以下簡稱該土地)的擁有人是松蔭園佛道社有限公司(以下簡稱佛社)。我們是以佛社社員個人的身分向貴署提交意見。

我們對規劃署建議發展大綱草圖內有關該土地的規劃表示歡迎，並樂於接受。

謝有蓮 (謝有蓮)
羅福然 (羅福然)
羅烈樂 (羅烈樂)

傳真 [redacted]

傳真傳送

致規劃署
跨界基建發展組

2016年4月18日
[redacted]

元朗南房屋用地規劃及工程研究—勘查研究
唐人新村地段[redacted]

唐人新村地段[redacted](以下簡稱該土地)的擁有人是松蔭園佛道社有限公司(以下簡稱佛社)。我們是以佛社社員個人的身分向貴署提交意見。

我們對規劃署建議發展大綱草圖內有關該土地的規劃表示歡迎，並樂於接受。

(陳萬榮) 陳万榮
(陳萬樞) 陳萬樞
(陳佩珍) 陳佩珍
(陳佩琮) 陳佩琮

傳真：[redacted]

第三階段社區參與 – 意見表格
Stage 3 Community Engagement Comment Form

元朗南
房屋用地規劃及工程研究-勘查研究
Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South - Investigation

你的意見 Your Comments:

支持機場交通公路連接工業邨類似人士使用
作政府收回後租收入，減少後代私有產業。

如以上的填寫空位不足，請使用其他紙張。
If the above space is not enough, please use separate sheets.

姓名Name: 鄧務本

團體/機構（如適用）
Organisation (if applicable):

電話號碼Tel No.: [redacted]

傳真號碼Fax No.:

電郵地址Email Address:

郵寄地址Mailing Address:

歡迎你在2016年4月19日或之前將意見以郵寄、傳真或電郵方式交回我們。
Please let us have your views on or before 19 April 2016 via post, fax or email.

	規劃署 - 跨界基建發展組 **Planning Department -** Cross-boundary Infrastructure and Development Section	土木工程拓展署 - 新界西拓展處 **Civil Engineering and Development Department - New Territories West Development Office**
地址Address:	北角渣華道333號北角政府合署16樓 16/F North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point	沙田上禾輋路1號沙田政府合署9樓 9/F Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin
電話Tel No.:	(852) 2231 4713	(852) 2158 5680
傳真Fax No.:	(852) 2868 4497	(852) 2693 2918
電郵Email Address:	enquiry@yuenlongsouth.gov.hk	

聲明：凡在《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》過程中向規劃署或土木工程拓展署提供意見和建議的個人或團體，將被視作同意規劃署或土木工程拓展署可將部分或全部提供的內容（包括個人姓名及團體名稱）公布。如你不同意這個安排，請於提供意見和意圖時作出聲明。
Disclaimer: A person or an organisation providing any comments and suggestions to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department on the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" shall be deemed to have given consent to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department to partially or wholly publish the comments and suggestions (including the names of the individuals and organisations). If you do not agree to this arrangement, please state so when providing comments and views.

收集個人資料目的的聲明：規劃署或土木工程拓展署會利用下在本表格內提供的個人資料用於《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》或相關用途，並為了執行上述的目的可能提供附下的個人資料予政府決策局和部門及本研究之顧問公司。在本表格內提供個人資料純屬自願，根據《個人資料（私隱）條例》，閣下有權要求查閱或改正已提供的個人資料。有關要求須透過查閱資料要求表格（由個人資料私隱專員發出的表格 OPS003）提出，個人資料亦可以郵寄方式或交（郵寄地址：香港北角渣華道333號北角政府合署17樓，個人資料會副人員或九龍何文田公主道101號，土木工程拓展署大樓14樓，土木工程拓展署行政事務組，個人資料私隱主任收）。各政民政事務處均設有查閱表格，你亦可在個人資料私隱專員公署網頁下載（網頁地址：http://www.pcpd.org.hk/chinese/publications/files/Dforms.pdf）。
Notes about Collection of Personal Data: The personal data provided by means of this form (including the names of the individuals and organisations) will be used by the Planning Department and Civil Engineering and Development Department for the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" or related purposes, and your personal data may be transferred to relevant Government bureaux, departments and the consultant of this Study for the purposes mentioned above. The provision of personal data by means of this form is voluntary. Under the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have the right to request access to or correction of your personal data provided. Such requests should be made in the Data Access Request Form (No. OPS003 issued by the Privacy Commissioner) and sent to us by mail to the Personal Data Controlling Officer, Planning Department, 17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong or the Personal Data Privacy Officer, Administration Division, Civil Engineering and Development Department, 14/F., Civil Engineering and Development Building, 101 Princess Margaret Road, Homantin, Kowloon. The Form is available in any District Office or can be downloaded at Office of the Privacy Commissioner for Personal Data's website (http://www.pcpd.org.hk/english/publications/files/Dforms.pdf).

規劃署 Planning Department
CEDD 土木工程拓展署 Civil Engineering and Development Department

多謝 Thank you

ARUP

21/8/66 P

400

第三階段社區參與 – 意見表格
Stage 3 Community Engagement Comment Form

元朗南
房屋用地規劃及工程研究-勘查研究
Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South - Investigation

你的意見 Your Comments:

<u>要求增加『機構或社區』(IC)用地規劃，兼顧市民精神文化需要及元朗傳統歷史文化特色</u>

第三階段諮詢規劃中的「機構或社區」用地嚴重不足，沒有依人口增加近乎40倍的比例作出適當的增加，對於規劃署助理署長於第三階段諮詢論壇回應相關訴求時，表示G/IC用地已按人口比例增加作出配置的說法並不認同。要知道『政府』(G)用地及『機構或社區』(IC)用地根本是兩種不同的土地規劃，例如政府用地是不可能提供作為宗教用途，但日後卻可輕易改劃為屋地，所以政府在大綱草圖上亦以不同顏色標示。今次政府官員將政府(G)用地和(IC)社區用地混為一談的做法，混淆視聽，令我不安。希望政府能懸崖勒馬正視問題，接納社會訴求重新檢視並加強社區用地比例以配合整體社區發展需要。

本人經常遠道從市區來到金蘭觀參加活動，為追求物質以外的精神健康，以抒緩平日緊張的都市生活及種種壓力，有感像金蘭觀這種非牟利慈善團體，能在今天金錢掛帥的社會，仍堅持造福社群的信念，提供各項免費服務，非常難得，如果因『機構或社區』用地不足而阻礙其發展實感可惜！

故此，希望政府在解決住屋問題的同時，也能兼顧市民在精神文化方面的需求，增加『機構或社區』用地，給予市民更多選擇空間，為傳承中國傳統優良文化，為培育下一代，締造多元和諧美好生活環境。

姓名Name: CHAN YUK WAH

團體/機構（如適用）Organisation (if applicable): ____

電話號碼Tel No.: [redacted]

傳真號碼Fax No.: ____

電郵地址Email Address: ____

郵寄地址Mailing Address: ____

歡迎你在<u>2016年4月19日</u>或之前將意見以郵寄、傳真或電郵方式交回我們。
Please let us have your views on or before <u>19 April 2016</u> via post, fax or email.

	規劃署 - 跨界基建發展組 Planning Department - Cross-boundary Infrastructure and Development Section	土木工程拓展署 - 新界西拓展處 Civil Engineering and Development Department - New Territories West Development Office
地址Address:	北角渣華道333號北角政府合署16樓 16/F North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point	沙田上禾輋路1號沙田政府合署9樓 9/F Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin
電話Tel No.:	(852) 2231 4713	(852) 2158 5680
傳真Fax No.:	(852) 2868 4497	(852) 2693 2918
電郵Email Address:	enquiry@yuenlongsouth.gov.hk	

聲明：凡在《元朗南房屋用地規劃及工程研究-勘查研究》過程中向規劃署或土木工程拓展署提供意見和建議的個人或團體，將被視作同意規劃署及土木工程拓展署可將部分或全部提供的內容(包括個人姓名及團體名稱)公布，如你不同意這個安排，請於提供意見和建議時作出聲明。
Disclaimer: A person or an organisation providing any comments and suggestions to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department on the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" shall be deemed to have given consent to the Planning Department or Civil Engineering and Development Department to partially or wholly publish the comments and suggestions (including the names of the individuals and organisations). If you do not agree to this arrangement, please state so when providing comments and views.

收集個人資料的目的聲明：[illegible] http://www.pcpd.org.hk/chinese/publications/files/Dforme.pdf)。
Notes about Collection of Personal Data: The personal data provided by means of this form (including the names of the individuals and organisations) will be used by the Planning Department and Civil Engineering and Development Department for the "Planning and Engineering Study for Housing Sites in Yuen Long South-Investigation" or related purposes, and your personal data may be transferred to relevant Government bureaux, departments and the consultant of this Study for the purposes mentioned above. The provision of personal data by means of this form is voluntary. Under the Personal Data (Privacy) Ordinance, you have the right to request access to or correction of your personal data provided. Such requests should be made in the Data Access Request Form (No. OPS003 issued by the Privacy Commissioner) and sent to us by mail to the Personal Data Controlling Officer, Planning Department, 17/F., North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong or the Personal Data Privacy Officer, Administration Division, Civil Engineering and Development Department, 14/F., Civil Engineering and Development Building, 101 Princess Margaret Road, Homantin, Kowloon. The Form is available in any District Office or can be downloaded at Office of the Privacy Commissioner for Personal Data's website (http://www.pcpd.org.hk/english/publications/files/Dforme.pdf).

規劃署 Planning Department　土木工程拓展署 Civil Engineering and Development Department

多謝 Thank you　ARUP